

OsmAnd 4

Guida non ufficiale

Parte II

(F)AQ - Soluzioni a problemi più o meno frequenti

Massimo Mula







Documento rilasciato il: 24/11/2023
Versione OsmAnd di riferimento: 4.5.10
Versione OS di riferimento: Android 11
Versione Guida: 2023.11

L'immagine utilizzata come sfondo per la copertina è tratta dalla cartografia OpenStreetMap.

© Openstreetmap contributors





Permesso d'autore

Il testo originale di questo libro è © 2015-2023 by Massimo Mula. Alcuni diritti sono riservati.

Quest'opera è distribuita alle seguenti condizioni, basate sulla licenza Creative Commons *Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 3.0 Italia*. I dettagli legali di questa licenza di distribuzione sono disponibili in italiano presso

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/it/legalcode>.

In sintesi, chiunque è libero di riprodurre, distribuire, tradurre, comunicare al pubblico, esporre in pubblico, rappresentare, eseguire e recitare pubblicamente, purché senza lucro o profitto, quest'opera alle seguenti condizioni:

BY: Attribuzione — La paternità dell'opera va attribuita a Massimo Mula e va indicato, come fonte, il gruppo di discussione https://groups.google.com/g/guida_osmand; Va indicato il link alla licenza: specificando se vi sono state modifiche; ciò può avvenire in qualsiasi maniera ragionevole possibile, ma non si deve fare nulla che suggerisca che l'autore avalli il modo in cui l'opera viene usata o chi la usa.

NC: Non commerciale — Non è permesso utilizzare il materiale per scopi commerciali senza esplicita autorizzazione scritta dell'autore. Non sono permesse la stampa, la duplicazione, la distribuzione per vendita a terzi o per trarne un vantaggio economico. È invece permesso stampare l'opera, duplicarla e distribuirla a titolo gratuito.

ND: Non opere derivate — Non è permesso trasformare o modificare quest'opera per crearne un'altra; Se ciò avviene, non è permessa la distribuzione del materiale così modificato.

È permessa la deroga a ciascuna di queste condizioni se si ha il permesso esplicito scritto del titolare dei diritti, con il quale è possibile concordare anche utilizzi di quest'opera non previsti da questa licenza; Ogni volta che si usa o distribuisce quest'opera, questo va fatto secondo i termini di questa licenza, che va comunicata con chiarezza.







OsmAnd 4 – Guida non ufficiale

Parte II

(F)AQ - Soluzioni a problemi più o meno frequenti

*“Se alzi la mano e fai una domanda, sei sciocco per cinque minuti.
Ma se non alzi la mano e non chiedi, sarai sciocco per tutta la vita”.*

Anonimo





Se si visualizza questo documento in formato elettronico, le voci dell'Indice rimandano al rispettivo paragrafo; In più è possibile tornare direttamente all'indice facendo click sull'icona di OsmAnd che si trova nell'intestazione di ogni pagina.

Permesso d'autore	5
INDICE	9
FAQ su OsmAnd - Perché questo documento?	15
INFORMAZIONI GENERALI SU OSMAND	17
MAPPE	21
Aggiornamento delle mappe	21
Aggiornamento automatico delle mappe vettoriali offline	21
Mappe da installare come minimo; spazio occupato	23
Installazione manuale delle mappe	25
Aggirare (in modo lecito) il limite di download imposto da OsmAnd Free	26
Il servizio OSM Live (gratuito per i mappatori)	27
Partecipare al progetto OpenStreetMap	28
Iscrizione	28
Contribuire alla mappa per ottenere il servizio OSM Live gratuitamente	30
Mappe vettoriali offline: Generali, nazionali, regionali e speciali	32
Mappa mondiale generale; Correzione altitudine	32
Regioni coperte dalle mappe offline	34



Mappe online	36
Visualizzazione di mappe “satellitari”	36
Sorgenti alternative di mappe online	38
Informazioni e/o mappe mancanti	39
Numeri civici nelle mappe	41
Dettagli grafici e visualizzazione delle mappe	42
Aumentare o ridurre i dettagli nella mappa visualizzata in OsmAnd	42
Fattore di Zoom	46
Disinstallazione delle mappe	48
Utilizzo delle mappe in software diversi	49
Itinerari personalizzati e Punti d' Interesse (PDI)	50
Creare un percorso con un computer o un software o diverso	50
Punti d'Interesse di Wikipedia	53
Importazione di percorsi da Google Maps o Google Earth	54
Stima dei tempi di percorrenza	64
NAVIGAZIONE	67
Selezione del punto di partenza	67
Itinerario che comprende più mappe	69
Autovelox e Punti D' Interesse (PDI)	70
Aggiungere Autovelox e simili	70
Segnalazione visiva e/o vocale dei punti di controllo	74
Tutor	75



Software alternativi per segnalazione autovelox	76
Segnalazione visiva e/o vocale dei PDI	77
Problemi con il calcolo del percorso	79
Itinerari calcolati in modo non ottimale	79
Viaggi con camion ed altri mezzi	80
Problemi di rappresentazione grafica	81
Problemi con indicazioni stradali e voci-guida	89
PERSONALIZZAZIONE DELL'INTERFACCIA UTENTE	91
Modifica dell'aspetto del profilo	91
Ripristinare la Lingua dell'interfaccia	92
ALTRE INFORMAZIONI - PER UTENTI ESPERTI	93
Versioni “alternative” di OsmAnd	93
Trasferimento dei dati tra versioni diverse di OsmAnd	97
OsmAnd Cloud, Start e Pro	99
Problemi con il funzionamento di OsmAnd	104
OsmAnd funziona in modo inaspettato o si arresta da solo	105
OsmAnd perde la connessione coi satelliti	107
Arresto del processo di OsmAnd	108
Reinstallazione di OsmAnd	109
Pulizia della cache	109
Eliminazione dei dati dell'app	110
Reinstallazione “da zero” (“Fresh install”)	111



Modalità sicura	112
Confrontarsi con altri utenti di OsmAnd	113
Chiedere informazioni sulla mappa	115
Contattare gli sviluppatori	116
Tradurre in Italiano l'interfaccia utente	120
Accesso a Weblate	120
Esempio:	124
Significato dei caratteri speciali:	124
Suggerimenti per una corretta stesura della traduzione:	125







FAQ su OsmAnd - Perché questo documento?

Il presente documento è nato inizialmente come integrazione alla Guida dedicata alle operazioni di base: lo scopo era di raccogliere in modo organizzato gli argomenti che si proponevano via via dopo la sua pubblicazione; Ancora a tutt'oggi non è escluso che, col tempo, alcuni di essi diventino parte integrante della Guida stessa.

Le informazioni qui raccolte sono di vario genere e non sempre adatte agli utenti di prima esperienza, però possono tornare utili in determinate situazioni; Le questioni trattate sono raggruppate per argomento (mappe, navigazione, interfaccia utente, ecc...), nel tentativo di rendere più agevole la consultazione.

Il consiglio generale rimane comunque valido: non tentare “esperimenti” e/o modificare “alla cieca” la configurazione del programma solo al momento della partenza! Meglio procedere con calma, un passo alla volta e nel corso di alcuni giorni,: si avrà modo di comprendere meglio le opzioni disponibili ed il loro funzionamento.





INFORMAZIONI GENERALI SU OSMAND

Quali sono i punti di forza e i punti deboli di OsmAnd?

Gli utenti che hanno avuto modo di conoscere OsmAnd fin dalle sue prime versioni ricorderanno di certo quanto fosse un programma “difficile” da approcciare e per certi versi anche da usare: alla complessità del programma si aggiungevano gli inevitabili problemi “di gioventù” di un software non ancora del tutto sviluppato né ben collaudato;.

Per complicare le cose, a volte l’interfaccia utente era davvero poco intuitiva: gli utenti più appassionati erano soliti scherzare sul fatto che fosse l’utente a doversi adeguare a ciò che imponeva OsmAnd, non viceversa... e in effetti non erano troppo lontani dalla realtà.

Oggi OsmAnd è un programma molto più maturo: grazie al lavoro degli sviluppatori tante funzionalità sono molto più usabili ed anche l’interfaccia utente è più intuitiva... in generale.



Le note dolenti di OsmAnd riguardano soprattutto i problemi legati all’interfaccia-utente:

- Per molti aspetti rimane poco “user-friendly”: in effetti alcune procedure (ad esempio, la ricerca di una località) hanno qualche pecca ed a volte disorientano gli utenti alle prime armi anche nel fare ciò che vorrebbero, ovvero “andare “da A a B”.

Ciò che l’utente di base di solito non conosce è che la navigazione è solo una delle sue tante funzioni di OsmAnd, che in realtà è un programma dedicato alla cartografia: un utente non interessato all’aspetto cartografico può trovarsi spaesato di fronte al numero di funzioni ed opzioni disponibili, anche se spesso, una volta maturata una certa esperienza, in seguito le trova molto utili.

Da qualche anno a questa parte gli sviluppatori hanno svolto moltissimo lavoro per migliorare l’approccio all’interfaccia grafica: la strada, però, rimane lunga e difficile.

- La qualità delle mappe, almeno per quanto riguarda il nostro Paese, non è uniforme: si va da una mappatura con livelli di dettaglio incredibili (il singolo albero nel parco) a praticamente inesistente, specialmente nel Sud Italia (anche se, col tempo, la situazione sta lentamente migliorando).

Purtroppo OsmAnd non ha colpa di questo: a differenza di quanto accade con i fornitori di mappe commerciali (Google, Tomtom, ecc.) che dispongono di personale dedicato al tracciamento delle mappe, in OSM la mappa viene disegnata da volontari; Ognuno si occupa delle parti che meglio conosce: da



questo deriva la disomogeneità dei dettagli che tutti possono osservare non solo in OsmAnd ma in tutte le applicazioni che usano cartografia OpenStreetMap.



I punti di forza di OsmAnd invece sono:

- OsmAnd è un programma Free (nel senso di “libero”): come tante applicazioni commerciali offre versioni gratuite del programma che consentono di utilizzare quasi tutte le funzionalità, anche se con alcune limitazioni. Nel caso si decidesse di passare ad una versione a pagamento, questo non si configura come un acquisto ma come una “donazione” a supporto dello sviluppo. Per decisione del team di sviluppo, la somma di denaro ricavata dalle versioni a pagamento e dai servizi in abbonamento (ad esempio Live Maps) viene utilizzata per coprire le spese di gestione del progetto (personale di sviluppo, manutenzione dei server, ecc.) mentre tutta la rimanenza viene ripartita in modo equo tra tutti gli utenti che contribuiscono attivamente alla cartografia, grazie all'iniziativa OSM Live¹
- La mappa: molti navigatori commerciali e non, anche basati su cartografia OpenStreetMap, rilasciano aggiornamenti alle mappe con frequenza semestrale o annuale; Le stesse mappe, inoltre, spesso mancano di molti dettagli rispetto a quelli presenti nella cartografia OSM originaria.

OsmAnd, invece, offre un database completo di tutti i dettagli ed inoltre aggiorna tutte le mappe almeno una volta al mese: chi avesse necessità di update più frequenti può abbonarsi al servizio *Live Maps* (a pagamento) che permette di avere aggiornamenti settimanali, giornalieri ed anche ogni ora;

- Le mappe si possono usare offline (senza connessione ad Internet) e sono regionali: installare solo le aree che interessano realmente permette di risparmiare molto spazio di memorizzazione. Non ultimo, sono tutte gratuite.
- I plugin: ad allargare il già grande numero di funzioni disponibili, ci sono diversi moduli di estensione, tra cui *OsmAnd-Parking Plugin* che memorizza la posizione in cui si è lasciato il proprio veicolo e notifica per tempo quando il periodo di sosta pagato sta per scadere; Altri *plugin* riguardano la grafica: le già citate linee di quota (*isoipse*) e l'ombreggiatura dei rilievi. Quest'ultimo è a pagamento, ma quali altre app di cartografia offrono queste funzioni tutte insieme?
- La ricerca incrementale: se non si ricorda esattamente di come si chiama la località che si vuole raggiungere o com'è scritto esattamente il suo nome, è sufficiente digitarne alcune lettere consecutive; verranno cercate tutte le voci

1 Per maggiori informazioni sull'iniziativa OSM Live: <https://osmand.net/blog/osm-live/>



che contengono quei caratteri: ciò risulta utile specialmente quando si è all'estero e non ci si ricorda perfettamente della grafia di una certa località.

- **L'interazione con OSM:** è possibile registrare i propri percorsi in formato GPX e caricarli direttamente sul *server OSM*, previa creazione di un account: se si è un mappatore si potrà, in seguito, caricare il tutto nell'*editor* presente sul proprio PC per lavorarci sopra.

Perché, dunque, non sono molti a raccomandare OsmAnd? Forse per le dolenti note cui si è accennato sopra (dopotutto è più facile ricordare particolari negativi che positivi) o, forse, più semplicemente perché il *Free* non “vende”: potere del marketing!

Che differenze ci sono fra la versione di OsmAnd Free e quella Plus, a pagamento?

La versione *Free* è gratuita ma consente all'utente di scaricare solo 7 mappe regionali per l'uso *offline*: i pacchetti contenenti le mappe mondiali e le voci guida non modificano il conteggio, mentre il download dell'aggiornamento di una mappa già installata è considerato a tutti gli effetti come istallazione di una nuova mappa (quindi diminuisce il numero di pacchetti installabili).

OsmAnd+ invece, permette di scaricare un numero illimitato di mappe ed offre all'utente alcuni servizi aggiuntivi, come ad esempio la possibilità di installare dei pacchetti di punti d'interesse tratti da Wikipedia che contengono la descrizione dei punti d'interesse tratta da Wikipedia.

Le funzioni di navigazione, invece, sono identiche in entrambe le versioni.

Per maggiori informazioni, si consiglia la consultazione della Parte I della Guida.

Ho acquistato OsmAnd+. Se disinstallo la versione Free del programma perdo anche i dati della versione Plus?

No: le due versioni del programma sono a tutti gli effetti due app differenti e possono coesistere nel dispositivo.

Se una delle due versioni viene disinstallata, il sistema rimuove la relativa cartella locale, mentre i dati dell'altra, che si trovano in una posizione differente, non vengono toccati.



Ho sentito parlare di OsmAnd Pro. E' una nuova versione dell'app?

No: OsmAnd Pro è un servizio in abbonamento attivato a partire da OsmAnd 4.3: equivale ad una formula “tutto incluso” che dà diritto a download illimitati, la possibilità di fare backup di configurazione, tracciati e mappe su server Cloud dedicati e consente anche di attivare le funzioni avanzate Meteo e Rilievo 3D.



MAPPE

Aggiornamento delle mappe

Aggiornamento automatico delle mappe vettoriali offline

Come faccio a sapere ogni quanto aggiornare le mappe di OsmAnd?

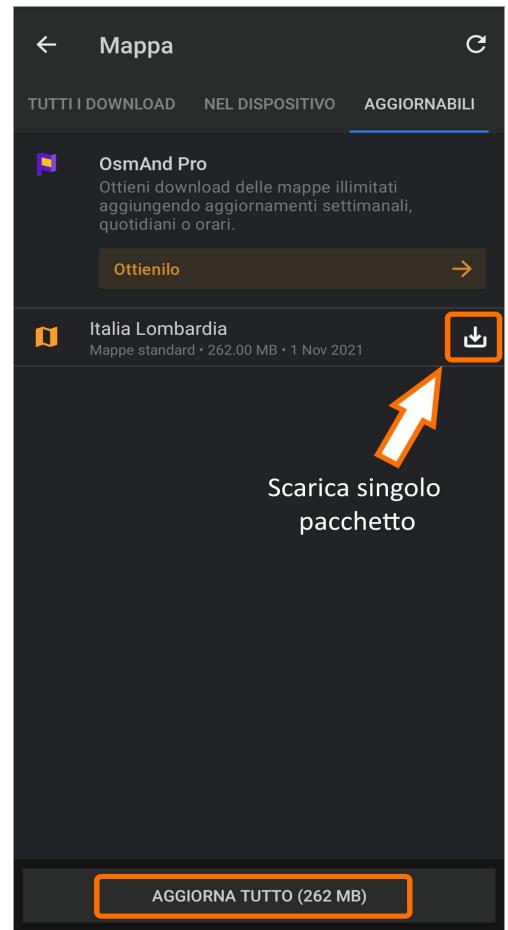
OsmAnd non emette alcun avviso né notifica di sistema quando sono disponibili aggiornamenti, quindi bisogna controllare manualmente, di tanto in tanto, se ne sono stati rilasciati di nuovi.

La cartografia per l'Italia viene aggiornata ogni **30 giorni** circa; La data di rilascio cade di solito nella prima settimana di ogni mese.

La lista dei pacchetti aggiornabili è visibile nel menu → **Scarica Mappe**: le mappe per le quali è disponibile un update saranno indicate da un'icona arancione (normalmente è verde). Per eseguire il download, spostarsi nella sezione → **AGGIORNABILI** (strisciare il dito 2 volte da destra verso sinistra): da qui sarà possibile scaricare ogni singolo pacchetto, toccando l'icona , oppure aggiornare in blocco tutti i moduli disponibili col pulsante **AGGIORNA TUTTO**. Potrebbero venire trasferite grandi quantità di dati: si raccomanda perciò di utilizzare una rete non soggetta a limitazioni di traffico.

Nel vedere gli aggiornamenti delle mappe, il colore arancione che cosa significa?

Nella lista dei download disponibili, i moduli contrassegnati da un'icona **VERDE** sono quelli aggiornati, per quelli con l'icona **ARANCIONE**, invece, è disponibile un aggiornamento (vedi domanda precedente).



Aggiornamenti disponibili



Ho modificato la mappa dal sito di OSM mediante browser su PC: quando potrò vedere in OsmAnd le informazioni che ho appena inserito/modificato?

Una volta eseguite le modifiche sul sito di *OpenStreetMap* (*OSM*) tramite uno degli editor disponibili (*ID*), le informazioni inserite vengono immagazzinate nel Database e sono immediatamente disponibili a tutte le applicazioni che accedono ad esso: prima che siano “visibili” da parte degli utenti, però, occorre che i servizi che elaborano la cartografia aggiornino le mattonelle (“*Tile*”) che la compongono. Ciò non avviene continuamente, ma ad intervalli di tempo prefissati, ad esempio una volta la settimana.

Nel caso di OsmAnd, per l’Italia, ciò avviene ogni 30 giorni circa, mentre abbonandosi al servizio *Live* gli aggiornamenti delle mappe sono più frequenti.

In ogni caso, le modifiche appena caricate potrebbero non essere visibili immediatamente dopo l’upload, in quanto il server *Live* esegue il “refresh” dei dati all’incirca ogni 60 minuti.

Mappa		
TUTTI I DOWNLOAD	NEL DISPOSITIVO	AGGIORNABILI
Memoria dispositivo	Libera 50.34 GB	
Mappe standard (vettori)	5.48 GB	
Francia Alta Francia 445.5 MB • 1 Ago 2021	⋮	
Francia Borgogna-Franca Contea 440.1 MB • 1 Ago 2021	⋮	
Francia Bretagna 419.3 MB • 1 Ago 2021	⋮	
Francia Normandia 299 MB • 1 Ago 2021	⋮	
Irlanda 352.9 MB • 1 Ago 2021	⋮	
Italia Abruzzo 63.6 MB • 1 Ago 2021	⋮	
Italia Basilicata 41.3 MB • 1 Ago 2021	⋮	
Italia Calabria 54.8 MB • 1 Ago 2021	⋮	
Italia Campania 95.4 MB • 1 Ago 2021	⋮	

Ieri ho caricato sul server OSM alcune modifiche che ho fatto alla mappa. Oggi OsmAnd segnala un aggiornamento delle mappe vettoriali offline per la stessa regione: l’ho installato ma i miei cambiamenti non ci sono. Perché?

I dati contenuti negli aggiornamenti mensili risalgono sempre ad almeno un paio di giorni prima del rilascio effettivo: la preparazione di ogni singolo pacchetto è infatti piuttosto lunga e laboriosa. Pertanto, se nel nuovo pacchetto non si trovano le modifiche effettuate di recente, la causa è probabilmente da imputare al fatto che sono state inserite sul sito di OSM quando era già avvenuto il “congelamento” del Database ai fini della pubblicazione della mappa aggiornata. Le modifiche fatte dopo quel momento saranno incluse nel prossimo aggiornamento della cartografia di OsmAnd.



Mappe da installare come minimo; spazio occupato

Qual è il numero minimo di file che bisogna scaricare per poter avere OsmAnd funzionante?

La configurazione minima è:

- Mappa della Regione in cui s'intende viaggiare;
- Mappe delle Regioni che si attraverseranno per raggiungerla (facoltativo);
- C'è poi il *download* facoltativo ma *caldamente raccomandato* (di fatto risulta anch'esso "necessario") costituito dalla "**Mappa mondiale generale**" o "*World Overview map*" (precedentemente denominata "*World Basemap*"), che fornisce informazioni generali relative a tutto il mondo (principalmente città e strade interurbane principali).

Quanto spazio occupano le mappe installate sul mio dispositivo?

Lo spazio di archiviazione richiesto varia, naturalmente, a seconda del numero e del livello di dettaglio scelto per le mappe scaricate (le mappe "*Solo strade*" sono molto più leggere ma contengono meno informazioni).

In ogni caso, nel menu  → **Scarica Mappe** è indicato lo spazio richiesto da ogni pacchetto disponibile.

Se si usa *OsmAnd Free*, va ricordato che esso pone un limite al numero di mappe regionali che è possibile scaricare; Raggiunto tale limite, sarà necessario reinstallare il programma per poter eseguire altri download (le mappe già presenti verranno eliminate).

I pacchetti *Mappa mondiale generale*, *Correzione altitudine* ed i file contenenti le *ombreggiature dei rilievi*, le *linee isoipse* e le voci-guida aggiuntive non fanno incrementare il conteggio quando vengono scaricati.



Nel menu di download è indicato il peso di una mappa, ad esempio 260 MB; Nell'elenco dei pacchetti installati, invece, la stessa sembra avere dimensioni quasi doppie, 420 MB. Come mai?

I moduli che vengono scaricati dal menu → **Scarica Mappe** → **Tutti i download** sono in realtà dei file compressi in formato .zip: una volta copiato un archivio sul dispositivo locale, OsmAnd procede alla sua decompressione ed estrae il “vero” file della mappa, in formato .obf. La dimensione di quest’ultimo è il valore riportato nel menu → **Scarica Mappe** → **Nel dispositivo**.



IMPORTANTE: durante la decompressione del file, sulla memoria di massa del dispositivo sono presenti contemporaneamente sia il file .obf che l’archivio .zip; Quest’ultimo viene poi eliminato; Perchè l’intera operazione vada a buon fine, però, è necessario che sul dispositivo vi sia capacità di memorizzazione sufficiente ad ospitarli entrambi, quindi uguale o superiore allo spazio complessivo occupato dai due file.

Uso OsmAnd Free e devo recarmi in Germania, attraversandola da sud a nord. Se scarico le mappe di tutte le regioni che la compongono verrà conteggiato un solo download?

OsmAnd Free limita a 7 (sette) il numero di mappe regionali installate. Scaricare la mappa della Baviera, ad esempio, farà aumentare di una unità il conteggio.

OsmAnd Free non permetterà quindi d’installare la cartografia dell’intera Germania, poiché essa consiste di 14 regioni; Se non si desidera passare ad OsmAnd Plus o attivare il servizio Live Maps, quindi, è cosa saggia valutare il numero di regioni che saranno attraversate e decidere di conseguenza.



Installazione manuale delle mappe

Ho installato OsmAnd Free. Posso copiare manualmente una mappa vettoriale offline nella cartella usata per il salvataggio dei dati? Se lo faccio, il conteggio dei download rimanenti si riduce? E legale farlo?

Il conteggio dei download si aggiorna soltanto se si scarica una mappa regionale attraverso il menu del programma → **Scarica mappe**.

I pacchetti che contengono le mappe mondiali, le voci guida ed i caratteri della mappa non contano!



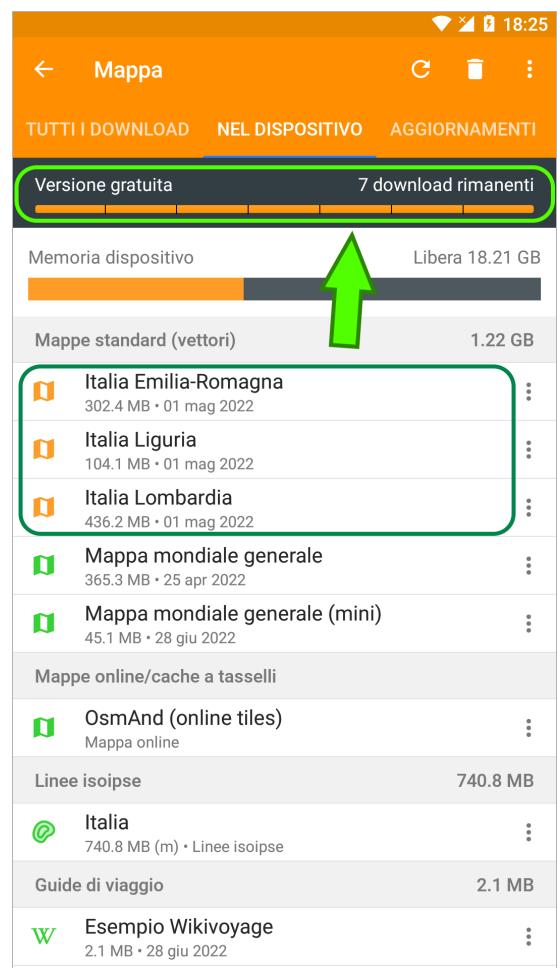
ATTENZIONE: in OsmAnd Free, ai fini del numero di download disponibili, viene conteggiato lo scaricamento di una qualsiasi mappa regionale.

Questo significa che se si aggiorna una mappa già installata oppure si rimuove e reinstalla la medesima mappa, i download rimanenti si ridurranno di una unità.

Pertanto, se non si vuole modificare il conteggio dei download, si può ricorrere a questo trucco:

- Scaricare la mappa che si desidera dal repository ufficiale di OsmAnd; <https://osmand.net/list.php>
- Decomprimere l'archivio .zip e copiare il file .obf ottenuto nella directory di salvataggio dati di OsmAnd Free;
- Riavviare OsmAnd Free: la nuova mappa sarà ora utilizzabile.

Tutta l'operazione sopra descritta non è illecita, è solo scomoda e laboriosa da compiere manualmente ogni volta.



Le tre mappe evidenziate sono state copiate manualmente nella cartella di salvataggio dei dati di OsmAnd Free; Il conteggio dei download è invariato.



Aggirare (in modo lecito) il limite di download imposto da OsmAnd Free

Ho terminato i 7 download disponibili in OsmAnd Free. Adesso cosa faccio?

La limitazione del numero di download è stata introdotta per incentivare il passaggio alla versione *Plus* o la sottoscrizione di un abbonamento ad uno dei servizi *OSM-Live*; In ogni caso, la somma versata si deve intendere a titolo di “donazione al Progetto”.

Se non si desidera effettuare alcun acquisto, **vi sono diversi modi per evitare la limitazione:**

1. Disinstallare e reinstallare *OsmAnd Free*. In questo caso si perderanno tutti i tracciati salvati (a meno che non siano stati copiati in una cartella di backup) e si dovranno scaricare di nuovo le mappe, però *OsmAnd* continuerà a funzionare;
2. Scaricare manualmente le mappe dal repository *Osmand Local Indexes List*, all'indirizzo:
<https://osmand.net/list.php>
e copiarle quindi sul dispositivo come già illustrato in precedenza.
3. Installare l'applicazione *OsmAnd* tramite lo store alternativo F-Droid:
<https://f-droid.org/it/packages/net.osmand.plus>
4. Utilizzare una delle cosiddette *Nightly Build*, versioni di sviluppo, liberamente scaricabili ed utilizzabili a scopo di test. I pacchetti d'installazione per Android si possono recuperare all'indirizzo:
<https://download.osmand.net/latest-night-build>
5. Diventare un mappatore attivo: a fronte di un numero minimo di contributi al progetto OpenStreetMap (15 modifiche durante gli ultimi 60 giorni), *OsmAnd* offre l'attivazione del servizio *Live Maps* per 30 giorni, che comprende un numero illimitato di download e l'aggiornamento delle mappe su base oraria.



Il servizio OSM Live (gratuito per i mappatori)

Cos'è e come funziona OsmAnd Live?

Gli aggiornamenti delle mappe vettoriali offline avvengono ogni 30 giorni circa. Abbonandosi al servizio OsmAnd Live, le mappe installate ricevono gli aggiornamenti molto più di frequente.

Il servizio è a pagamento, con abbonamento mensile o annuale, e consente di scegliere se aggiornare le mappe sul proprio dispositivo ogni settimana, ogni giorno oppure ogni ora.

Ho letto che posso avere OsmAnd Live gratuitamente. Come faccio?

OsmAnd Live è gratuito per i mappatori che hanno caricato un numero sufficiente di contributi nel corso degli ultimi 60 giorni: per beneficiare della promozione è quindi necessario, per prima cosa, possedere un account OpenStreetMap; se non se ne ha già uno, occorre pertanto crearlo.



Partecipare al progetto OpenStreetMap

Iscrizione

Mi piacerebbe contribuire ad OpenStreetMap mappando alcune strade e punti d'interesse che conosco. Come posso farlo e che costi ha?

La partecipazione ad OpenStreetMap (il nome è spesso abbreviato in OSM) è gratuita. Per iscriversi è sufficiente aprire la pagina <https://www.openstreetmap.org> in un browser e fare click sul pulsante **Registrati**, nell'angolo superiore destro della schermata; Si viene rimandati ad una pagina nella quale si potrà richiedere la creazione di un nuovo account.

The screenshot shows the OpenStreetMap website with a registration form overlaid on the map. The top navigation bar includes links for Modifica, Cronologia, Esporta, Tracciati GPS, Diari degli utenti, Communities, Copyright, Aiuto, Informazioni, Accedi, and Registrati (which is highlighted with a red box). The main content area has two sections: one for new users with a 'Benvenuti in OpenStreetMap!' message and a 'Inizia a mappare' button (also highlighted with a red box), and another for existing users with fields for E-mail, Conferma e-mail, Nome visualizzato, Password, and Conferma password. A large globe graphic is visible in the background of the registration form. At the bottom, there's a link for alternative logins via third-party services and a blue 'Registrati' button.



I dati da fornire sono:

1. Un **indirizzo email** valido
2. Una **password** da utilizzare per l'accesso
3. Un **nome utente** che sarà visualizzato pubblicamente e servirà anche come identificativo per caricare i dati nel Database.

Fatta eccezione per quest'ultimo dato, tutte le altre informazioni personali inserite non saranno divulgate.

In alternativa, si può eseguire l'accesso con un account già esistente su una piattaforma di terze parti tra quelle supportate (Google, Facebook, Github, Windows Live, ecc.)

Compilare tutti i campi richiesti e quindi fare click sul pulsante '**Registrati**', in fondo alla pagina; attendere quindi qualche minuto e controllare la posta in arrivo nella propria casella di email.

Se la procedura è andata a buon fine si riceverà un messaggio che richiede di confermare l'indirizzo: fare click sul link contenuto e la registrazione sarà completa.

La spiegazione dei metodi di mappatura e delle funzioni degli editor esula da questo manuale: si raccomanda però ai principianti assoluti di consultare la guida introduttiva sulla pagina web <https://learnosm.org/it/beginner>, che contiene numerose informazioni utili.



Contribuire alla mappa per ottenere il servizio OSM Live gratuitamente

Ho attivato un account OpenStreetMap. Devo mappare qualcosa di particolare per poter usufruire di OsmAnd Live gratuitamente in OsmAnd?

Il servizio *OsmAnd Live* consente di:

- Ricevere aggiornamenti della mappa con frequenza settimanale, giornaliera oppure oraria, a scelta dell'utente;
- Poter scaricare qualsivoglia numero di mappe anche se si utilizza *OsmAnd Free*.

OsmAnd offre l'attivazione gratuita del servizio *OsmAnd Live* per un mese a tutti gli utenti iscritti ad OSM che abbiano caricato almeno 30 contributi² nel corso degli ultimi 2 mesi; Di tanto in tanto i contributi dell'utente vengono ricontrrollati, per cui l'offerta rimane valida per tutto il tempo in cui le condizioni richieste sono soddisfatte. Per essere "mappatori", quindi, non basta avere un account: bisogna anche mappare!

Il progetto OpenStreetMap si fonda esclusivamente sul contributo volontario dei partecipanti al progetto: ognuno è libero di mappare ciò che crede più utile.

La mappatura può avvenire secondo due modalità che si integrano a vicenda :

- **Sopralluogo sul posto:** ci si reca fisicamente sul luogo che desidera mappare e lo si visita, registrando tracciati con un ricevitore GPS (ad esempio quello integrato nel proprio smartphone) ed annotando le informazioni salienti su carta, scattando fotografie o registrando note audio e video;

In un secondo momento, si provvede a caricare sul server i dati raccolti, mediante l'utilizzo dei cosiddetti "Tag", ovvero dei descrittori che associano determinate caratteristiche ad una posizione geografica.

Vi sono anche molte applicazioni sia per Android che per iOS, che permettono di acquisire e caricare i propri contributi.

- **Mappatura da remoto:** nell'applicazione utilizzata per caricare i dati

2 Si considera "contributo" qualunque operazione di modifica fatta agli elementi della mappa: ad esempio mappare una panchina nel parco, una fontanella che eroga acqua potabile o aggiornare la direzione di un senso unico in una strada contano rispettivamente "1". Anche mappare o aggiustare la geometria di un edificio conta "1", ma questo valore si può incrementare semplicemente aggiungendo dettagli come gli ingressi, eventuali numeri civici e/o negozi che si trovano al suo interno. Se ad esempio si considera che le informazioni utili alla mappatura di un negozio comprendono nome, numero di telefono, indirizzo email e (se conosciuti) gli orari di apertura e che ognuno di questi campi viene conteggiato come "contributo", si comprende che non è poi così difficile raggiungere il numero richiesto per avere diritto all'attivazione gratuita di *OsmAnd Live*.



vengono mostrate fotografie aeree dell'area che interessa: tramite queste ultime ed eventualmente con l'aiuto di informazioni raccolte sul posto si può procedere all'inserimento di elementi quali edifici, strade, fiumi, ecc.

Come accennato, i dati raccolti dopo un sopralluogo richiedono spesso una sessione di mappatura da remoto (lavorare con un computer ed un monitor è molto più pratico e veloce che non operare dal piccolo display di uno smartphone); allo stesso modo, la mappatura da remoto non esclude la possibilità di recarsi sul posto per raccogliere informazioni più dettagliate.

Vi sono diverse aree tematiche sulle quali si può decidere di operare:

- Mappatura del territorio, ad esempio monti, corsi d'acqua, strade, foreste, coltivazioni, ecc.
- Mappatura delle infrastrutture locali (parcheggi, piste ciclabili, percorsi per disabili, corsie preferenziali, ecc.)
- Mappatura dei Punti d'Interesse (monumenti, musei, bar, negozi, centri sportivi, ecc.)
- Mappatura a fini umanitari: una delle iniziative promosse da OSM si propone la mappatura di zone interessate da disastri naturali come terremoti o inondazioni: in questo caso le informazioni caricate dai contributori sono utili a chi si occupa di portare soccorso alle popolazioni colpite, oltre che per avere un'idea più precisa dei danni riportati dal territorio.

Per maggiori informazioni: <https://www.hotosm.org/>

- Revisione della mappatura di altri utenti: OpenStreetMap è un progetto "aperto" e chiunque può parteciparvi.; Può capitare che un mappatore inesperto commetta un errore e venga contattato da uno con più esperienza: spesso ne nasce un confronto di idee utile ad entrambi.

I contributi possono avvenire attraverso qualsiasi applicativo, come ad esempio l'editor online Id, quelli offline JOSM e Vespucci, app di raccolta dati come StreetComplete, Everydoor, ecc.; OsmAnd stesso dispone di alcune funzioni che permettono la creazione di punti d'interesse.

Per poter beneficiare del servizio OsmAnd Live, una volta che si sono caricati su OSM almeno 30 elementi, bisogna aprire il menu  → **Componenti aggiuntivi** → **Modifiche OSM** → **Impostazioni** → **Account** ed eseguire l'accesso con le credenziali del proprio account OpenStreetMap, che dove essere il medesimo utilizzato per la mappatura; Purtroppo il conteggio dei contributi non è immediato, per cui potrebbe succedere che OsmAnd Live diventi effettivamente attivo dopo qualche giorno.



Mappe vettoriali offline: Generali, nazionali, regionali e speciali

Mappa mondiale generale; Correzione altitudine

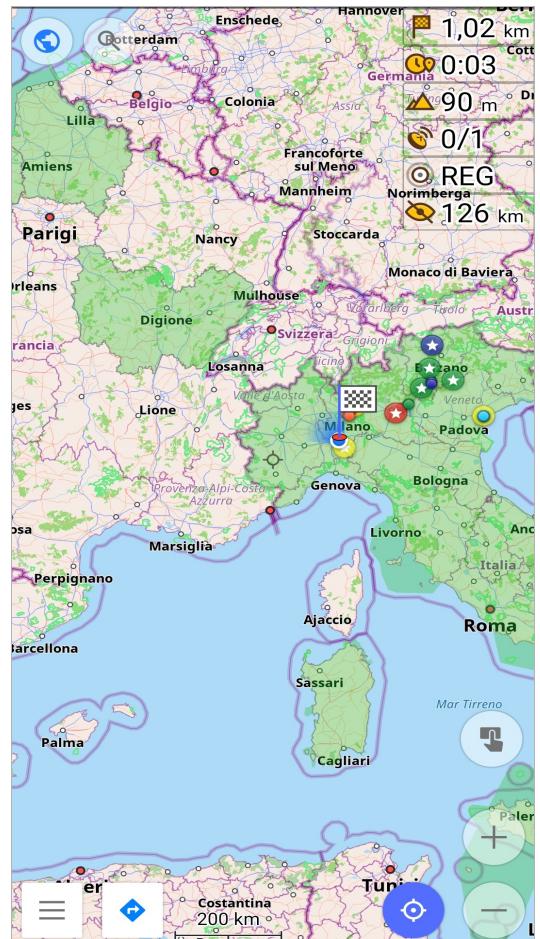
Che cos'è la *Mappa mondiale generale*? Perché è consigliata?

Quando viene impostato un fattore di zoom molto basso (indicativamente dal valore “6” in giù), OsmAnd visualizza la “*Mappa mondiale generale*” al posto delle normali mappa regionale offline: invece di uno sfondo prevalentemente bianco si vedrà quindi comparire una mappa “generica” del mondo.

Come suggerisce il nome stesso, si tratta di una mappa *generale* di tutto il mondo; è un po’ come quelle cartine che si trovano all’inizio degli atlanti. Mentre nelle mappe mappe regionali, si trovano tutti i dettagli (vie principali e secondarie, strade agricole, sentieri, edifici, utilizzi del terreno, ecc.) la mappa mondiale riporta solo le città e le vie di comunicazione principali: aiuta a capire come arrivare da un posto a un altro, ma non fa vedere la pianta dettagliata degli abitati che si attraversano.

In questo modo si hanno due vantaggi: anche se non ci si trova in una regione “coperta” dalla cartografia installata si può avere comunque qualche riferimento per proseguire il viaggio; Inoltre, a parità di livello di zoom, OsmAnd è più veloce, dovendo il programma gestire meno informazioni (e soprattutto utilizzare meno memoria) rispetto a quanto necessario per una mappa dettagliata.

È consigliato installarla anche perché OsmAnd “la vuole”: il programma può funzionare anche senza, ma chi lo ha progettato presuppone che la *Mappa mondiale generale* sia presente: diversamente, ad ogni avvio dell’ applicazione compare un messaggio che chiede di scaricarla.



Mappa mondiale generale. Le zone evidenziate in verde corrispondono alla cartografia installata sul dispositivo.



IMPORTANTE: La Mappa Mondiale generale *non è distribuita col pacchetto d'installazione di OsmAnd: va scaricata in fase di configurazione del programma e può essere aggiornata periodicamente come qualsiasi altra mappa; in OsmAnd Free, però, non viene conteggiata ai fini della limitazione dei download.*

Che cos'è la mappa *Correzione altitudine mondiale?* Devo installarla?

OsmAnd, grazie ai dati ricevuti dal sistema di navigazione satellitare, è in grado di determinare l'altitudine rispetto al livello del mare della posizione rilevata; purtroppo, complici diversi elementi, tra cui il fatto che la Terra non ha una forma perfettamente sferica, non sempre il valore calcolato dell'altitudine è vicino a quello reale: si possono verificare scostamenti anche di ecine di metri.

La mappa *Correzione altitudine mondiale* contiene, per tutte le località del mondo, coefficienti di correzione che consentono al programma di migliorare non poco l'approssimazione dei calcoli: non è una mappa strettamente necessaria, ma si consiglia di installarla comunque.



Regioni coperte dalle mappe offline

OsmAnd ha delle mappe che coprono un intero continente, ad esempio l'intera Europa?

No. Per OsmAnd non esiste una mappa “*Europa*”, perché le dimensioni del pacchetto *.obf* sarebbero troppo grandi perché sia il programma che il Sistema Operativo le possano gestire facilmente.

La massima “copertura” ottenibile dalle mappe vettoriali offline di OsmAnd è quella nazionale, ma solo nel caso in cui il corrispondente pacchetto sia più piccolo di una dimensione prefissata (circa 1 Gigabyte).

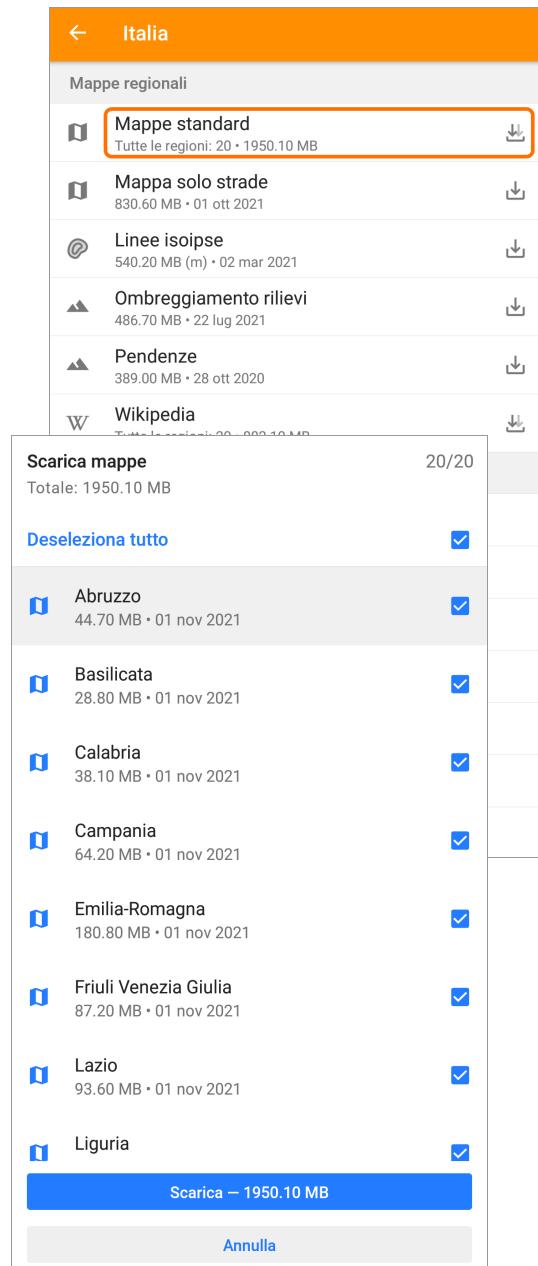
Vorrei scaricare la cartografia dell'Italia ma non trovo la mappa dell'intera nazione, ci sono soltanto i file regionali. Esistono delle mappe che comprendano tutto il territorio?

La mappa nazionale in un unico pacchetto è disponibile solo per alcuni Paesi.

La cartografia utilizzata in OsmAnd ha origine dal progetto *OpenStreetMap*, cui chiunque può partecipare: col passare del tempo, le informazioni inserite nel Database dai mappatori di OSM aumentano sempre più e di conseguenza anche il peso del file *.obf* risultante è più grande; le mappe nazionali più ingombranti, quindi, vengono suddivise in più parti che coprono le singole regioni.

Le prime Nazioni europee a vedere la propria mappa divisa in regioni sono state la Germania, la Gran Bretagna e la Francia, seguite, più recentemente, dall'Italia.

Per queste nazioni, nel menu → **Scarica Mappe → TUTTI I DOWNLOAD**, OsmAnd offre ancora oggi la possibilità di scaricare la cartografia dell'intero territorio: in realtà, però, si tratta di





un'opzione aggiunta per comodità dell'utente: il pulsante si limita a selezionare tutti i pacchetti corrispondenti alla nazione scelta e ad avviare il download in blocco, così da non obbligare ad installarli ad uno ad uno.

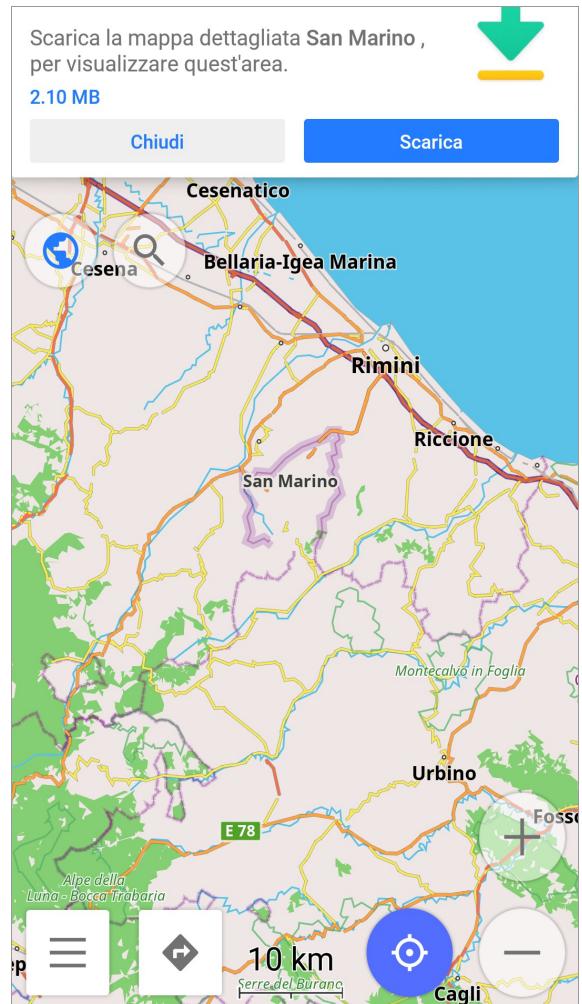
Vorrei visitare San Marino. Devo installare la mappa dedicata oppure i suoi dati sono già inclusi in quella dell'Emilia-Romagna?

La Repubblica di San Marino è una Nazione indipendente e pertanto OsmAnd mette a disposizione la relativa mappa Standard. La cartografia d'Italia presenta un “buco” che ha la forma dei confini di Stato di San Marino: se si vuole visualizzare anche quella parte di territorio **va installata la mappa corrispondente!**

Per fortuna OsmAnd visualizza un promemoria, quando si cerca di visualizzare quell'area!

E se invece volessi recarmi nella Città del Vaticano? Non trovo la mappa!

In questo caso, OsmAnd non propone un modulo dedicato allo Stato della Città del Vaticano, pertanto **occorre installare la mappa del Lazio.**





Mappe online

Visualizzazione di mappe “satellitari”

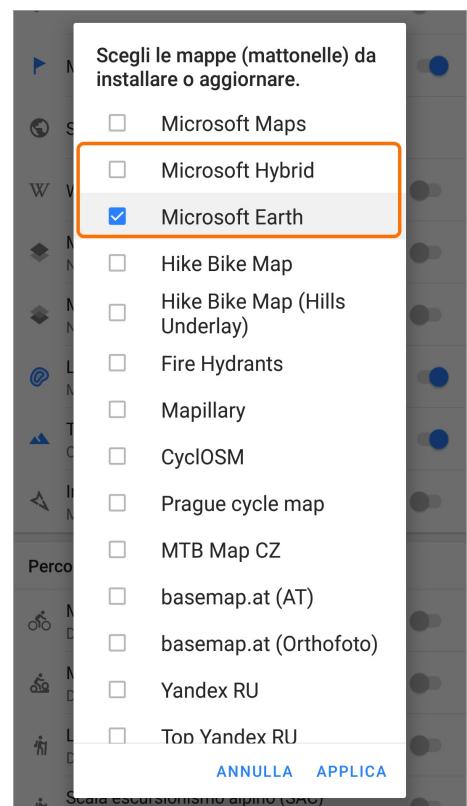
Con OsmAnd è possibile visualizzare le mappe dal satellite in modo analogo a Google Maps?

Sì, è possibile! La procedura, però, è un po' laboriosa.

Per attivare questa *feature* è necessario configurare OsmAnd per operare in modalità *online*: in questo modo sarà possibile scaricare, tramite la rete, i tasselli che saranno via via necessari.

La procedura è la seguente:

- Aprire il menù **Impostazioni** → **Componenti aggiuntivi**; Assicurarsi che l'estensione **Mappe online** sia abilitata (icona di colore arancione)
 - Aprire il menu → **Configura la mappa** → **Sorgente mappa** → **Installa altro...**
 - Selezionare dalla lista il servizio desiderato. Come si può notare dall'immagine di esempio, ce ne sono decine!
- Se si desidera visualizzare un layer di fotografie del terreno³, selezionare **“Microsoft Hybrid”**, che oltre a mostrare le immagini del terreno evidenzia anche la rete stradale che la oppure **“Microsoft Earth”**.
- Tornare alla schermata della **Mappa**: ora dovrebbero essere visibili le immagini scaricate dal nuovo provider; È possibile ripetere la procedura per installare altri servizi di cartografia online.
 - Per tornare ad utilizzare le mappe



³ Nel riferirsi alla funzione di visualizzazione di immagini del terreno si parla spesso, impropriamente, di “foto da satellite”: in realtà, per consentire una migliore definizione dei



installate nella memoria del dispositivo, tornare al menu → **Configura la mappa** → **Sorgente mappa** e selezionare l'opzione “Mappe vettoriali offline”.

Questo è quanto; Occorre però tenere presente che la georeferenziazione⁴ delle immagini del provider online non è la medesima di OSM, i quali, spesso, si servono anche di più fonti diverse contemporaneamente: per questo motivo è da considerarsi cosa normale l'avere un certo scostamento tra la posizione reale e quella indicata dallo strumento sulla mappa: ciò diventa ancora più visibile, in certi casi, quando si visualizza la mappa della rete viaria di OsmAnd (che usa i dati di OSM) in combinazione con le fotografie aeree del territorio.



ATTENZIONE: *OsmAnd non include nativamente Google come provider di mappe online a causa di incompatibilità tra le licenze d'uso: le G-mappe sottostanno infatti a licenze commerciali che ne limitano o vietano l'uso.*

dettagli in presenza di elevati valori di zoom, le immagini satellitari propriamente dette vengono integrate con fotografie aeree scattate durante sorvoli a bassa quota; Sono queste ultime a venire visualizzate durante la navigazione; anche quelle riprese dal satellite vengono utilizzate, ma solo fino a valori “medi” di zoom.

- 4 *Durante il procedimento di geo-referenziazione di un'immagine aerea (detta anche “Ortofoto”), si individuano in essa alcuni punti di riferimento la cui posizione geografica è conosciuta, quindi la si posiziona sul reticolo cartografico, deformandola in modo che i punti prescelti della foto si trovino alle coordinate esatte del reticolo. Ciò può portare a distorcere, anche in modo significativo, gli oggetti raffigurati nella fotografia.*



Sorgenti alternative di mappe online

Ci sono altre possibili sorgenti di mappe online che si possono utilizzare in OsmAnd?

Sì! sul sito https://anygis.ru/Web/Html/Osmand_en è disponibile una collezione di profili che è possibile scaricare sul proprio dispositivo.

Una volta completato il download del file che interessa (sono tutti di dimensioni molto contenute), è sufficiente aprirlo dal file manager di sistema e selezionare OsmAnd come applicazione da utilizzare per gestirlo; in seguito, sarà possibile visualizzare il nuovo layer selezionandolo dalla lista, nel menu

☰ → **Configura la mappa** → **Sorgente mappa** ,

come illustrato nella risposta precedente.

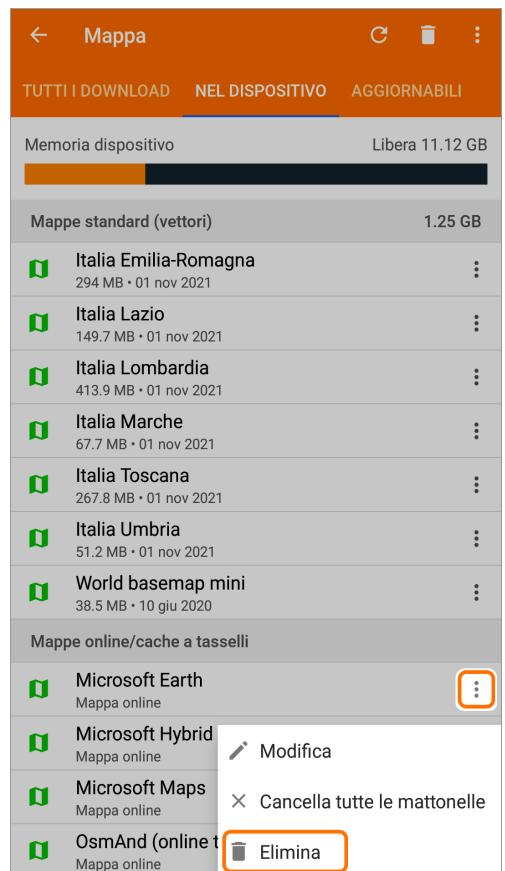
Come posso eliminare una sorgente di mappe offline che non utilizzo più?

L'opzione per rimuovere i fornitori di tasselli online non si trova nello stesso menu utilizzato per attivarli: bisogna invece richiamare il menu ☰ →

Impostazioni → **Scarica mappe** → **NEL DISPOSITIVO** e scorrere la lista fino a trovare la sezione “*Mappe online/cache a tasselli*”; lì, una volta individuato il servizio che non si desidera più utilizzare, toccare il pulsante ☰.

Opzioni ed infine scegliere l'opzione ☐ **Elimina**.

Questo comportamento è uno dei retaggi delle primissime versioni di OsmAnd: nel 2012/2014 era molto facile imbattersi in situazioni come questa!





Informazioni e/o mappe mancanti

Non riesco a trovare la mappa delle Seychelles... L'ho cercata nell'elenco delle mappe ma non ve n' è traccia, eppure sul sito di OsmAnd è dichiarata disponibile... Esiste un modo per importarla?

È possibile che la mappa di una nazione non sia stata compilata o, per qualche motivo, non sia più elencata tra i pacchetti disponibili per il download: **di solito si tratta di un problema tecnico⁵.**

In questo caso si può provare a segnalare la cosa sul forum ufficiale di OsmAnd, richiedendo agli sviluppatori la mappa mancante:

<https://groups.google.com/g/osmand>

Le persone che se ne occupano sono molto disponibili e veloci nel rispondere: nel caso citato, la mappa delle Seychelles è stata pubblicata il giorno successivo

https://groups.google.com/g/osmand/c/_BGb3j50Jvg

L'unico problema potrebbe essere rappresentato dalla lingua: il forum in questione è internazionale e la lingua raccomandata è l'inglese.

⁵ *Nel caso delle Isole Seychelles, l'utente interessato segnalò il problema e la mappa mancante fu pubblicata il giorno seguente.*



OsmAnd non mi “vede” una mappa che ho installato. L’ho scaricata allo stesso modo delle altre, che invece funzionano perfettamente.

Per poter visualizzare la cartografia contenuta in un pacchetto di mappe, è necessario che esso sia “attivato”.

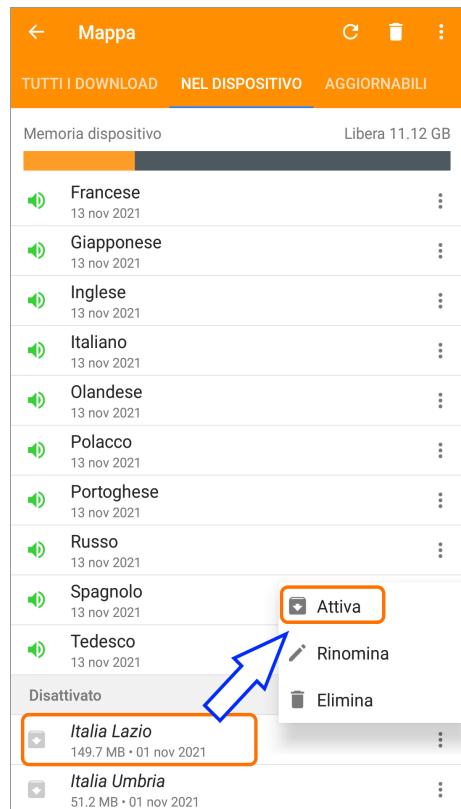
Si può eseguire questa verifica molto facilmente:

- Aprire il menu → **Scarica mappe** → **NEL DISPOSITIVO** e scorrere la lista fino alla fine
- Se è presente la categoria “*Disattivato*” (viene mostrata solo se è stato disattivato almeno un modulo) verificare che il pacchetto che interessa non sia in quell’elenco.
- Per attivare un modulo, toccare il corrispondente pulsante **Opzioni** e quindi selezionare *Attiva*

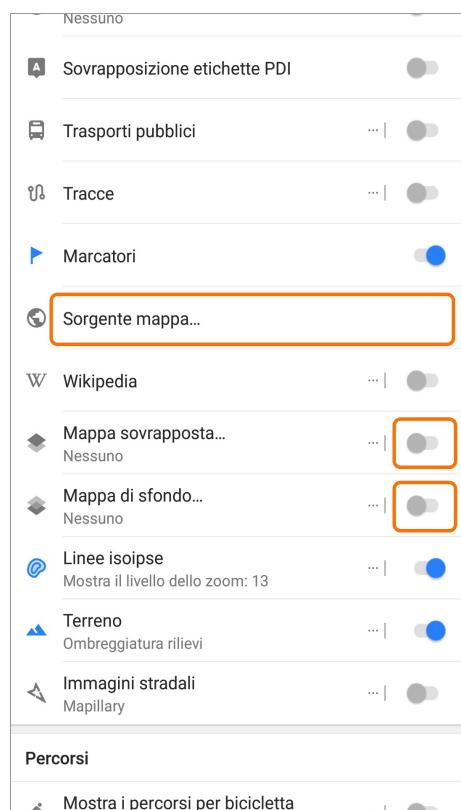
Un’altra operazione che può essere d’aiuto è il ripristino della visuale di default della mappa :

- → **Configura la mappa** → **Sorgente mappa** → Selezionare “*Mappe vettoriali offline*”
- → **Configura la mappa** → **Mappa sovrapposta** → Spostare il selettore verso sinistra (disattivare)
- → **Configura la mappa** → **Mappa di sfondo** → Spostare il selettore verso sinistra (**disattivare**)

Ora la mappa dovrebbe avere le impostazioni “di base”: ci sono buone probabilità che sia tornata visibile anche la parte che mancava.



Riattivazione di una mappa



Ripristino della visualizzazione di base



Numeri civici nelle mappe

OsmAnd supporta i numeri civici? Se ricercavo un indirizzo, non mi appaiono tra i risultati.

OsmAnd supporta la visualizzazione dei numeri civici; Se non sono visibili sulla mappa, purtroppo, non sono ancora stati mappati né importati per la località ricercata.

È difficile dire quando la numerazione civica sarà disponibile per tutte le località mappate, perché il livello di dettaglio della mappa, almeno al momento, non è uniforme sul territorio; Solo per fare un esempio, vi sono località italiane delle quali è riportata a malapena la rete viaria, mentre in altre sono stati mappati anche gli alberi nei parchi e lungo i viali

Questa è una situazione comune a tutte le iniziative basate sul *crowdsourcing*⁶: poiché il contributo di ognuno è volontario, non esiste una vera e propria organizzazione centralizzata che organizzi le attività di mappatura, per cui ogni aspetto del progetto è affidato alla buona volontà di chi vi partecipa.

Purtroppo, per i mappatori, l'inserimento manuale della numerazione stradale resta sempre un'attività lunga, noiosa e meno attraente rispetto ad altre, come il tracciamento delle strade e dei sentieri: è comprensibile, quindi, che vi siano aspetti della mappa più dettagliati rispetto ad altri.

⁶ Per maggiori informazioni sul crowdsourcing: <https://it.wikipedia.org/wiki/Crowdsourcing>



Dettagli grafici e visualizzazione delle mappe

Aumentare o ridurre i dettagli nella mappa visualizzata in OsmAnd

La mappa di OsmAnd è molto dettagliata, a volte, però, seguire il percorso sul display è faticoso, specie nel caso di rotatorie o incroci complessi. Si può semplificare la grafica?

OsmAnd offre un livello di dettaglio della mappa come nessun altro analogo tra i navigatori offline: questo è un pregio, perché permette di fruire delle informazioni in molteplici condizioni di utilizzo: in alcune di esse, però, è più conveniente nascondere i dettagli non necessari.

Ciò è possibile in diversi modi, che si possono anche combinare tra loro:

Selezionare un profilo appropriato al tipo di attività che si sta svolgendo.

OsmAnd mette a disposizione dell'utente diversi "profili": si tratta di configurazioni che è possibile applicare all'applicazione per cambiarne l'aspetto ed il comportamento.

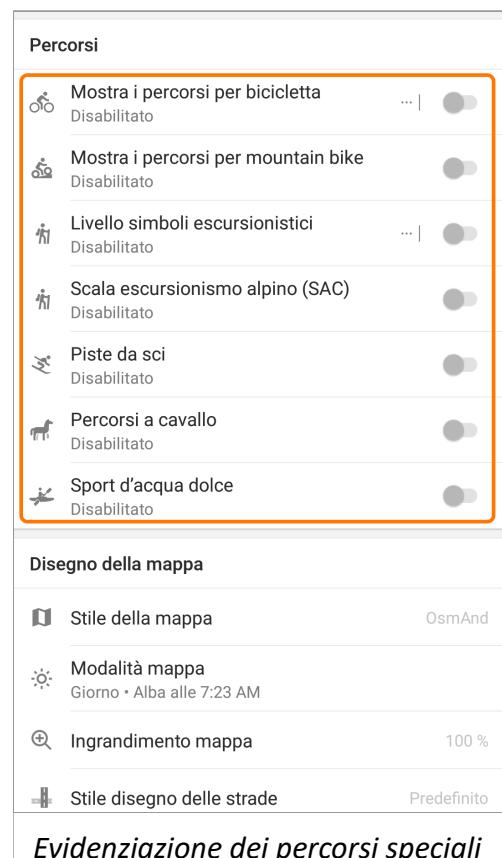
Ad esempio, il "profilo" chiamato "*A piedi*" mostrerà molti dettagli quali parchi, panchine, sentieri, fontanelle con acqua potabile, ecc., mentre con "*Alla guida*" saranno evidenziati punti d'interesse contestuali ad un viaggio in automobile, ad esempio stazioni di servizio e caselli autostradali.

In generale, i due profili con il maggior numero di dettagli grafici dovrebbero essere "*Scorri la mappa*" e "*A piedi*".

Nascondere alcuni dettagli aggiuntivi della mappa.

Ogni informazione aggiuntiva rappresenta un carico che dev'essere gestito dal dispositivo; con troppi dettagli, inoltre, si rischia di rendere meno leggibile la mappa: si consiglia pertanto di abilitare solo gli oggetti realmente necessari.

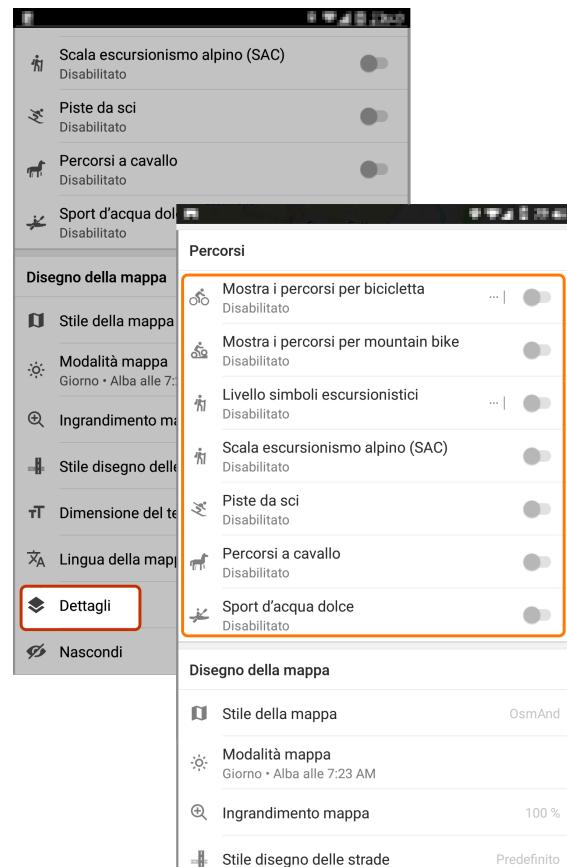
Il menu → **Configura la mappa** contiene le opzioni per evidenziare percorsi speciali (per bicicletta, simboli escursionistici, ecc.);





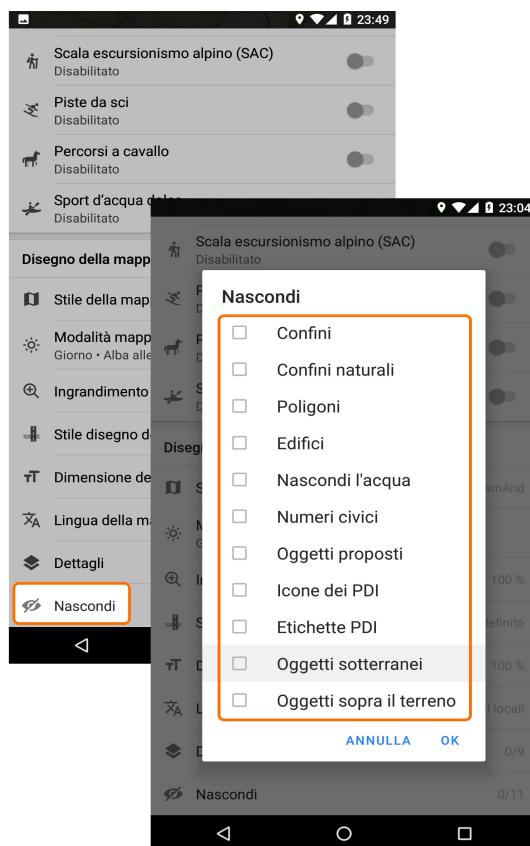
In → **Configura la mappa** → **Dettagli**, invece, è possibile modificare impostazioni aggiuntive: ad esempio, si può fare in modo che le strade siano disegnate con stili diversi a seconda della loro superficie (asfalto, ghiaia, sterrato, ecc.), oppure che gli edifici siano colorati in base alla loro tipologia (residenziali, pubblici, uffici, ecc.).

Nel menu → **Configura la mappa** → **Nascondi** si ha invece la possibilità di NON tracciare alcuni elementi grafici che OsmAnd visualizza per impostazione di default: ad esempio si può scegliere di non rappresentare le sagome degli edifici o degli oggetti che si trovano nel sottosuolo.



Dettagli aggiuntivi

Infine, se il plugin *Linee isoipse* è installato, si può provare ad impostarne i parametri, ad esempio in modo che le linee di quota compaiano solo per valori di zoom elevati: per fare ciò è sufficiente aprire il menu → **Configura la mappa** → **Linee isoipse** → **Mostra dal livello di zoom** e selezionare il livello di zoom desiderato.



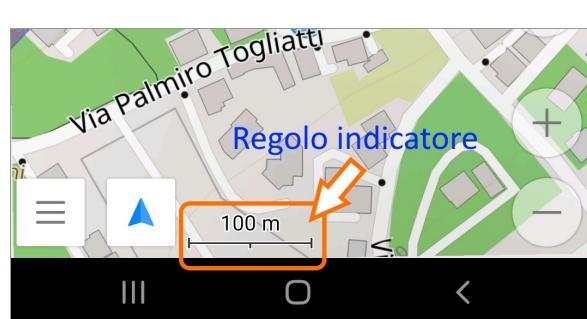
Nascondere classi di oggetti non desiderati

L'impostazione predefinita per questo parametro è 13: significa che le linee isoipse saranno disegnate solo quando il fattore di zoom della mappa sarà pari o superiore a questo valore. Impostarne uno più elevato permette di mantenere più libero il display quando invece si visualizzano grandi aree del territorio.



OsmAnd non visualizza direttamente il livello di zoom attuale; tuttavia, il fattore di zoom attuale si può anche desumere osservando il piccolo regolo che si trova nella parte bassa del display, a destra del pulsante che controlla le opzioni di navigazione.

La lunghezza da esso indicata cambia infatti a seconda dello zoom, come da tabella:



Zoom	Scala riportata ⁷
12	5 Km
13	2 Km
14	1 Km
15	500 m
16	200 m
17	100 m

Regolare la densità delle linee isoipse e l'intensità delle ombre

Un altro accorgimento per avere meno dettagli sul display è aggiustare le impostazioni del livello di ombreggiatura dei rilievi: lo si fa dai menu:

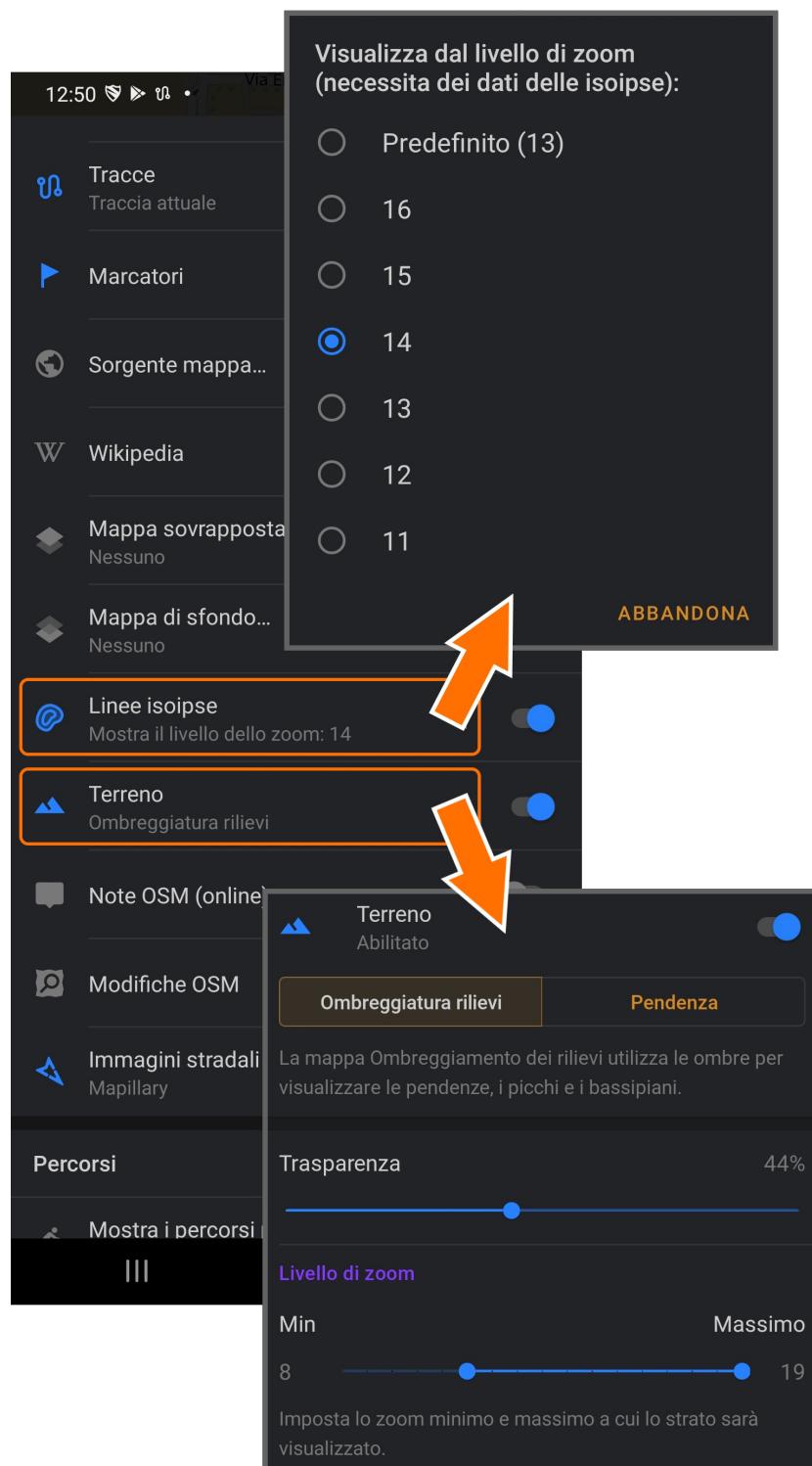
- [≡] → **Configura la mappa** → **Linee isoipse** e
- [≡] → **Configura la mappa** → **Terreno**.

Anche in questo caso si può impostare il livello di zoom a partire dal quale vengono mostrate le ombre dei rilievi; In più, però, è possibile anche regolare il livello di trasparenza delle medesime: per una migliore leggibilità si consiglia di mantenere quest'ultimo valore intorno al 40%.

⁷ I valori in tabella sono da considerarsi indicativi: essi dipendono infatti dalle caratteristiche del dispositivo (in particolare risoluzione e proporzioni dello schermo). Eseguendo prove su apparecchi diversi si è però visto che i fattori di scala corrispondenti ai livelli di zoom tra 13 e 16 restano invariati.



Analogo discorso vale per le opzioni di visualizzazione delle pendenze, che sono accessibili dalla medesima schermata del menu *Terreno* ma si possono regolare in maniera indipendente.



*Impostazione di visualizzazione delle Linee isoipse
e dell'ombreggiatura dei rilievi*



Fattore di Zoom

Posso fare in modo che OsmAnd mostri l'indicazione numerica del fattore di zoom?

Ebbene, sì! A partire da OsmAnd v. 4.3, è disponibile una serie di “Widget per sviluppatori”, tra le cui funzioni c’è proprio questa.

- Aprire il menu:



→ **Configura lo schermo** →

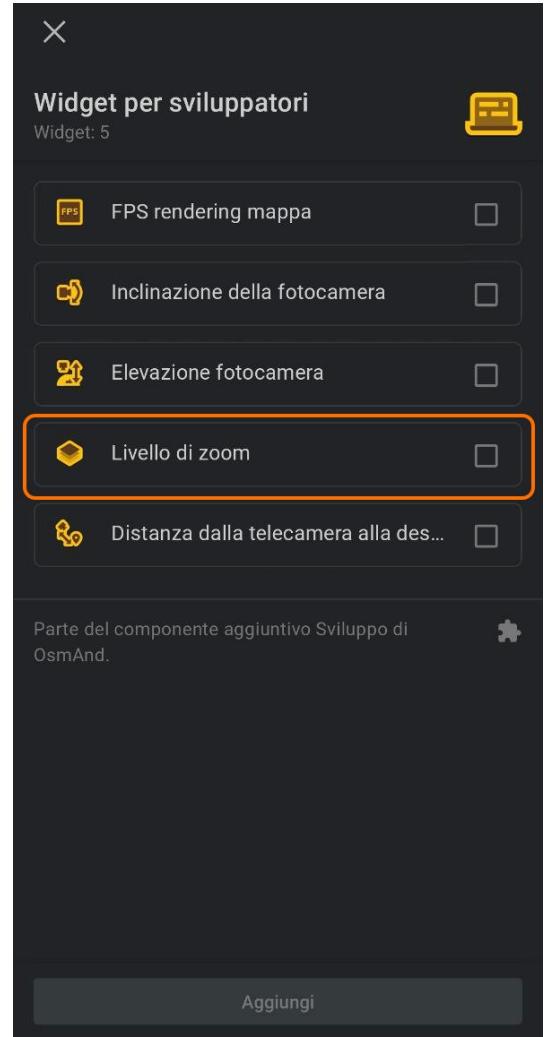
Pannello sinistro, oppure



→ **Configura lo schermo** →

Pannello destro;

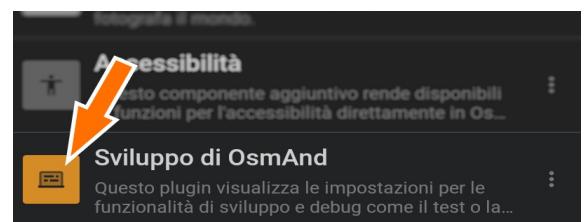
- Selezionare la voce **Widget per sviluppatori**;
- Selezionare l’opzione **Livello di zoom**.
- Toccare il pulsante **Aggiungi** per confermare la scelta.



Da tempo, inoltre, in tutte le versioni di OsmAnd, si può anche sfruttare una funzione nascosta, sempre dedicata agli sviluppatori:

- Aprire il menu → **Componenti aggiuntivi** ed attivare il plugin **Sviluppo di OsmAnd**, toccandone l’icona (l’elemento è attivo quando l’icona è colorata); Non è necessario fare alcuna modifica alle sue impostazioni.
- Tornare quindi alla schermata della mappa.

Se ora si esegue uno zoom della mappa (usando i pulsanti “+” e “-” oppure pizzicando lo schermo con due dita), appena sopra il pulsante **Menu** , compaiono due numeri: quello a sinistra indica il livello di zoom attuale, l’altro,





invece, è un coefficiente legato al fattore d'ingrandimento del tratto con cui vengono disegnati gli oggetti sulla mappa (lo si può impostare nel menu → **Configura la mappa** → **Ingrandimento mappa**).



Indicazione del fattore di zoom

La coppia di valori scompare dopo pochi istanti, tempo comunque sufficiente per avere l'informazione cercata.



Disinstallazione delle mappe

Come si disinstallano le mappe scaricate?

Rimuovere una mappa dall'archivio di OsmAnd è semplice, basta seguire questa procedura:

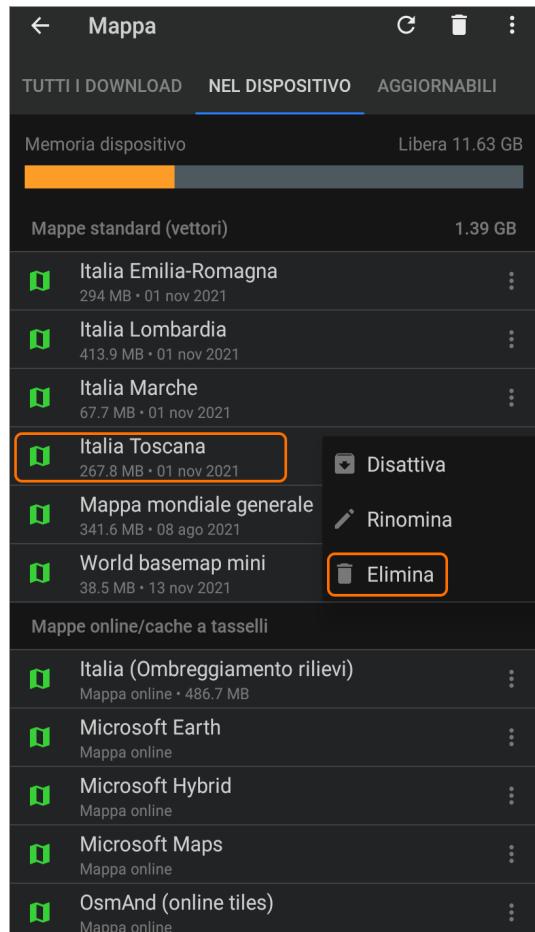
- Menu  → **Scarica mappe**
→ **NEL DISPOSITIVO**;
- Individuare la mappa che si desidera eliminare e toccare il corrispondente pulsante Opzioni;
- Scegliere **“Elimina”** e confermare.

Con lo stesso metodo, è possibile eliminare dall'elenco anche servizi di navigazione online (ad esempio, *Microsoft Earth*).



ATTENZIONE: Quando si dà conferma all'opzione “**Elimina**”, il file che contiene la mappa viene cancellato dal supporto di archiviazione del dispositivo: per riavere la mappa eliminata si dovrà scaricarla di nuovo dal server.

*Per fare in modo che OsmAnd non utilizzi più una determinata mappa ma, allo stesso tempo, conservi il file nel dispositivo, l'opzione da selezionare è “**Disattiva**”*





Utilizzo delle mappe in software diversi

Si possono condividere le stesse mappe OSM su navigatori diversi senza scaricarle ogni volta, per risparmiare anche spazio?

No, non è possibile. *OsmAnd, MapFactor ed Organic Maps*, ad esempio, usano tutti cartografia derivata da OSM: le loro mappe contengono più o meno le medesime informazioni, però il formato dei dati usato in ognuno dei programmi è diverso.

OSM fornisce a chiunque li richieda solo “i dati della mappa”, in formato grezzo; Il progetto è *Open* ed ognuno è libero di fare ciò che vuole con quelle informazioni: proprio per non limitare la libertà di utilizzo, anzi, non viene imposto alcun vincolo al formato con cui quelle informazioni saranno distribuite agli utenti finali.

Ciò è sicuramente un bene, perché così è garantita la massima fruibilità; Ci sono però anche dei risvolti negativi: gli sviluppatori, ad esempio, a volte devono ridurre la mole di dati, sia perché non tutte le informazioni sono utili ai fini del loro programma, sia per poter distribuire dei pacchetti di dimensioni contenute; Sempre per quest'ultimo scopo, inoltre, le mappe più grandi vengono suddivise in più parti (spetta ad ogni utilizzatore decidere quante e quali aree del territorio devono includere); Quasi sempre, poi, i dati da pubblicare sono compressi per occupare meno spazio sui dispositivi degli utenti (non esiste un unico metodo di compressione, anzi, a volte ne vengono utilizzati diversi, in combinazione) .

Il risultato è che si vengono a creare tante mappe dello stesso territorio che NON sono “intercambiabili” tra loro: ogni app obbliga quindi a scaricare le “sue”, anche se le informazioni arrivano tutte dalla stessa fonte.



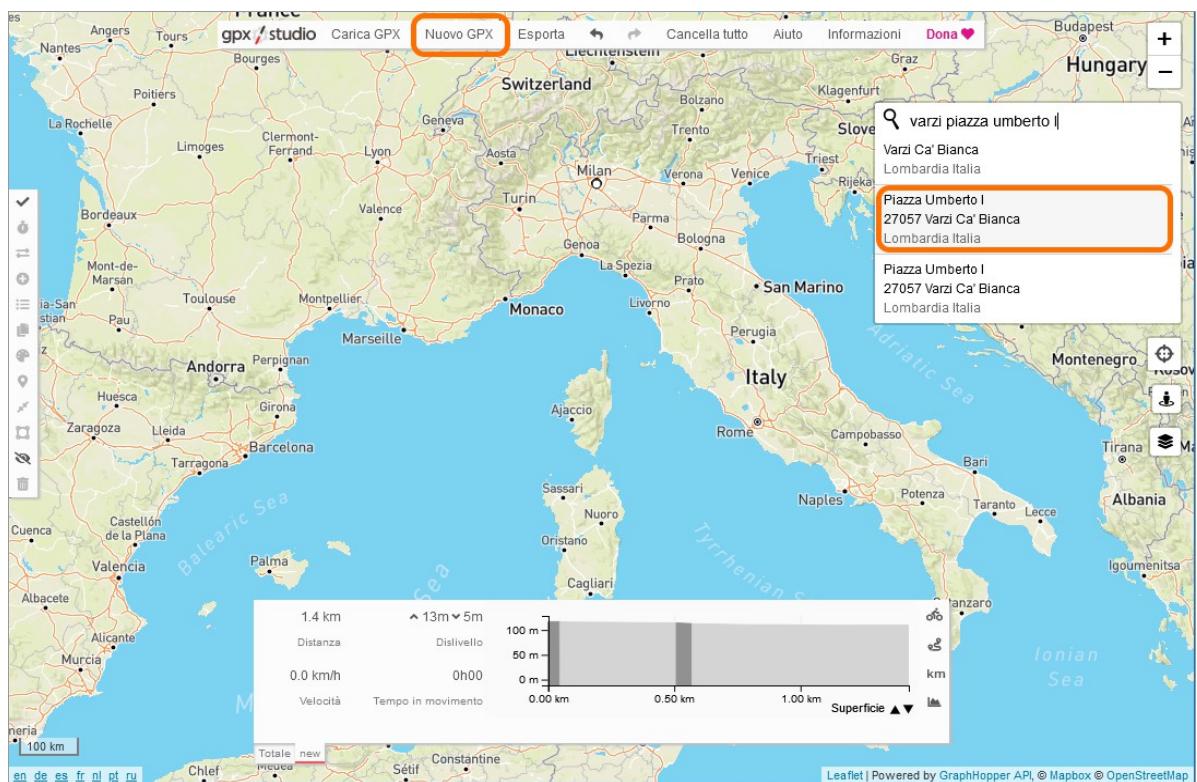
Itinerari personalizzati e Punti d' Interesse (PDI)

Creare un percorso con un computer o un software o diverso

È possibile preparare un itinerario su PC e sincronizzarlo col proprio dispositivo, in modo da ritrovare in OsmAnd il percorso già pronto per l'utilizzo?

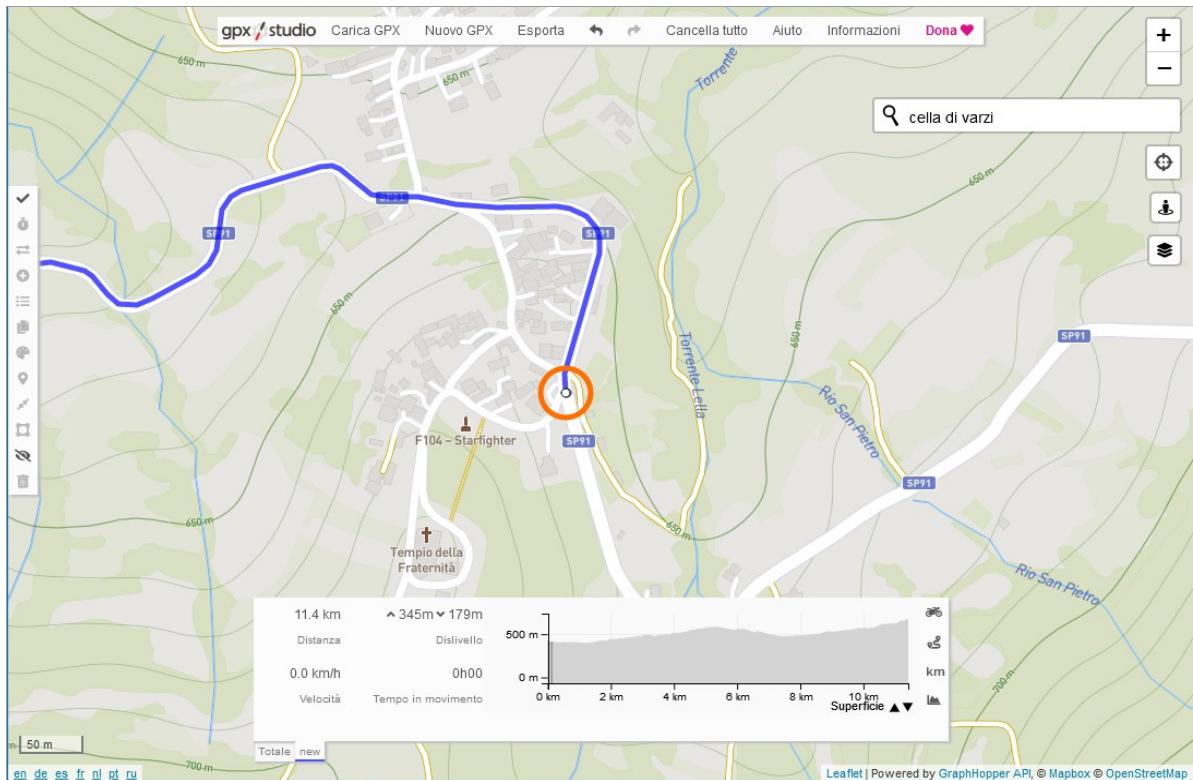
Si, anche se non esattamente in questi termini: è possibile creare un percorso e salvarlo come file *GPX*, operando dall'interfaccia di OsmAnd, oppure è possibile importare in OsmAnd dei percorsi GPX preparati su un altro computer.

Nel secondo caso, però, bisogna installare un editor di file GPX sul proprio PC; In alternativa si può ricorrere all'editor online Gpx Studio: <https://gpx.studio/l/it/>

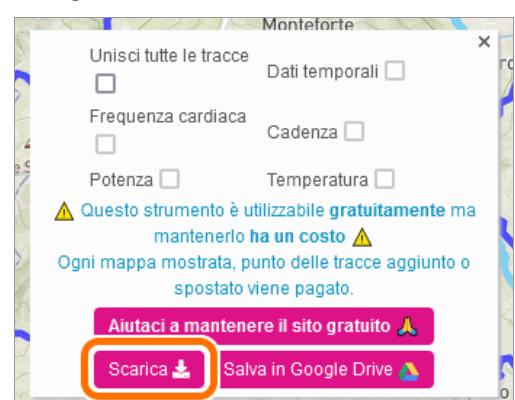


Utilizzare GPX Studio è molto facile:

- Selezionare l'opzione **Nuovo GPX**, quindi ricercare l'indirizzo da cui s'intende partire, scrivendolo nell'apposita casella di ricerca, sulla destra, ad esempio: "Varzi Piazza umberto I";
- Selezionare uno dei risultati della ricerca: la mappa si sposterà sulla località scelta; Fare click sul punto da cui partirà il nuovo itinerario.

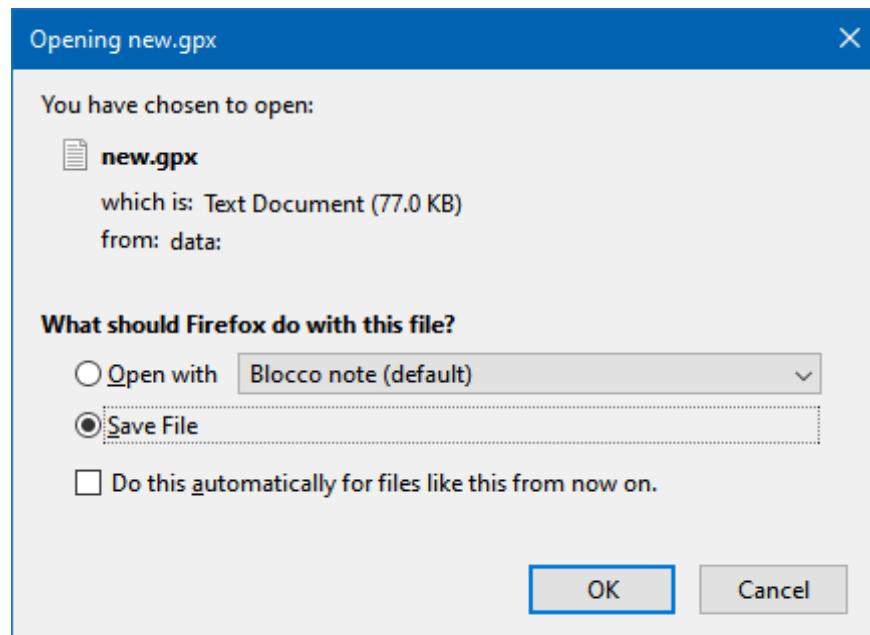


- Individuare il primo punto di passaggio, scorrendo manualmente la mappa o ricercando l'indirizzo nel modo già visto.
- Fare click sul punto desiderato. Il programma dispone di una funzione di "routing" ed evidenzia in modo automatico le strade da seguire; Se il percorso proposto non è quello desiderato, occorre scegliere punti intermedi meno distanziati tra loro.
- Se lo si desidera, ripetere il passaggio precedente per aggiungere altri "waypoint";
 - Per scaricare il percorso sul proprio computer, selezionare l'opzione **Esporta** e quindi **Scarica**, oppure **Salva in Google Drive**.
 - Una volta ottenuto il file GPX con i punti desiderati, lo si dovrà caricare sul dispositivo e salvarlo nella cartella impostata in OsmAnd per la memorizzazione dei dati, ricordandosi di copiarlo nella sottodirectory tracks.





Si consiglia anche di rinominare il file per poterlo riconoscere più facilmente (va però mantenuta l'estensione .gpx)



ESEMPIO: se da menu → **Impostazioni** → **Impostazioni OsmAnd** → **Cartella salvataggio dei dati**; si legge che la cartella selezionata è `/storage/emulated/0/Android/data/net.osmand/files`, il file `.gpx` che contiene l'itinerario andrà copiato in:

`/storage/emulated/0/Android/data/net.osmand/files/tracks.`

- Per scaricare il percorso sul proprio computer, selezionare l'opzione **Esporta** e quindi **Scarica**, oppure **Salva in Google Drive**.
- Per utilizzare il tracciato in OsmAnd, aprire il menu → **I miei luoghi** → **Tracce**.

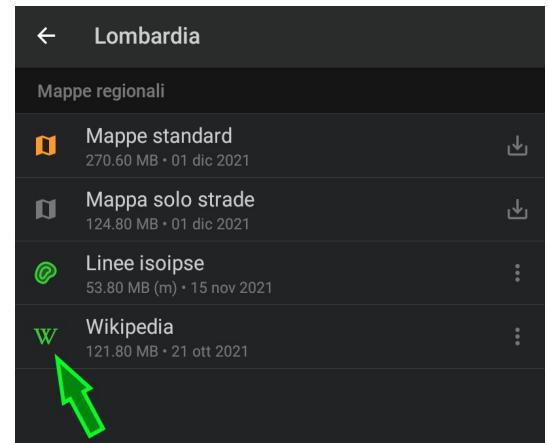


Punti d'Interesse di Wikipedia

Come faccio a far comparire i PDI di Wikipedia nella schermata della Mappa di OsmAnd+?

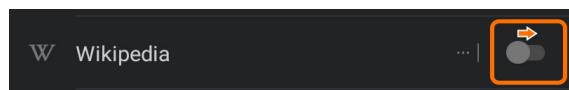
Occorre visualizzarli come un qualunque livello della mappa.

- Innanzitutto, assicurarsi di avere installato il pacchetto dati che corrisponde al Paese che si sta visualizzando: per fare ciò occorre aprire il menu → **Scarica mappe** e, nell'area relativa alla regione che interessa (ad esempio → **Europa** → **Italia** → **Lombardia**) il corrispondente modulo “*Wikipedia*” sia evidenziato in verde;

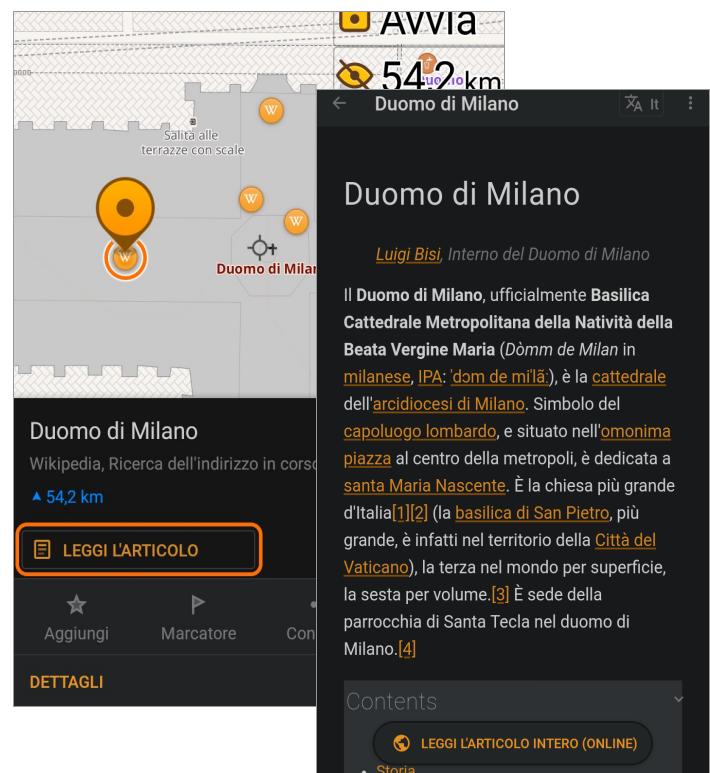


I PDI Wikipedia sono installati

- Tornati alla schermata della Mappa, aprire il menu → **Configura la mappa** → **Mostra** ed attivare l'opzione **Wikipedia**, spostando il corrispondente selettore verso destra:



- Ora, sulla mappa, sono visibili i segnaposto che indicano la disponibilità di informazioni di Wikipedia: è sufficiente toccare quello desiderato per averne una breve descrizione; Toccare quindi il pulsante **LEGGI L'ARTICOLO** per vedere il testo completo.





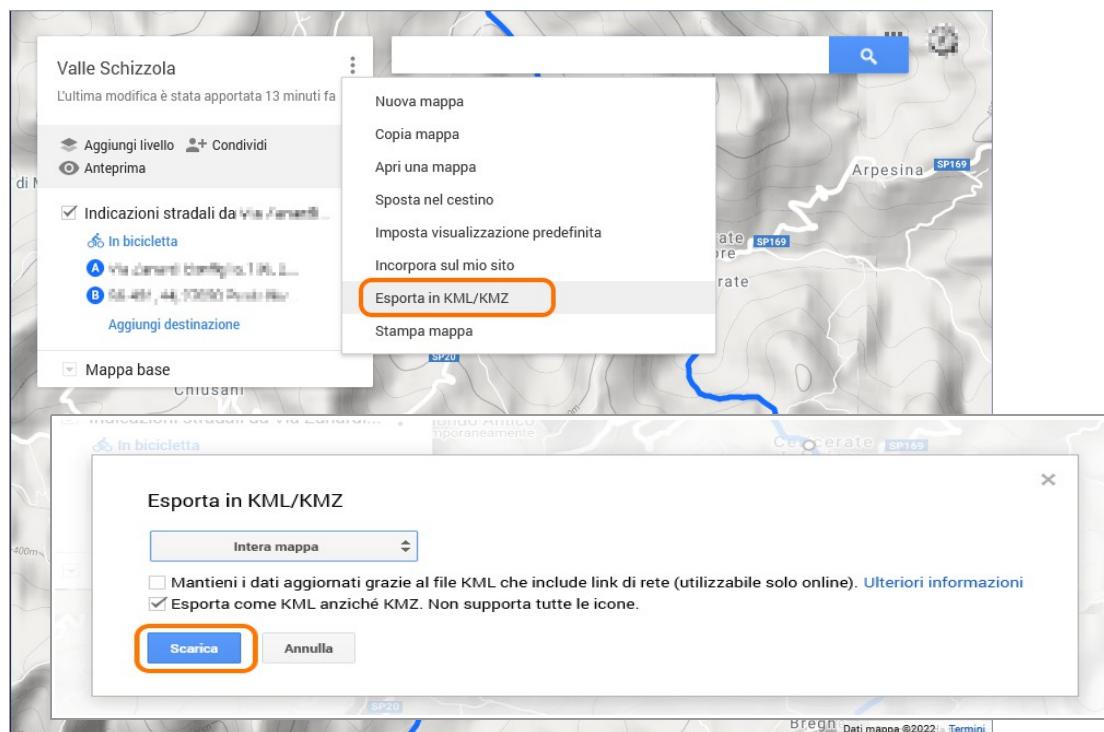
SUGGERIMENTO: L'operazione appena eseguita si applica solo al profilo attualmente in uso; Se si desidera visualizzare i PDI Wikipedia anche su altri profili, occorre ripetere l'impostazione per ognuno di essi.

Importazione di percorsi da Google Maps o Google Earth

Ho creato una mappa con Google Maps, salvando anche alcuni punti di interesse: se esporto il percorso in formato KML, è possibile riprodurlo su OsmAnd?

L'operazione è possibile, ma OsmAnd non riconosce i file KML/KMZ⁸, che sono formati proprietari di Google; **Perchè OsmAnd possa caricare quel percorso, è necessario prima convertirlo in formato GPX.** Fatto ciò, sarà possibile importarlo in OsmAnd e visualizzare i punti d'interesse e gli altri elementi contenuti nel file.

- Accedere a Google Maps con le proprie credenziali e visualizzare l'itinerario desiderato; salvarlo sul proprio computer tramite l'opzione “Esporta in KML/KMZ”; Selezionare l'opzione “Esporta in KML anziché KMZ. Non supporta tutte le icone” e fare click sul pulsante **Scarica**. Salvare il file in una cartella del proprio computer.



8 A partire da OsmAnd v. 4.3, OsmAnd supporta in modo molto limitato l'importazione di file kml, che vengono trasformati in gpx all'apertura: <https://osmand.net/docs/technical/osmand-file-formats/osmand-kml>. Tutte le informazioni specifiche del formato di Google vanno perdute nell'operazione.



Per convertire il file *KML* al formato *GPX* è necessario ricorrere ad un apposito software, ad esempio:

- Gps Babel: <https://www.gpsbabel.org/>
- GPSPrune: <https://activityworkshop.net/software/gpsprune/>
- RouteConverter <https://www.routeconverter.de/home/en>

In alternativa, ci si può rivolgere ad un servizio online come quello offerto da **AnyConv**, che dispone anche di un'interfaccia utente in lingua Italiana:

<https://anyconv.com/it/>

The screenshot shows the AnyConv website's file conversion interface. At the top, the logo "AnyConv" is displayed above the text "Convertitore file AnyConv". Below this is a large input field for file upload, with a red button labeled "SCEGLI IL FILE" (Select File) to its right. A small note below the input field reads: "Selezione i file per la conversione o trascinali nell'area di caricamento. I tuoi file sono protetti in modo sicuro e disponibili solo per te. Tutti i file vengono automaticamente eliminati dai nostri server dopo 1 ora." (Select files for conversion or drag them into the upload area. Your files are protected in a secure way and available only for you. All files are automatically deleted from our servers after 1 hour.)

Raggiunta il sito di AnyConv, fare click sul pulsante “**SCEGLI IL FILE**” e selezionare il file KML dalla directory nella quale è stato salvato: l'applicazione web lo riconosce in modo automatico e propone un elenco di formati nei quali convertirlo:

The screenshot shows the AnyConv website's file conversion interface. The main title "Convertitore file AnyConv" is at the top. Below it, a file named "Valle Schizzola.kmz" (8.8 KB) is listed with a blue "CONVERTIRE" (Convert) button to its right. To the right of the file list is a vertical column of conversion options. The "GPX" option is highlighted with an orange box. Other options shown include CSV, DXF, GEOTIFF, and KML. At the bottom of the page, there are three categories: "IMMAGINE" (with "Convertitore JPG"), "DOCUMENTO" (with "Convertitore PDF"), and "MAP" (with "Convertitore MP3").

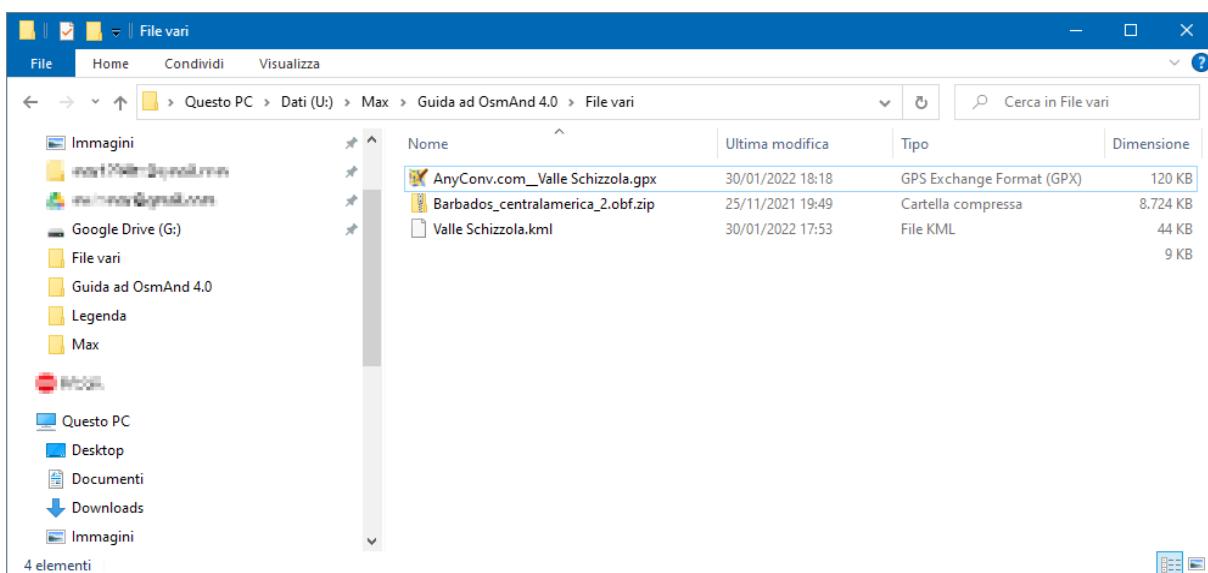


- Fare click sulla casella a discesa per espandere la lista dei formati disponibili e selezionare l'opzione “**GPX**”.

- Dopo qualche secondo di elaborazione, il file è pronto ed il sito comunica che esso è disponibile per il download.

The image consists of two vertically stacked screenshots of the AnyConv file converter. Both screenshots show the same process: a KML file named "Valle Schizzola.kml" (43.4 KB) is being converted to another format. In the top screenshot, a progress bar indicates the conversion is in progress. In the bottom screenshot, the conversion is complete, and a green button labeled "SCARICA .GPX" is prominently displayed, indicating the resulting file is ready for download. This button is highlighted with a thick orange border.

- Fare click sul pulsante **SCARICA .GPX** e salvare il file risultante in una cartella del computer.





- Occorre ora trasferire il file *.gpx* sul dispositivo mobile; Questo si può fare in differenti modi:
 - Collegando il dispositivo al computer con l'apposito cavo USB e copiando il file nella cartella “*Download*” del dispositivo.



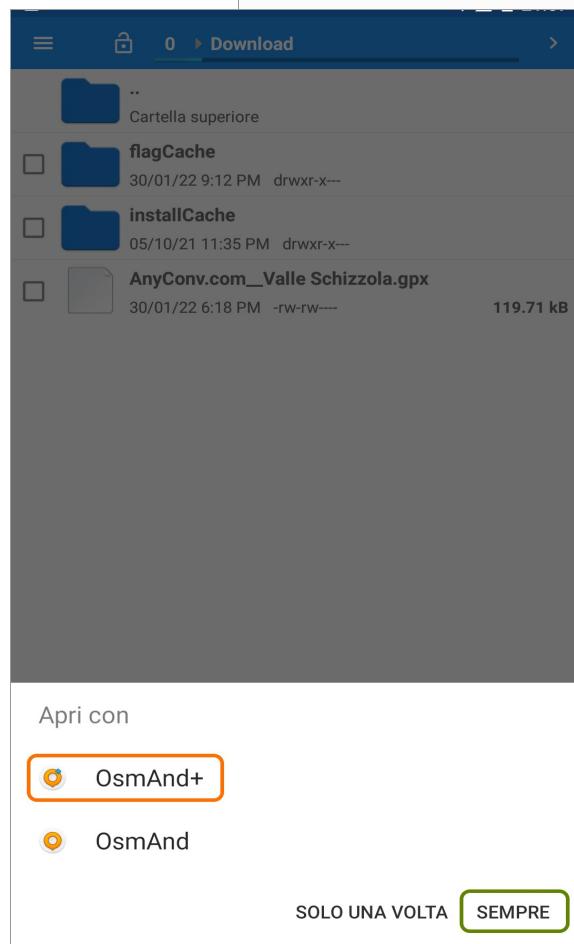
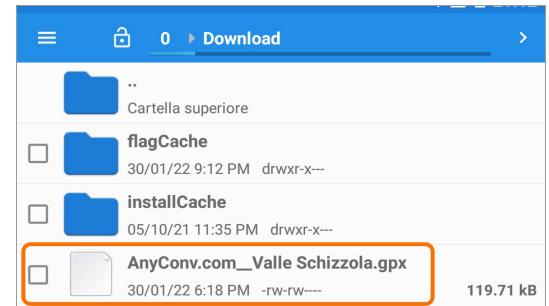
SUGGERIMENTO: *Se si conosce la posizione in cui OsmAnd memorizza i tracciati (lo si ricava dal menu  → **Impostazioni** → **Impostazioni di OsmAnd** → **Cartella salvataggio dei dati**, verificando quale opzione è stata selezionata ed annotando il percorso corrispondente) è possibile copiare il file *.gpx* direttamente in quella directory: in tal modo il tracciato sarà subito disponibile, in OsmAnd, nel menu  → **I miei luoghi** → **TRACCE**;*

- Trasferendo il file in questione via Bluetooth (il file ricevuto sarà salvato nella directory utilizzata per default dal dispositivo ricevente per memorizzare il materiale scaricato)
- Inviando il file *.gpx* come allegato di un messaggio di posta elettronica, destinato ad un account cui è possibile accedere dal dispositivo;
- Salvando il file *.gpx* nel cloud, attraverso uno dei tanti servizi di “*Online Storage*” (*Google Drive*, *Dropbox*, ecc.) e recuperandolo quindi dal dispositivo destinatario;



A questo punto, si passa ad operare su smartphone o tablet.

- Con l'applicazione *File Manager* disponibile nel sistema, raggiungere la directory nella quale il file *.gpx* è stato salvato: solitamente si tratta della cartella *Download* nel supporto di archiviazione (*/storage/emulated/0/Download*), il nome del percorso può però variare a seconda di marca, modello e versione del Sistema Operativo del dispositivo che si utilizza.



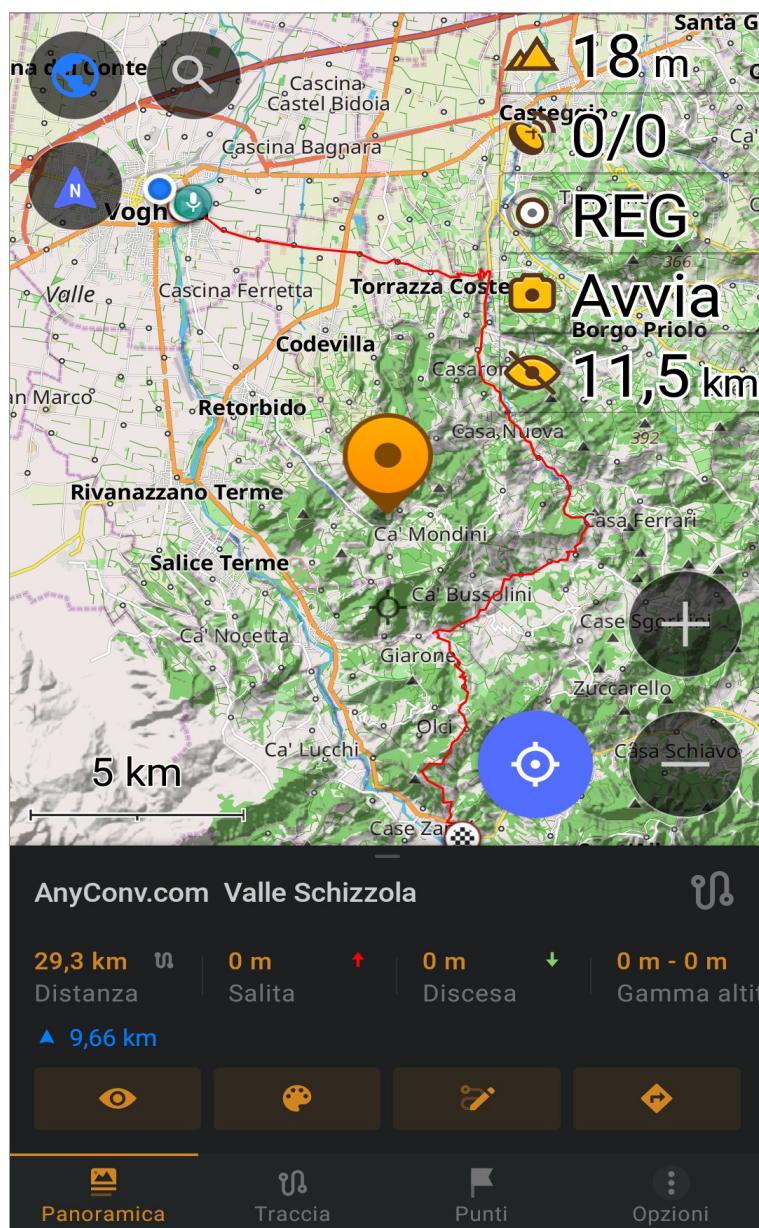
- Toccare il nome del file *.gpx*; Il sistema chiede con quale applicazione si desidera aprirlo: indicare *OsmAnd* o *OsmAnd+*, a seconda della versione installata;

Se lo si desidera, si può impostare il sistema in modo che l'applicazione sia sempre utilizzata per default per aprire un file *.gpx*: basta selezionare l'opzione “*Sempre*”, nell'angolo in basso a destra della schermata.



- L'applicazione scelta si avvia e mostra una schermata di riepilogo del tracciato.

Per utilizzare il percorso in un secondo tempo, sarà sufficiente aprire il menu → **I miei luoghi** → **TRACCE**.





Ho importato un percorso gpx da Google Maps: se lo uso per la navigazione però, esso è visualizzato come una linea spezzata ed OsmAnd mi indica svolte inesistenti o ignora le rotonde. Come posso correggere?

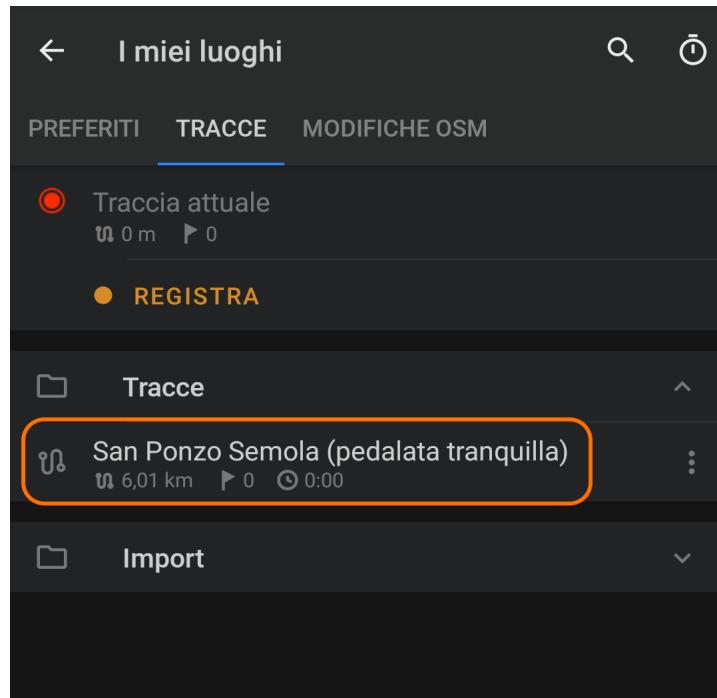
Un file *gpx* è costituito da una successione di punti identificati dalle loro coordinate geografiche.

OsmAnd costruisce un itinerario collegandoli tra loro e considera ognuno di essi come un punto intermedio da raggiungere: in questo modo è possibile seguire il percorso fino alla destinazione finale.

Di norma, il metodo utilizzato per unire i punti è tramite segmenti di linea retta (da cui l'apparire del percorso come una linea spezzata): se questo modo può essere utile nel durante un trekking nel quale non vi sono strade o sentieri definiti da seguire, si rivela decisamente scomodo quando si tratta di navigare in ambiente urbano.

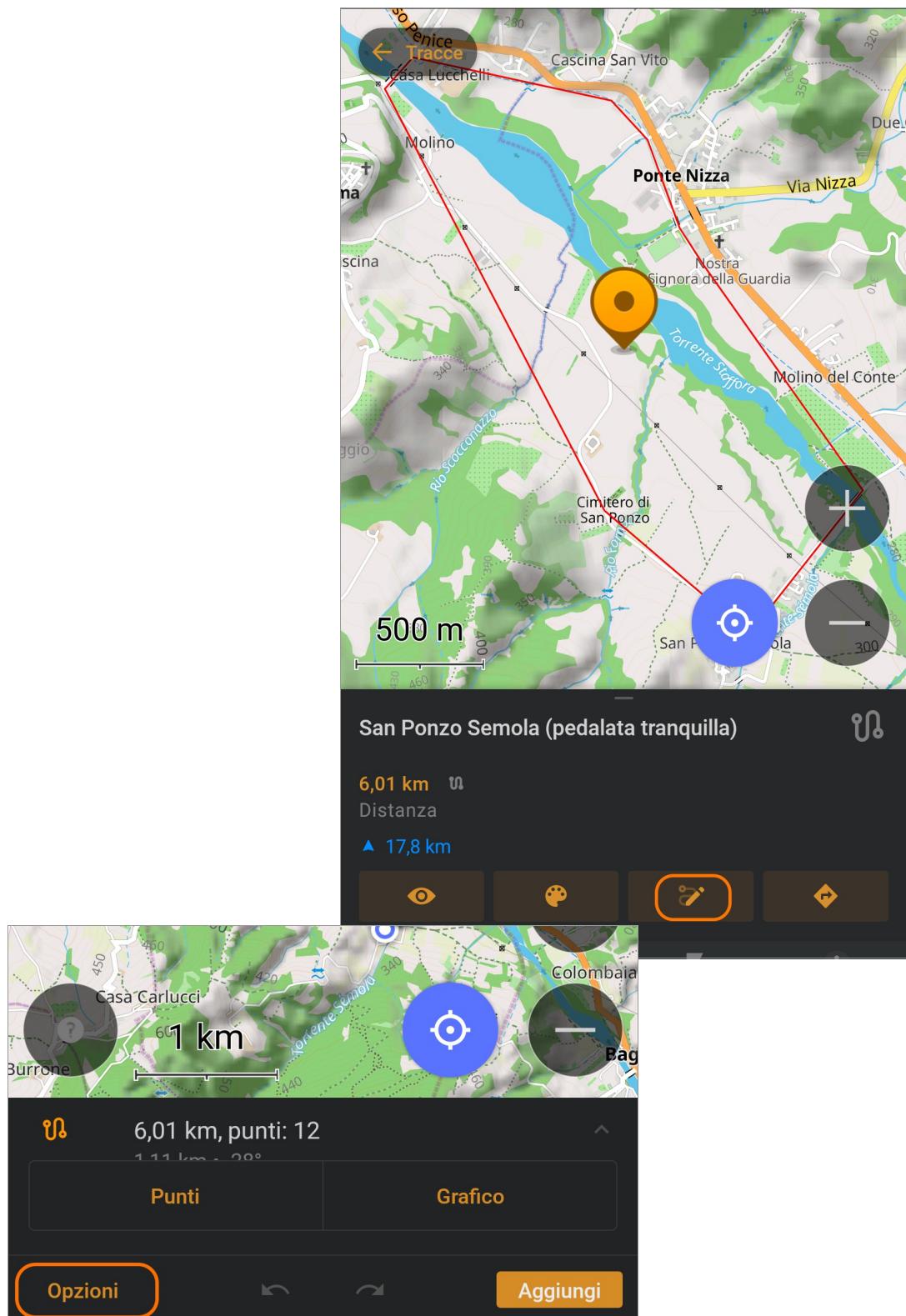
Fortunatamente, OsmAnd permette di ricalcolare l'itinerario con criteri diversi.

Aprire il menu → **I miei luoghi** → **TRACCE** e selezionare il file *gpx* che interessa per aprirlo. Come si può notare, OsmAnd presenta l'itinerario collegando i punti di passaggio con segmenti rettilinei.



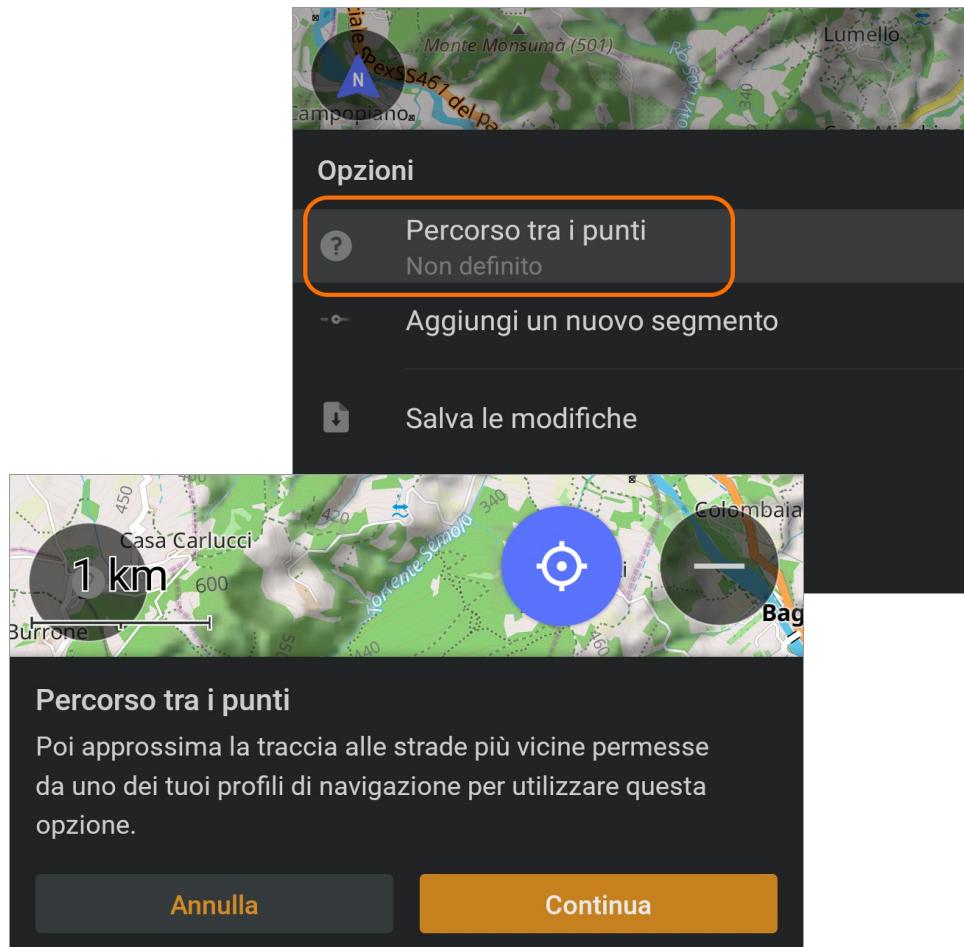


- Nella visualizzazione di riepilogo, toccare il pulsante Modifica e quindi, nella parte bassa della schermata, *Opzioni*.





- Selezionare la prima opzione: *Percorso tra i punti*. Se OsmAnd mostra un messaggio che descrive la funzione, confermare toccando il pulsante *Continua*.



- Indicare ora quale profilo si intende utilizzare per la navigazione, ad esempio, *Bicicletta*; toccare quindi il pulsante *Applica* per confermare l'impostazione.
OsmAnd ricalcola il percorso in modo che segua le strade più adatte in base al profilo scelto.
- Toccare il pulsante *Fatto* nell'angolo superiore destro del display; Ora è possibile avviare la navigazione con i nuovi parametri.



The screenshot displays the OsmAnd 4 mobile application interface for route planning. The top half shows a map of a rural area with hills, roads, and landmarks like 'Monte Lumello (579)', 'Cascina Zubarellò', and 'Ponte Nizza'. A blue line indicates the planned route. The bottom half contains several functional panels:

- Percorso tra i punti**: A header with an 'X' icon and a button to "Pianifica percorso".
- Soglia distanza**: A slider control.
- Profilo di navigazione**: A section with three options: "Automobile" (disabled), "Bicicletta" (selected, highlighted with an orange border), and "A piedi".
- Annulla**: A button at the bottom of the navigation profile panel.
- 6,73 km, punti: 5**: Summary statistics at the bottom of the main map area.
- Punti** and **Grafico**: Buttons for route analysis.
- Opzioni**: A button at the bottom left.
- Aggiungi**: A button at the bottom right.

An orange arrow points from the text "Fatto Prendo" in the top right corner of the map area towards the "Bicicletta" navigation profile option.



Stima dei tempi di percorrenza

Ho caricato un percorso gpx ed ho iniziato a seguirlo in modalità di Navigazione. Noto però che OsmAnd sembra calcolare il tempo di percorrenza in modo strano: è quasi il doppio rispetto a quanto calcolato da altri software sia online che offline. Come mai?

Quando viene impostato un itinerario in OsmAnd, il programma tiene in considerazione diversi parametri quali il tipo di strada da percorrere, i limiti di velocità, la tortuosità, il tipo di superficie.

In aggiunta a tutto ciò, influiscono sul risultato finale anche le caratteristiche del mezzo utilizzato come le sue dimensioni, il suo peso e la velocità massima che esso può raggiungere.

Questi ultimi parametri sono specifici per ogni profilo d'uso e modificabili dall'utente: basta aprire il menu  → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione** → **Parametri del veicolo** → **Velocità predefinita**.



SUGGERIMENTO: i valori impostati per default in ogni profilo sono studiati per adattarsi alle situazioni più generali e dovrebbero garantire stime dei tempi abbastanza conformi con la realtà. Modificare questi parametri potrebbe portare a risultati inattesi.

Nel caso si volesse tornare alle impostazioni originarie, è sufficiente toccare l'opzione “Ripristina”, nell'angolo inferiore sinistro della finestra di configurazione.



Qui si trovano 3 opzioni:

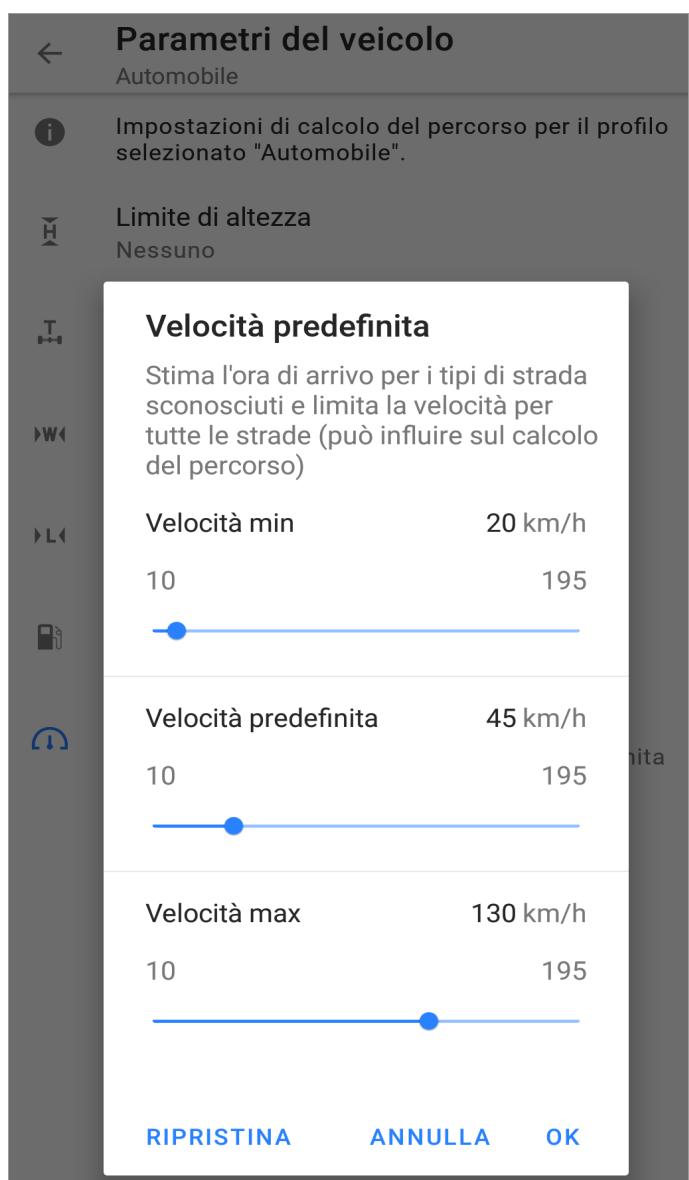
- *Velocità minima*: è la velocità alla quale si suppone che il mezzo possa muoversi nei tratti a percorrenza più lenta, ad esempio in salita oppure sulle strade sconnesse.
- *Velocità predefinita*: velocità “di crociera” prevista per le strade di città ed interurbane (non autostrade)
- *Velocità max*: la velocità massima che il veicolo può raggiungere. Di solito coincide con il limite di velocità imposto sulle autostrade.

Quando si segue un itinerario importato da un file gpx, però, OsmAnd si limita a “navigare” dalle coordinate di uno dei punti salvati a quelle del successivo: in questo caso si limita ad usare la “*velocità predefinita*” su tutto il percorso.

Se quest’ultima è impostata, ad esempio, a 45 Km/h, va da sé che per un viaggio che si svolge prevalentemente in autostrada sarà stimato un tempo di percorrenza eccessivo, mentre per uno che prevede l’attraversamento di un passo alpino la previsione sarà più ottimistica.

Per correggere il problema si può quindi provare ad impostare un valore più alto o più basso, in funzione di parametri oggettivi quali il tipo di percorso che si affronta, lo stile di guida, ecc.

Perché la scelta abbia effetto, occorre poi confermare l’operazione toccando l’opzione “OK”, nell’angolo inferiore destro della schermata.







NAVIGAZIONE

Selezione del punto di partenza

Sto pianificando un viaggio in più tappe. Come posso impostare manualmente un punto di partenza diverso dalla posizione corrente?

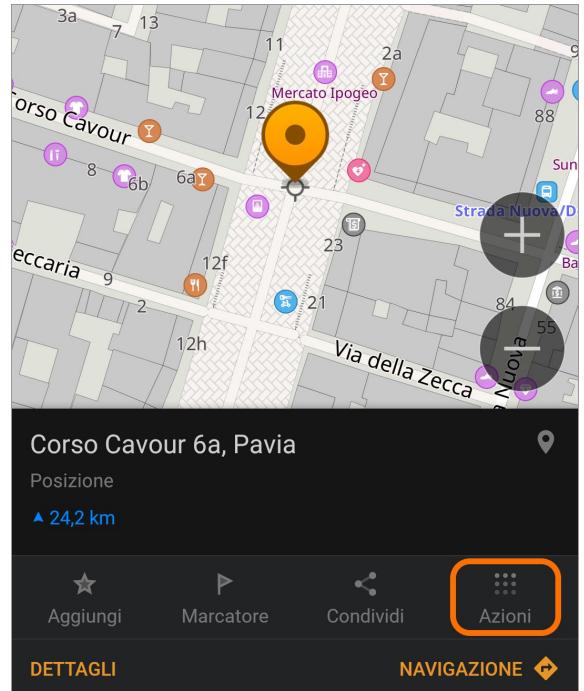
Per default, OsmAnd calcola gli itinerari a partire dalla posizione attuale; A volte, però, può essere utile indicare un punto di partenza diverso, ad esempio quando si desidera preparare un viaggio che s'intende iniziare in un secondo tempo.

L'operazione è abbastanza semplice:

- Occorre innanzitutto che sulla mappa sia visibile il punto desiderato: questo si ottiene scorrendo manualmente la visuale oppure ricercando un indirizzo con l'apposita funzione.
- Individuata la posizione voluta, toccare a lungo il display per far comparire il segnaposto:

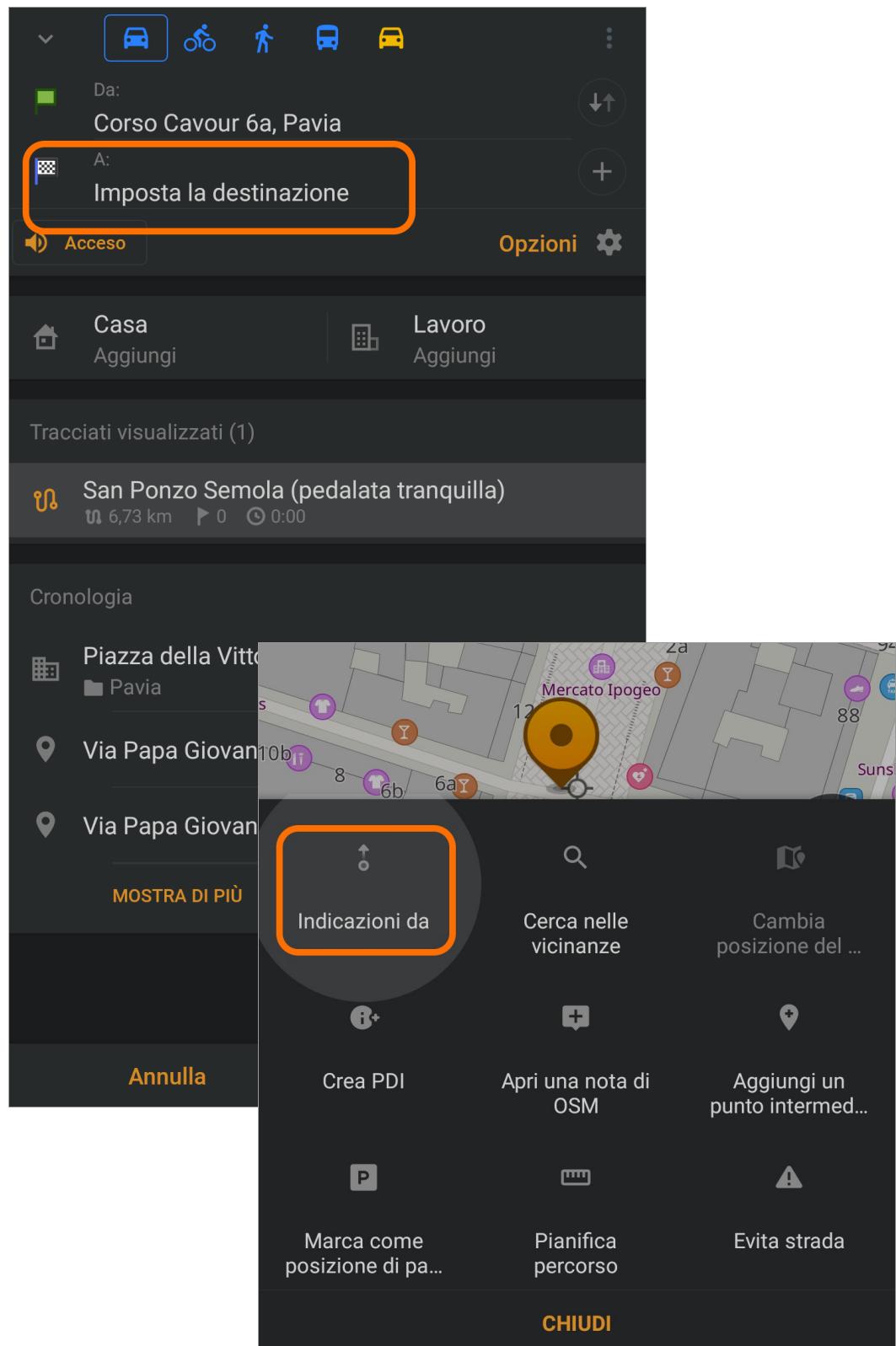


Assieme ad esso compare anche un menu di opzioni nella parte bassa del display: toccare il pulsante *Azioni* e, nel menu seguente, selezionare l'opzione ***Indicazioni da***.





- OsmAnd mostra ora una schermata che riepiloga i parametri di navigazione: l'indirizzo del punto scelto si trova già nel campo *Da*. Non resta che impostare la destinazione nel modo consueto ed avviare il calcolo dell'itinerario.





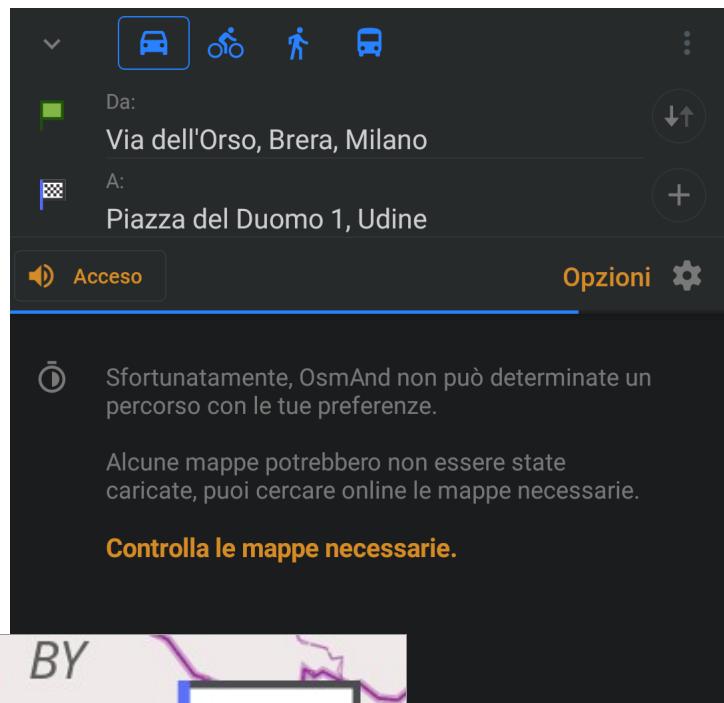
Itinerario che comprende più mappe

Vorrei calcolare un itinerario tra due località che si trovano in Regioni diverse. Ho scaricato le mappe di entrambe ma OsmAnd mostra un messaggio d'errore. Perché succede?

Per poter calcolare una rotta, OsmAnd deve avere a disposizione le informazioni su tutte le strade che permettono di collegare il punto di partenza a quello di arrivo.

Se le due regioni non confinano tra loro, è necessario scaricare anche tutte le mappe intermedie.

Ad esempio, se si programma un viaggio da Milano a Udine, occorre installare sul proprio dispositivo le mappe delle tre regioni attraversate: Lombardia, Veneto e Friuli Venezia Giulia.





Autovelox e Punti D' Interesse (PDI)

Aggiungere Autovelox e simili

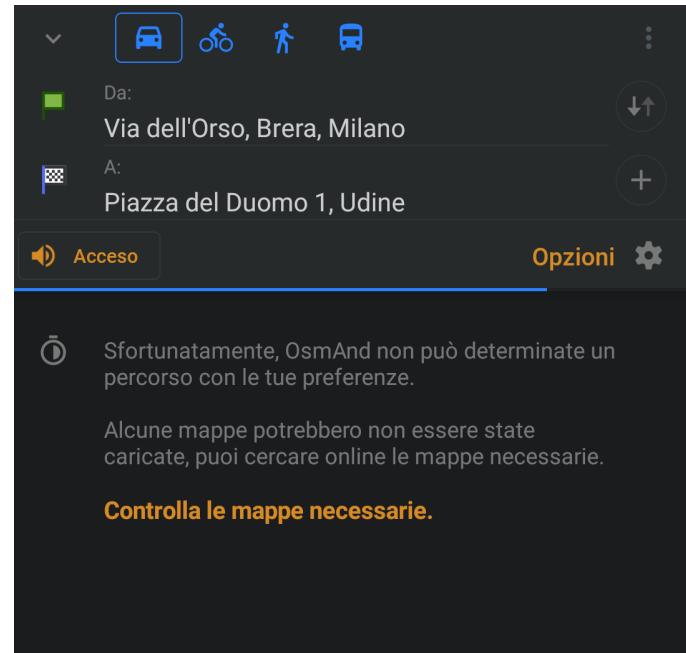
Ho notato che OsmAnd avvisa anche della presenza di autovelox. Come posso segnalarne di nuovi?

La questione "velox" è un po' articolata: **OsmAnd mostra gli autovelox per default** (nei menu c'è un'opzione per eliminarli nel caso ci si trovi in un Paese in cui averli installati sia illegale).

Solitamente i sistemi di navigazione (sia software che i cosiddetti *PND – Personal Navigation Devices*) considerano una postazione velox come un semplice Punto D'Interesse ed emettono un avviso quando esso è nelle vicinanze.

Come si è già avuto occasione di dire, OsmAnd è invece un'applicazione pensata per visualizzare mappe OpenStreetMap e pertanto lavora secondo i criteri coi quali esse sono costruite.

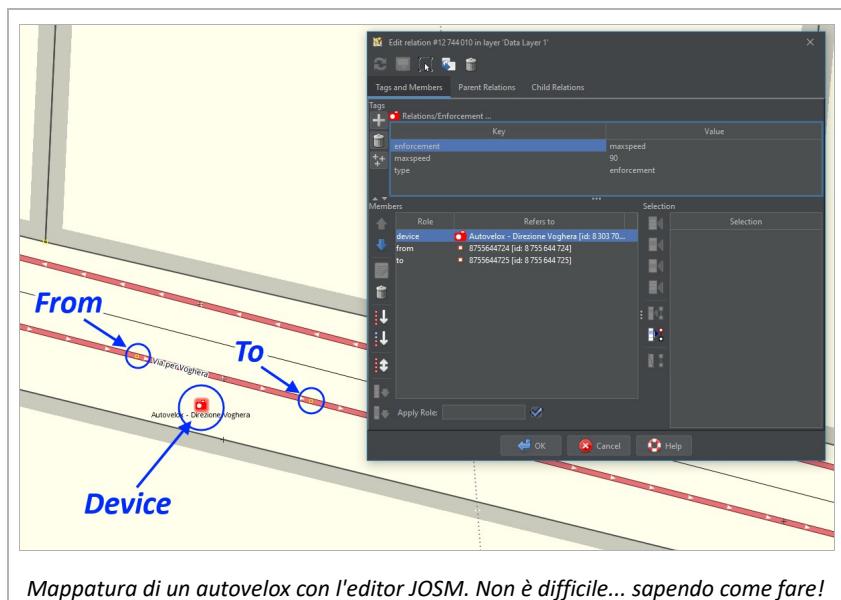
Purtroppo, **nella cartografia OSM, un autovelox è un oggetto complesso** ed aggiungerlo non è alla portata di un utente senza alcuna esperienza di mappatura. Infatti non basta inserire un PDI indicando la presenza di una *"apparecchiatura di rilevamento delle infrazioni stradali"*: bisogna anche specificare a quale strada è associato ed indicare in quale direzione è puntato.





Si crea così una relazione tra più elementi (nel linguaggio tecnico dei mappatori si parla di un oggetto *Relation*) nella quale si individuano 3 ruoli⁹:

- Il dispositivo di sanzionamento vero e proprio (tag: *highway=speed_camera*, ruolo: *device*)
- Il punto della strada in cui il *device* inizia controllare il traffico (ruolo: *from*)
- Il punto della strada in cui il *device* termina di controllare il traffico (ruolo: *to*)



In ultimo, è opportuno specificare, per la way sorvegliata dal dispositivo, il tag *maxspeed=**, indicando la velocità massima in Km/h ammessa in quel tratto (non è obbligatorio ma fortemente raccomandato).

L'operazione descritta non è difficile in sé ma richiede che chi la compie possieda alcune nozioni di base su come mappare gli oggetti, conoscenze, purtroppo, non alla portata di un assoluto neofita, il che limita fortemente la possibilità che le informazioni siano aggiornate in tempi brevi.

Gli oggetti mappati, inoltre, sono necessariamente postazioni fisse: OsmAnd non dispone di funzioni per l'invio rapido di informazioni in tempo reale come accade invece in altre app (Waze, per fare un esempio).

9 L'autovelox visibile nella figura è visibile direttamente da OSM, all' indirizzo: <https://www.openstreetmap.org/node/8303708992>.

Se si esegue l'accesso con un account OpenStreetMap è anche possibile visualizzare nell' Editor tutte le caratteristiche descritte.



Per ovviare all'inconveniente ed avere annunci sempre aggiornati sugli autovelox nelle vicinanze, si può usare un'app dedicata che funzioni in background ed avvisi in tempo reale dell'avvicinarsi di un punto di controllo: ce ne sono diverse, sia *free* che a pagamento: una tra le tante è CamSam, disponibile su Google Play Store (<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.camsam>), la cui versione a pagamento dispone anche di un widget che viene mostrato sul display mentre l'app funziona in secondo piano e si può posizionare a piacimento sullo schermo.





Ho notato che OsmAnd offre la possibilità di disinstallare gli autovelox in modo permanente. Che significa? Perchè dovrei farlo?

In molti Paesi la Legge vieta di utilizzare apparecchiature, si hardware che software che consentano di individuare in anticipo i luoghi in cui vengono effettuati controlli di Polizia (tra i quali rientra anche la sanzione delle infrazioni stradali): in Svizzera, ad esempio, l'automobilista che viene sorpreso con un navigatore in funzione che indica punti di controllo e/o posti di blocco viene multato ed il dispositivo viene sequestrato e distrutto (qualunque esso sia!) a spese del proprietario.

Per questo motivo OsmAnd consente di rimuovere del tutto questi oggetti, direttamente dalle mappe offline installate.

La rimozione degli autovelox è permanente: le mappe continuano a mostrare tutti gli altri dettagli ma, quando ricevono aggiornamenti, i nuovi pacchetti vengono “ripuliti” subito dopo l'installazione.

Il solo modo per ripristinare la visualizzazione degli autovelox, una volta che ci si trovi in una Nazione in cui ciò è consentito, è di reinstallare OsmAnd e scaricare di nuovo le mappe.

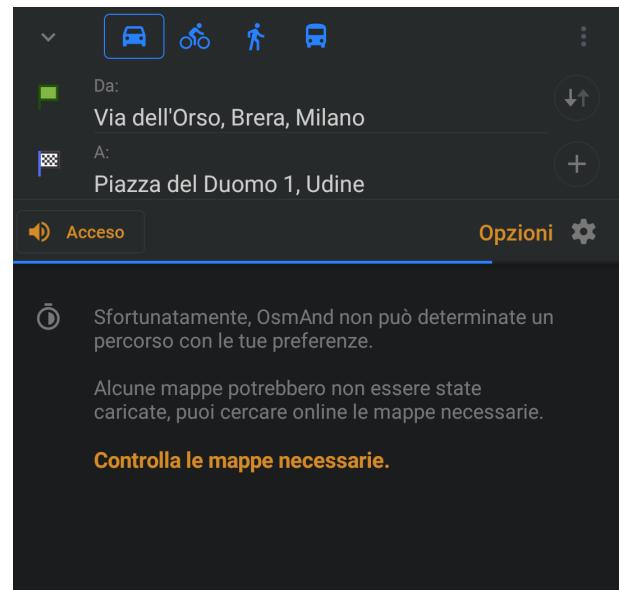


Segnalazione visiva e/o vocale dei punti di controllo

Posso impostare OsmAnd in modo che segnali gli autovelox sia sul display che con un annuncio vocale?

Sì. A partire dalla versione 4, queste impostazioni si possono applicare al singolo profilo di navigazione:

- per prima cosa occorre selezionare il profilo voluto ed aprire il menu → **Impostazioni** → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione**;
- Toccare la voce **Avvisi sullo schermo** ed attivare l'opzione **Autovelox**, spostando il selettori verso destra.
- Toccare la voce **Annunci Vocali** ed attivare l'opzione **Autovelox**, spostando il selettori verso destra;



ATTENZIONE: *in alcuni Paesi il Codice della Strada proibisce gli avvisi di qualsiasi tipo sulla presenza di autovelox; in alcune Nazioni il divieto si applica anche alla semplice presenza di queste informazioni in un qualsiasi dispositivo a bordo del veicolo.*

Le sanzioni sono in genere molto severe e possono anche comprendere il sequestro e la distruzione del dispositivo incriminato, a spese del conducente.

*Si raccomanda pertanto, prima di recarsi in viaggio all'estero, di verificare in anticipo quali siano le norme vigenti nei Paesi che s'intende attraversare; Nel caso, è buona cosa rimuovere i dati degli Autovelox da OsmAnd con l'apposita opzione nel menu → **Impostazioni** → **Impostazioni di OsmAnd** → **Disinstalla autovelox***



Tutor

OsmAnd segnala anche la presenza dei Tutor nelle autostrade o degli autovelox in qualsiasi strada? Ed i semafori controllati?

OsmAnd segnala qualunque cosa sia stata mappata in modo corretto (vedi domanda precedente), sia pur con alcune limitazioni.

In generale:

- **Incroci sorvegliati da telecamera, “sorpassometri”, rilevatori d’ invasione delle corsie preferenziali, Photored** (dispositivi che sanzionano il transito con semaforo rosso): Si, senza problemi.

Si tratta di dispositivi di controllo “puntuale” che presidiano un incrocio o un breve tratto di strada. OsmAnd può avvisare della loro presenza, sempre che i sistemi di controllo siano stati mappati in precedenza e siano presenti nelle mappe offline installate sul proprio dispositivo.

- **Sistemi “Tutor”** quali *SICVE, Vergilius, Celeritas*: Si, ma solo per quanto riguarda la posizione dei rilevatori. Questo genere di apparati opera su lunghe distanze, misurando la velocità media dei veicoli su un tratto di strada lungo alcuni chilometri

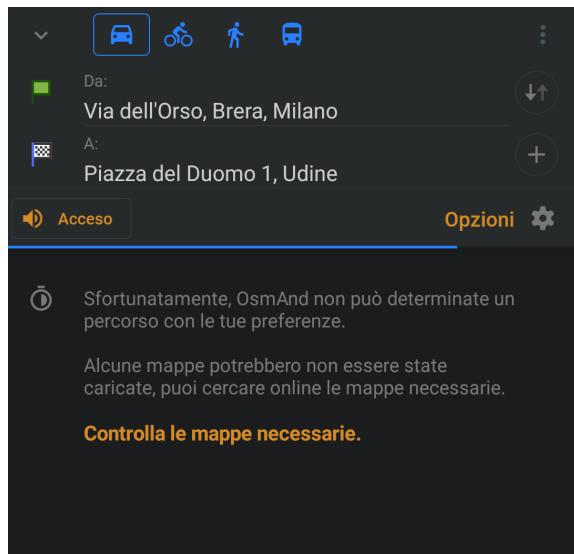
In questo caso, OsmAnd può segnalare la presenza dei punti di controllo ma non dispone di alcuna funzione di calcolo della velocità media né può suggerire quale andatura tenere per rimanere “a norma” fino al checkpoint successivo.



Software alternativi per segnalazione autovelox

Esistono programmi in grado di segnalare autovelox fissi, mobili, tutor ecc... che si possano usare assieme ad OsmAnd?

Eccome! Anche se nella maggior parte dei casi tutte le funzionalità sono disponibili solo nelle versioni “complete” (a pagamento) di tali programmi. Si tratta, in generale, di applicazioni che si lanciano assieme al navigatore e che girano in background. Nel frattempo il navigatore continua a fare il suo lavoro... o almeno dovrebbe! Tra le tante app disponibili, si trovano:



CamSam: la versione gratuita emette segnali (o annunci vocali) quando ci si avvicina a postazioni velox fisse; la versione “Plus” (a pagamento, costo: 0,99 Euro) annuncia anche le postazioni mobili, i Semafori PhotoRed e Rosso-Stop (questi ultimi sono stati dichiarati illegali perché pericolosi: sono in via d'estinzione ma in molte città se ne trovano ancora).

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.camsam>
<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.camsam.plus>



Radarbot: Rilevatore Autovelox: Anche questa app è in grado di segnalare autovelox ed altri strumenti simili. Inoltre, quando si passa sotto un checkpoint di un sistema Tutor, calcola e mostra sul display la velocità media tenuta durante la percorrenza del tratto sorvegliato.

https://play.google.com/store/apps/details?id=com.vialsoft.radarbot_free



Segnalazione visiva e/o vocale dei PDI

È possibile fare in modo che OsmAnd annunci i nomi dei punti d'interesse e/o dei preferiti nelle vicinanze, durante la navigazione?

La funzione è disponibile, con alcune limitazioni, solo se OsmAnd è in modalità “Navigazione” e sono state attivate le rispettive opzioni:

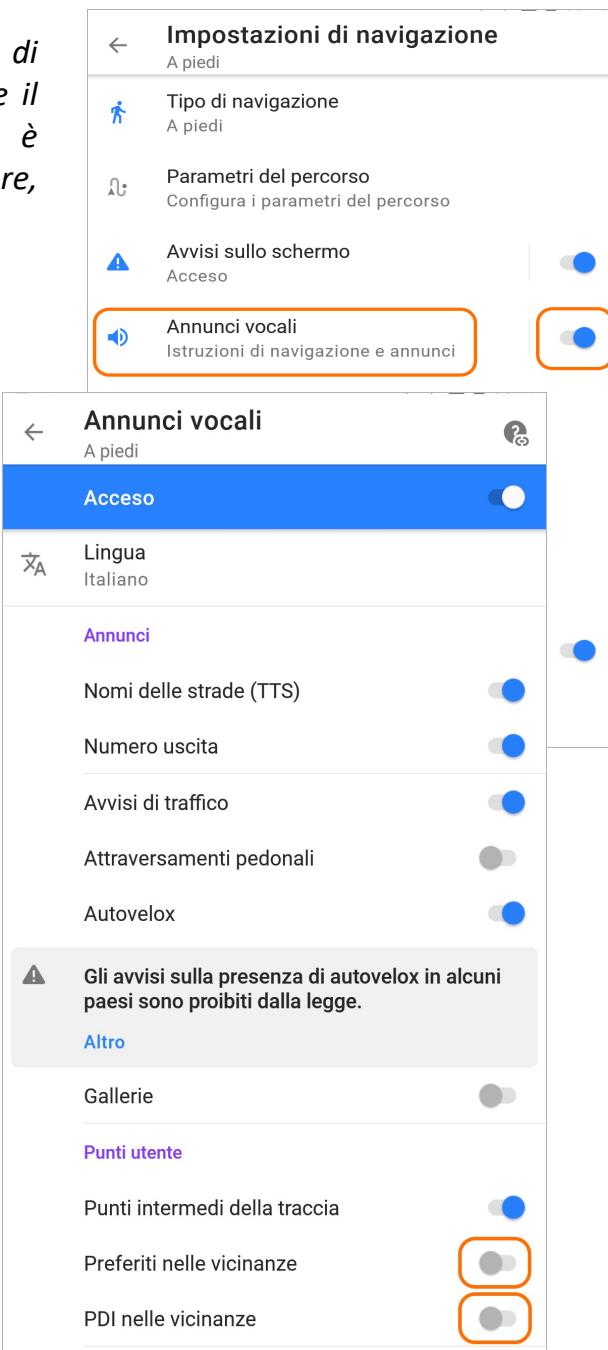
- Una volta selezionato un profilo di navigazione (ad esempio “A piedi”), raggiungere il menu  → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione**;



NOTA: il menu “Impostazioni di navigazione” non è visibile se il profilo “Scorri la mappa” è attivo. Per potervi accedere, selezionare un profilo diverso.

- Attivare la funzione **Annunci vocali** spostando il selettori verso destra;
- Toccare la dicitura **Annunci vocali**;
- Attivare le opzioni **Preferiti nelle vicinanze** e **PDI nelle vicinanze** spostando i rispettivi selettori verso destra.
- Calcolare un itinerario ed iniziare la navigazione.

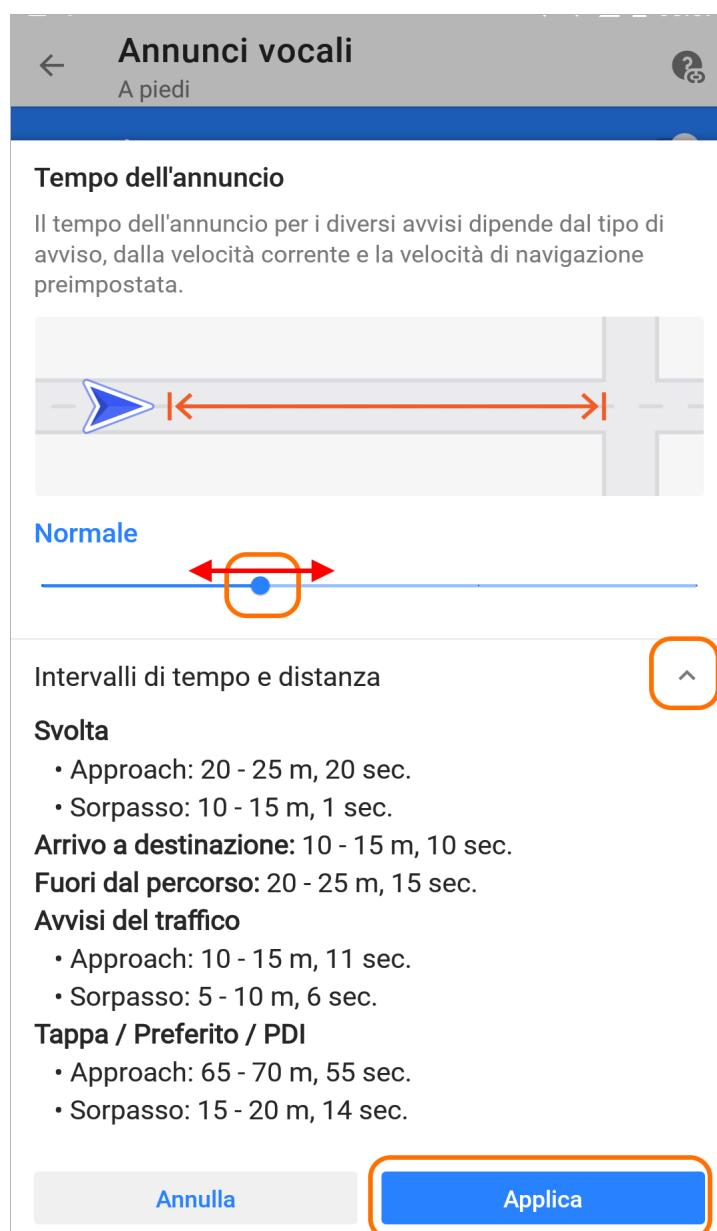
Avvicinandosi ad un punto d'interesse sulla mappa, OsmAnd ne annuncerà il nome quando esso si trova entro una certa distanza dalla posizione attuale; i preferiti, invece, vengono annunciati soltanto se sono inclusi nell'itinerario come punti di passaggio.





Per regolare la distanza alla quale vengono emessi gli annunci accedendo al menu ☰ → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione** → **Annunci vocali** → **Tempo dell'annuncio**:

- Una volta che lo si è raggiunto, spostare il cursore nella posizione desiderata (*Presto, Normale, Tardi o Negli ultimi metri*).
- Per avere maggiori informazioni sui parametri utilizzati in ciascuna modalità, espandere la scheda Intervalli di tempo e distanza, nella parte inferiore della schermata.
- Confermare la scelta toccando il pulsante **Applica**.





Problemi con il calcolo del percorso

Itinerari calcolati in modo non ottimale

Sto per iniziare un viaggio che comprende un tratto di autostrada: il percorso calcolato da OsmAnd però non la considera e mi propone un itinerario molto più lungo sulla rete stradale ordinaria. Perché?

L'inconveniente potrebbe dipendere da alcune impostazioni del programma, come ad esempio:

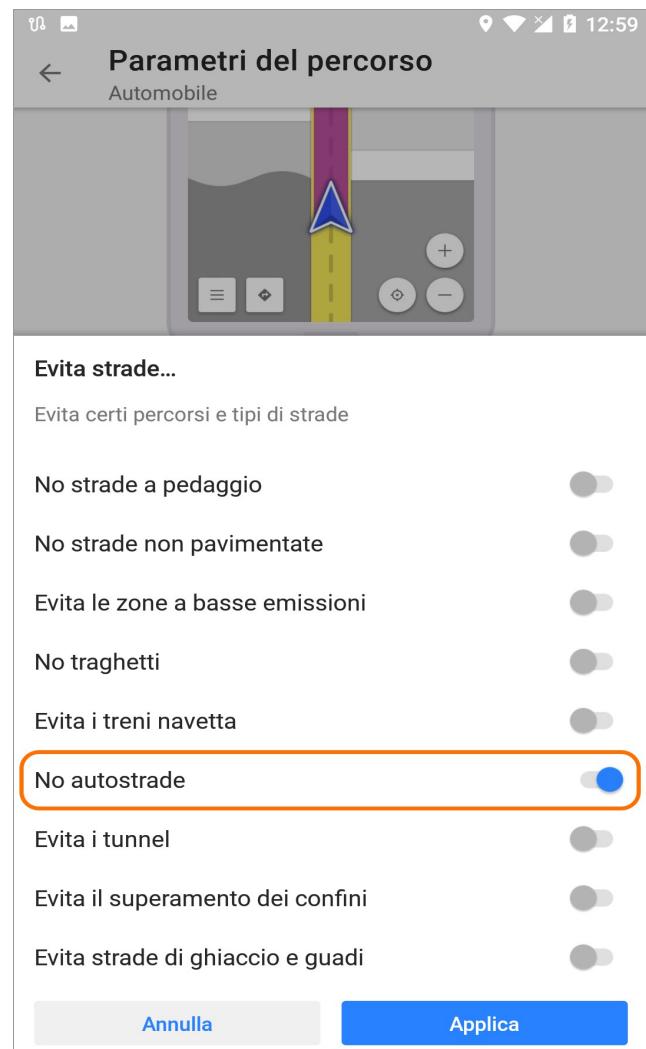
- È stato scelto un profilo di navigazione non compatibile con l'itinerario che si vuole percorrere. Ad esempio: i profili da utilizzare nei viaggi su mezzi a ruote non prevedono il transito su scalinate, ed i profili "Bicicletta" o "A piedi" non permettono l'accesso alle strade a scorrimento veloce o alle autostrade.

- Sono state modificate alcune opzioni in uno dei seguenti menu:

→ **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione** → **Parametri del percorso**;

→ **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione** → **Parametri del percorso** → **Evita strade...** oppure

Navigazione → **Opzioni** → **Evita strade...**



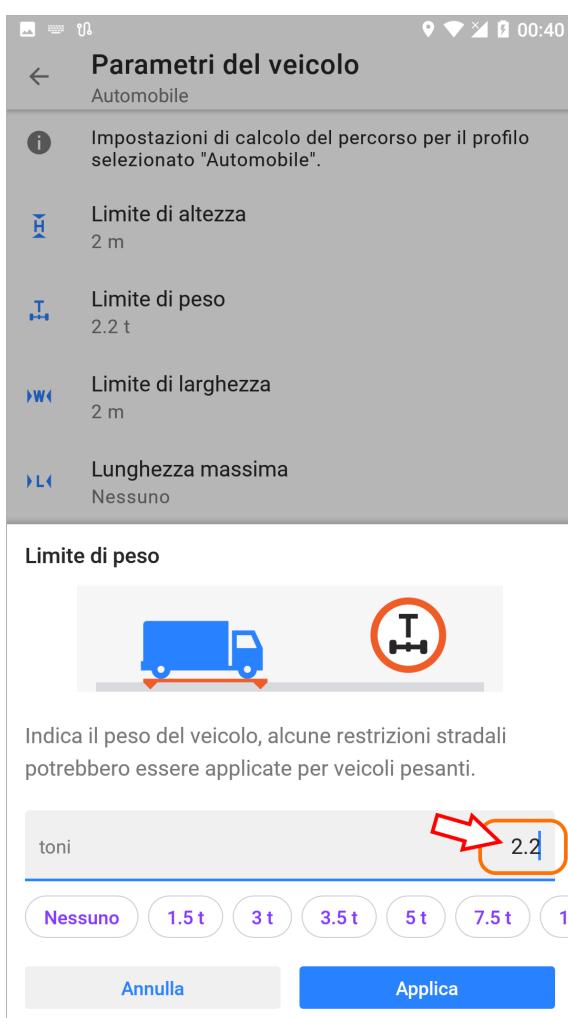


Viaggi con camion ed altri mezzi

Sono un camionista e mi capita spesso di non poter transitare su certe strade per perché il carico che trasporto è troppo pesante o la strada è troppo stretta. Posso impostare OsmAnd in modo che, nel calcolare l'itinerario, tenga conto dei limiti di peso e di dimensioni del mio mezzo?

Sì. Una volta selezionato il profilo di navigazione desiderato, è sufficiente aprire il menu

 → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione** → **Parametri del veicolo**: qui vanno indicate le caratteristiche del proprio mezzo in termini di dimensioni e peso.



Parametri del veicolo: vanno inseriti i valori massimi (si possono anche digitare), ma soprattutto bisogna tenerli aggiornati!

E' importante ricordare che i valori indicati devono essere quelli massimi del mezzo: per quanto riguarda la voce *Limite di peso* va specificato il peso massimo del veicolo carico: l'informazione sarà infatti usata per individuare ponti e strade che hanno caratteristiche di costruzione adeguate.

Se lo stesso dispositivo viene usato su mezzi diversi (ad esempio un camion ed un'autovettura), non occorre ricordarsi di aggiornare ogni volta queste informazioni per non escludere inutilmente strade che invece sono transitabili: basta creare/impostare profili di navigazione dedicati per ogni mezzo e selezionare di volta in volta quello adeguato.



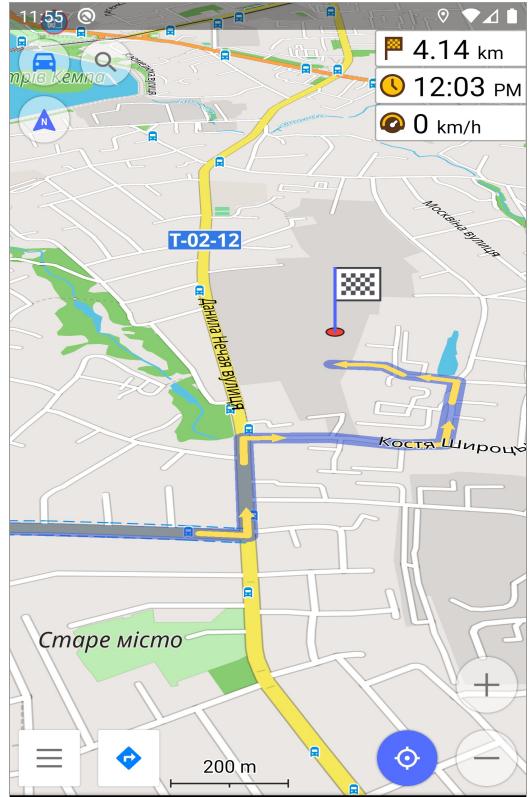
Problemi di rappresentazione grafica

OsmAnd visualizza le mappa in 3D?

Inizialmente disponibile solo nella versione di OsmAnd per sistema operativo iOS, questa funzione è stata rilasciata per la prima volta nella versione 4.2 per Android (giugno 2022): non si tratta però di una vera e propria rappresentazione tridimensionale della mappa, ma di una visuale in falsa prospettiva, dall'alto ed inclinata, che viene chiamata anche “2.5D”.

Essa consente di visualizzare una parte di mappa più ampia nella direzione in cui ci si sta muovendo, cosa utile per prevedere con anticipo l'andamento della strada.

Per maggiori informazioni sull'utilizzo della modalità 2.5D nella versione Android, consultare il paragrafo “Visuale della mappa”, contenuto nella *Parte I* della presente *Guida Non Ufficiale*.



Visuale 2.5D.



A cosa serve l'opzione “Blocca sulle strade”?

Si tratta di un “trucco” usato in quasi tutte le app di navigazione: serve a posizionare il puntatore (freccia, automobilina ecc...) in maniera più intuitiva sul display.



GPS wandering durante il movimento.

La posizione ottenuta dal sistema GNSS è infatti soggetta ad errori di misurazione che variano nel tempo: se ad esempio si avvia OsmAnd e si rimane fermi per qualche minuto nel medesimo punto, si può notare che l'indicatore sembra spostarsi in modo casuale nei dintorni: il fenomeno è caratteristico del sistema di navigazione ed è noto col nome di *GPS wandering*.

Durante il movimento, esso si traduce in un'apparente deviazione del puntatore dalla strada che si sta seguendo.

Per avere prova di ciò basta esaminare attentamente un qualunque tracciato *gpx*: quello visibile nell'immagine a lato, ad esempio, è stato acquisito durante un'uscita in bicicletta: la strada è stata percorsa nel senso della freccia, mantenendosi sulla destra nel rispetto del Codice della Strada; il tracciato, però, sembra indicare tutt'altro, mostrando tratti percorsi contromano e “passaggi di ciclocross” attraverso i campi adiacenti.

OsmAnd offre un'opzione che permette di ovviare all'inconveniente: nel menu → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione** → **Mappa durante la navigazione** si trova l'opzione **Blocca sulle strade**; quando viene attivata (spostando il selettori verso destra), la posizione del segnaposto sarà sempre ricondotta alla strada più vicina al punto calcolato.

In alcune situazioni, invece, l'utilizzo di *Blocca sulle strade* è controproducente: ad esempio vi possono essere “falsi posizionamenti” quando una o più strade corrono parallele a quella che si sta percorrendo: in quel caso, infatti, il programma potrebbe venire tratto in inganno dalla vicinanza di un'altra strada, ed “agganciarla” al posto di quella che si sta percorrendo.



Ecco un breve riepilogo che aiuta a capire quale sia l'impostazione più consigliata:

Situazione d'uso	Opzione <i>Blocca sulle strade</i>
Viaggio su strada in auto, moto, bicicletta, ecc.	Attivata
Percorso a piedi in area urbana	Attivata
Escursione a piedi, trekking, ecc.	A scelta dell'utente
Percorso <i>cross-country</i> in fuoristrada, mountain bike, ecc.	Disattivata
Trekking in ampi spazi aperti, senza strade	Disattivata
Navigazione in mare o su un lago	Disattivata
Volo libero (deltaplano, parapendio, ecc.)	Disattivata



NOTA: Le indicazioni in tabella hanno solo carattere indicativo.

L'utilizzo dell'opzione va sempre valutato a seconda della situazione e dell'attività svolta.



Perché OsmAnd mostra sul display la mia posizione circondata da un enorme cerchio azzurro?

Il cerchio compare quando il dispositivo non è in movimento: il suo diametro rappresenta l'incertezza nella misura della posizione.

Quando si riceve un sufficiente numero di satelliti, l'errore massimo è solitamente di qualche metro; Il dispositivo che abbiamo tra le mani è però in grado di sfruttare anche i segnali delle reti terrestri, sia pubbliche (3G, 4G, ecc.) che private (Wi-Fi) per migliorare la precisione della misura: questa funzionalità si può attivare o disattivare da un apposito menu *Posizione* nelle impostazioni di sistema (il nome può variare a seconda della versione del sistema operativo).

Se queste funzioni sono abilitate, lo smartphone può dedurre la propria posizione triangolando i siti del proprio operatore telefonico, analogamente a quanto avviene con i satelliti: ne bastano 3 ma più ce ne sono nei dintorni e più precisa è la misurazione.

Non mancano, naturalmente, i casi sfavorevoli, in cui la ricezione del segnale GNSS è scarsa e non vi sono abbastanza celle della rete di telefonia mobile (si pensi ad esempio ad una zona rurale in cui un solo sito del proprio Operatore “copre” un'area molto vasta): in condizioni del genere, il sistema può approssimare le misure a seconda delle caratteristiche della rete utilizzata e non è difficile vedere l'errore arrivare a diverse decine di metri.



120 metri di indeterminazione: non è poi così difficile trovarsi in situazioni del genere.



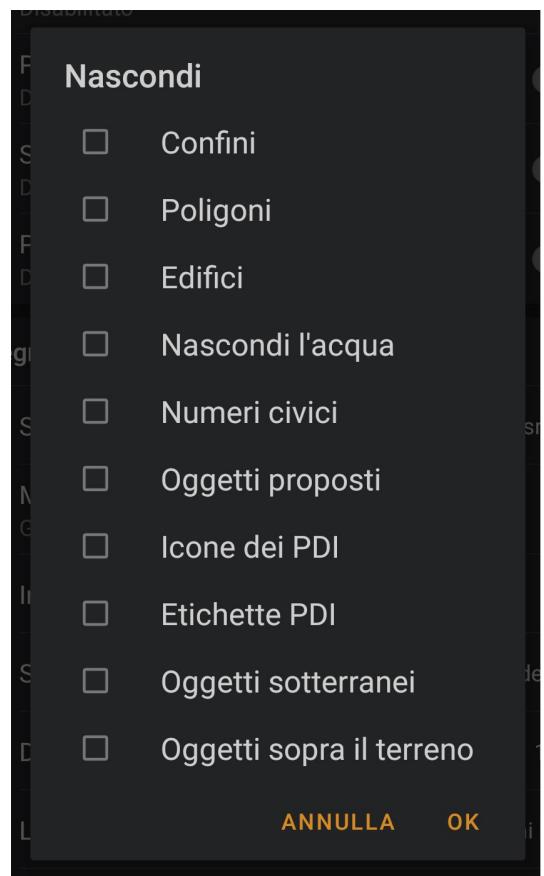
Trovo che le mappe vettoriali offline abbiano troppi dettagli: è possibile semplificarle?

Effettivamente la mappa di OsmAnd contiene molte informazioni che altri navigatori non riportano.

Vi sono alcune impostazioni che permettono di semplificare la rappresentazione grafica, con effetti benefici soprattutto sui dispositivi che hanno meno potenza di elaborazione: ad un livello di dettaglio più basso corrisponde un carico di lavoro ridotto per il processore ed una migliore reattività generale del programma.

Per fare questo:

- Aprire il menu → **Configura la mappa** e disabilitare tutte le classi di oggetti che non si desidera che siano mostrate (ad esempio: *Preferiti*, *PDI*, *Terreno*, *Linee isoipse*, ecc.)
- Nel menu → **Configura la mappa** → **Nascondi** è inoltre possibile disabilitare la visualizzazione di particolari elementi grafici della mappa (confini, edifici, oggetti sotterranei, ecc.)
- Nel menu → **Configura la mappa** → **Dettagli** è invece possibile arricchire il livello di dettaglio mostrando informazioni supplementari, quali la qualità delle strade o il loro tipo di superficie, le zone ad accesso limitato, ecc.
- In → **Configura la mappa** → **Stile della mappa**, verificare se per caso non sia abilitato lo stile “Vista turistica”
- Un altro metodo decisamente più drastico per ridurre il livello di dettaglio in OsmAnd consiste poi nell'installare mappe di tipo “*solo strade*” in luogo di quelle “*standard*”: la grafica diventerà essenziale ma si avrà anche il beneficio di un minore ingombro dei dati, cosa utile se si è a corto di spazio per l'archiviazione.





Durante la navigazione, la mappa di OsmAnd scorre a scatti, c'è un modo per avere una rappresentazione grafica più fluida?

Durante il funzionamento di OsmAnd, i fattori che influenzano la velocità di aggiornamento della schermata sono diversi; Eccone alcuni:

Caratteristiche hardware del dispositivo: ovviamente, una CPU veloce ed un adeguato quantitativo di memoria RAM, che consentano di gestire agevolmente tutte le applicazioni aperte contribuiscono non poco alle prestazioni generali del sistema.

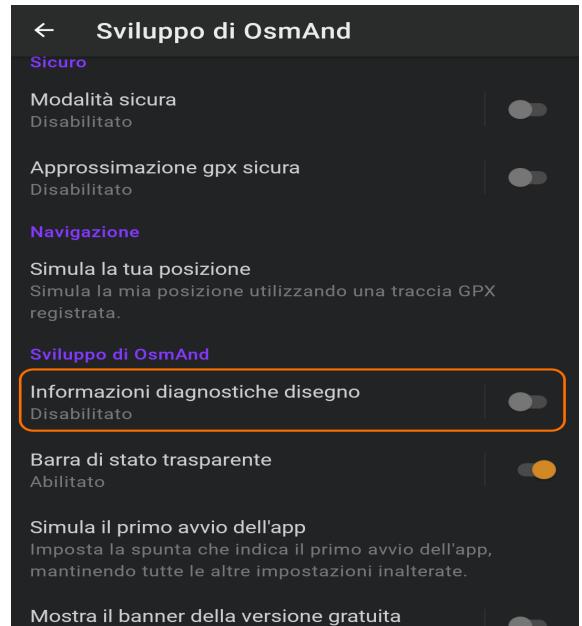
Numero di elementi della mappa da rappresentare ad ogni *refresh* della schermata: ogni volta che la schermata si aggiorna, il programma deve individuare nel Database (le mappe installate) tutti gli oggetti da disegnare e quindi visualizzarli sul display; Naturalmente, più essi sono numerosi, più risorse di calcolo saranno necessarie per generare la nuova schermata.

Caratteristiche di design del programma: anche in presenza di ottime specifiche hardware del dispositivo, lo sviluppatore del software potrebbe aver inserito nel codice alcuni parametri che controllano la frequenza con cui il viene eseguito il *rendering* (ovvero la rappresentazione grafica della schermata). Il motivo di ciò è il risparmio energetico: perchè aggiornare lo schermo 30 volte al secondo se non è cambiato nulla? Meglio usare un algoritmo che ottimizzi la velocità di refresh, la batteria durerà molto più a lungo.

Caratteristiche del ricevitore GNSS: un aspetto che spesso non si tiene in considerazione è la velocità di acquisizione del ricevitore di segnale; I costi di produzione dei componenti microelettronici si sono abbattuti, rispetto a quelli di qualche anno fa: oggi, in quasi tutti i dispositivi mobili presenti sul mercato, è integrato un modulo per la decodifica del segnale di almeno una piattaforma GNSS (GPS, GLONASS, GALILEO, Beidou, ecc.)

Le prestazioni di questi strumenti a basso costo sono generalmente limitate, pur essendo sufficienti per un uso “turistico”: i ricevitori integrati negli smartphone sono generalmente in grado di acquisire la posizione una volta al secondo

Tracciando sulla mappa le posizioni misurate nel tempo, si avrà una successione di



Le impostazioni di Sviluppo di OsmAnd. Usare con cautela!



singoli punti, ognuno dei quali dista dal successivo in modo proporzionale alla velocità di spostamento, secondo la formula

$$distanza_{(m)} = \frac{(\text{velocità}_{(Km/h)}) * (\text{tempo di acquisizione}_{(s)})}{3.6}$$

Se ad esempio ci si sposta in automobile a 50 Km/h ed il dispositivo calcola il punto ogni secondo, due misure successive saranno distanti circa 14 metri una dall'altra ed il segnaposto sullo schermo si sposterà di scatto nella nuova posizione ad ogni aggiornamento.

OsmAnd ricorre poi ad un algoritmo che, in base alle più recenti posizioni misurate ed alla velocità di spostamento attuale, stima in modo approssimativo la posizione lungo la strada che si sta percorrendo: il procedimento viene ripetuto alcune volte ogni secondo, facendo così in modo che la mappa sembri scorrere in modo più fluido.

Il metodo, però, non funziona sempre al meglio e pertanto non è possibile eliminare del tutto gli scatti dovuti al *refresh* della posizione sulla mappa.

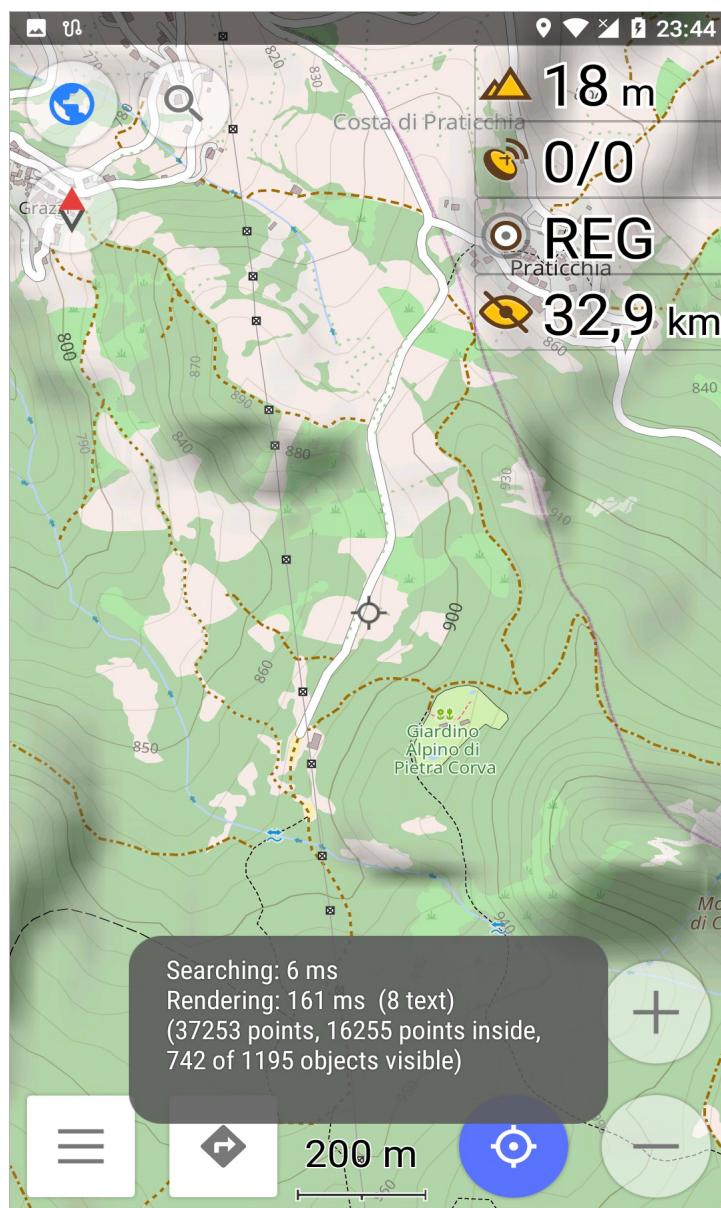


Esiste un modo per conoscere quanti calcoli OsmAnd segue ogni secondo?

Sì. Quest'informazione tecnica è più utile ad un programmatore che all'utente di tutti i giorni, in ogni caso, per avere un'idea di quante operazioni vengano svolte dal programma ad ogni aggiornamento, si può abilitare temporaneamente un'opzione usata dagli sviluppatori:

☰ → **Componenti aggiuntivi** → **Sviluppo di OsmAnd** → **Impostazioni** → **Informazioni diagnostiche disegno**.

Una volta attivata la funzione spostando il selettori verso destra, tornare alla schermata della mappa: entro qualche secondo dovrebbero iniziare ad apparire le informazioni, sotto forma di un piccolo messaggio pop-up nella parte bassa del display.





Problemi con indicazioni stradali e voci-guida

Osmand può avvisarmi quando sto superando il limite di velocità?

Sì, questa funzione è presente; È anche possibile impostare un margine di tolleranza, in modo che l'avviso sia emesso con ritardo, ad esempio quando la velocità supera di 5 Km/h il limite previsto.

Naturalmente, perché ciò possa accadere, è necessario che l'informazione sia presente nella mappa: in particolare, alla strada che si sta percorrendo dev'essere stato associato il tag “*maxspeed*”, che descrive appunto la massima velocità che è possibile tenere.

Ho visto che nel menu “Scarica mappe” sono disponibili due tipi di annunci vocali, “TTS” e “registrati”. Che differenza c’è? Perché dicono che gli annunci registrati hanno funzionalità limitate?

Gli annunci vocali *TTS* (*Text-To-Speech*, ovvero “da testo a parlato”) sono generati da OsmAnd tramite funzioni di sintesi vocale: ogni annuncio viene emesso “leggendo” il corrispondente messaggio testuale memorizzato all'interno del software.

Questo metodo offre una grande flessibilità: volendo modificare l'annuncio, è sufficiente localizzare la stringa corrispondente e cambiarla alla bisogno; Per contro, comporta un utilizzo supplementare del microprocessore, che si fa carico di trasformare in “voce” il testo del messaggio.

Se il dispositivo ha risorse hardware limitate, è più vantaggioso ricorrere ad un metodo meno pesante: gli annunci *registrati*.

In questo caso ogni messaggio è costituito dalla voce di un “lettore” registrata e salvata come audio digitalizzato; Questa soluzione è meno gravosa per la CPU rispetto alla sintesi vocale ma utilizza più spazio di archiviazione, inoltre i messaggi registrati sono necessariamente più generici.

Riportiamo, nella tabella di seguito, alcuni esempi in cui sono messi a confronto i due tipi di messaggio: come si può notare, gli annunci *TTS* sono molto più dettagliati e naturali.



Annunci “TTS” e “registrati” a confronto		
Indicazione	Svoltare a destra in via Garibaldi	Uscire dalla rotonda e proseguire in Corso Italia
Annuncio registrato	“Tra – Cinquanta – Metri – Svoltare a – Destra”	“Alla rotonda – seconda – uscita”
Annuncio TTS	“Tra 65 metri svoltare a destra in via Garibaldi”	“Alla rotonda, prendere la seconda uscita, poi proseguire in Corso Italia



PERSONALIZZAZIONE DELL'INTERFACCIA UTENTE

Modifica dell'aspetto del profilo

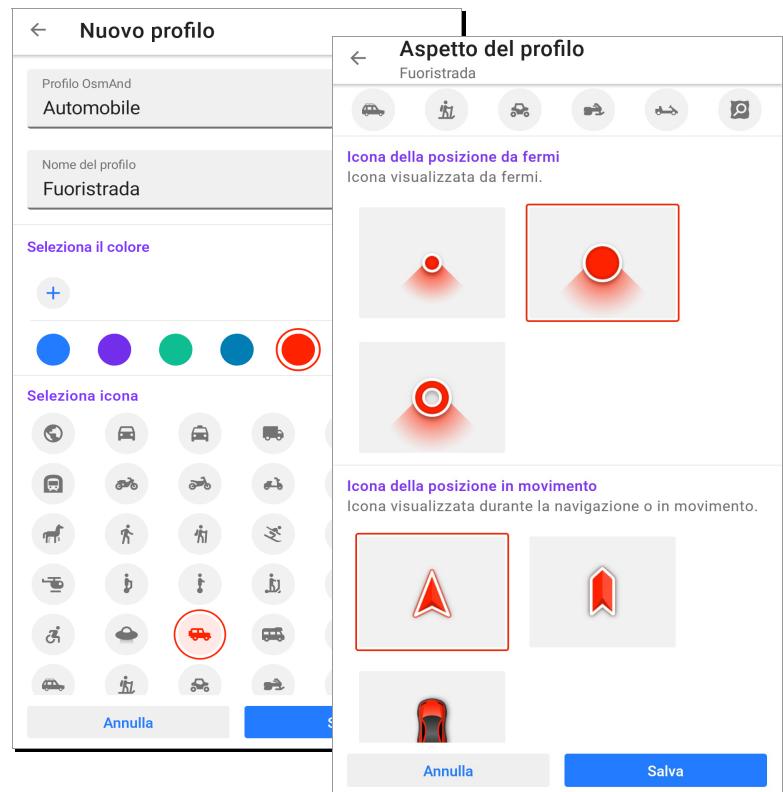
Posso cambiare il colore del percorso e/o quello del triangolino blu che indica la direzione di movimento?

Sì, ma solo entro certi limiti.

Il colore del percorso da seguire non si può personalizzare¹⁰: l'unica modifica concessa all'utente è la scelta della modalità di visualizzazione della mappa, attraverso il menu → **Configura la mappa** → **Modalità mappa**: da qui si può scegliere se la mappa verrà mostrata in modalità “giorno” (colori chiari) o “notte” (colori più scuri); La linea che evidenzia il percorso cambierà di conseguenza, a seconda della modalità scelta (sarà rispettivamente azzurra oppure gialla)

Lo stile ed il colore del puntatore ed alcuni altri dettagli dell'interfaccia grafica, invece, si possono cambiare: per fare questo è sufficiente modificare il profilo in uso o crearne uno nuovo dal menu → **Impostazioni** → **[nome del profilo]** →

Aspetto del profilo: qui l'utente può associare al profilo stesso un simbolo tra quelli proposti e, facendo scorrere la schermata verso l'alto, decidere quale sarà la forma dell'icona della posizione da fermi ed in movimento (ci sono 3 possibili scelte in ognuno dei casi).



¹⁰ In realtà la cosa è fattibile ma occorre modificare manualmente un file di configurazione (`default.render.xml`) che si trova nella directory usata da OsmAnd per il salvataggio dei dati: lì vanno individuati i parametri corretti e modificati i codici esadecimali che rappresentano i colori usati per disegnare i vari elementi. Purtroppo la documentazione in merito è abbastanza scarna ed è reperibile solo nel codice sorgente del programma.



Ripristinare la Lingua dell'interfaccia

Senza volerlo, ho impostato l'interfaccia utente di OsmAnd in Russo ed ora ho tutte le scritte in alfabeto cirillico! Come posso ripristinare OsmAnd in lingua italiana senza doverlo reinstallare da zero?

Per quanto possa far sorridere, un inconveniente del genere può capitare anche ai più esperti; Fortunatamente è facile superare l'*impasse*, sapendo quali operazioni compiere.

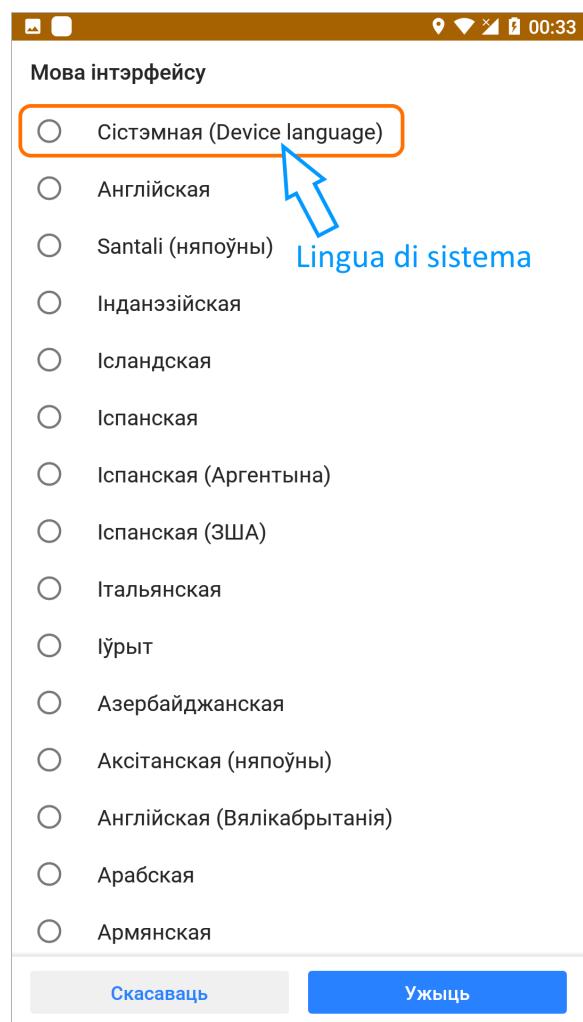
Ad ogni voce del menu di configurazione di OsmAnd è infatti associata un' icona: indipendentemente dalla lingua impostata, per tornare al menu di selezione si dovranno quindi individuare quelle corrispondenti alla sequenza:

Menu → (Impostazioni) → (Impostazioni di OsmAnd) → (Lingua dell'Interfaccia)

Se non si riesce a rintracciare nell'elenco l'opzione corrispondente all'Italiano, basta scegliere quella che imposta per OsmAnd la lingua usata nel Sistema Operativo del dispositivo: individuarla è abbastanza facile, non solo perché è la prima della lista, ma anche perché è accompagnata dalla dicitura in Inglese "*Device language*" ("Lingua del dispositivo"), scritta in caratteri latini.

A questo punto, occorre riavviare OsmAnd: l'interfaccia utente dovrebbe ora presentarsi in Italiano o, quantomeno, in una lingua che usa l'alfabeto latino.

Se si desidera forzare specificamente la lingua Italiana, va di nuovo ripetuta la procedura già descritta: questa volta, però, non dovrebbe essere difficile trovare la voce di menu più appropriata.





ALTRÉ INFORMAZIONI - PER UTENTI ESPERTI

Gli argomenti trattati di seguito presuppongono che l'utente abbia dimestichezza con alcuni procedimenti "avanzati" sia con OsmAnd che con il Sistema Operativo Android, come ad esempio il trasferimento manuale di file da una directory ad un'altra o l'installazione di pacchetti APK tramite "sideloading".

Di per sé non sono operazioni così difficili, però possono essere laboriose e richiedono un minimo di pazienza; Si raccomanda pertanto di prestare attenzione a ciò che si sta facendo.

Versioni "alternative" di OsmAnd

Cos'è l'applicazione OsmAnd~ che si trova sullo store alternativo F-Droid? È legale installarla?

OsmAnd~ è una versione dell'app compilata dal codice sorgente di OsmAnd+ per Android e distribuita attraverso i repository del market alternativo F-Droid

Come riportato nella home page del sito <https://f-droid.org> :

"F-Droid è un catalogo di applicazioni FOSS (Free and Open Source Software) per la piattaforma Android".

Tutto il software distribuito attraverso questo canale è *OpenSource*: non si tratta di copie delle stesse app disponibili altrove (ad esempio su Google Play Store) ma di pacchetti generati *ex novo* a partire dal codice sorgente delle medesime.



Il logo del market F-Droid

Secondo i principi del software OpenSource, chiunque può accedere al codice sorgente, modificarlo e compilarlo per creare nuovi file eseguibili: la loro distribuzione, però deve avvenire secondo le modalità prescritte dall'autore originario; Per questo motivo, prelevare applicazioni da F-Droid ed installarle sul proprio dispositivo è **perfettamente legale**.

Inoltre, in alcuni casi, chi prepara i pacchetti da distribuire tramite F-Droid ha anche cura di rimuovere particolari moduli che contengono delle cosiddette "anti-feature", ovvero funzioni che utilizzano librerie di codice non facenti parte dell'ambito OpenSource.



Ci sono controindicazioni all'uso delle versioni “nightly build” di OsmAnd?

Le *nightly build* sono versioni di sviluppo gratuite che vengono rilasciate ogni notte (da cui il nome) perché chi lo desidera possa verificarne il funzionamento.

Il codice sorgente è compilato automaticamente ogni 24 ore, così da rendere sempre disponibile il programma nella sua versione più aggiornata ed in modo gratuito: si tratta, di fatto, della versione standard dell'app (sia *Free* che *Plus*), cui vengono aggiunte alcune funzioni in corso di sviluppo.

Proprio per questa caratteristica, non è raro che ad una *nightly build* perfettamente funzionante ne segua una con seri problemi di stabilità: **prima di installarne una è sempre bene seguire le novità sul forum ufficiale** e tenere a portata di mano il pacchetto d'installazione di almeno una precedente versione già verificata.

Installare una versione di test, però, ha anche i suoi aspetti positivi: se si segnalano sul forum ufficiale di Osmand i problemi via via riscontrati, si darà una mano a chi sviluppa l'app!



Su un sito che permette di scaricare gratuitamente i pacchetti “apk” di applicazioni altrimenti a pagamento ho trovato elencato anche OsmAnd+. E’ legale installarlo?

In generale, è *illegale* scaricare ed installare software da sorgenti che offrono versioni complete di applicazioni che normalmente si possono ottenere solo dietro pagamento.

OsmAnd è un progetto *OpenSource*: questo significa che chiunque può accedere al codice sorgente del programma e può scaricarlo, modificarlo e ridistribuirlo purché ciò rispetti le condizioni imposte dalla licenza scelta dagli autori originali.

Download OsmAnd+ — Maps & GPS Offline MOD APK 4.1.11 (Live Navigation Unlocked)



Live Navigation Unlocked
OsmAnd · Travel & Local
MODDED by 

Download OsmAnd+ — Maps & GPS Offline MOD APK (Live Navigation Unlocked) with size 119M (✓ Free), developed by OsmAnd. You can download the latest MOD version of OsmAnd+ — Maps & GPS Offline here, working 100%.

Name	OsmAnd+ — Maps & GPS Offline
Genre	Travel & Local
Version	4.1.11
Developers	OsmAnd
ID	net.osmand.plus
Size	119M
Requirement	6.0 and up
MOD Features	Live Navigation Unlocked
Rating	4.6
Updated on	June 21, 2022
Get it now	Download

What does OsmAnd+ — Maps & GPS Offline MOD APK version have?

OsmAnd+ — Maps & GPS Offline MOD APK Features

- Unlocked Premium.
- Unlocked VIP.
- Unlocked Pro.
- Free.
- MOD Paid.

Un'app completa, con tutte le funzioni "sbloccate" e per di più gratis: un'offerta allettante, forse, ma che è bene non accettare dagli "sconosciuti".

OsmAnd+, tuttavia, è una versione specifica, distribuita dagli autori (OsmAnd BV) attraverso alcuni canali ufficiali (Google Play Store, Apple App Store, Amazon): installare quello specifico pacchetto scaricandolo da sorgenti non accreditate **non è solo illegale ma anche potenzialmente pericoloso**: chi si occupa della “redistribuzione” del pacchetto originale, infatti, lo manomette, spesso aggiungendo anche componenti indesiderati dall'utente e che con l'app non hanno nulla a che vedere.



Nel migliore dei casi si tratta di semplici collegamenti al medesimo sito di “distribuzione alternativa”, non è raro, però, trovare moduli che tracciano l’attività dell’utente o altri *malware* simili.

Inoltre, poiché lo scopo primario di questi pacchetti “moddati” è proprio la distribuzione dei suddetti componenti aggiuntivi, può capitare che i pacchetti proposti da siti del genere non siano i più recenti ma riportino numeri di release fasulli, per far credere all’incerto utente di aver a che fare con una nuova versione rilasciata “in anteprima”.

Rimane quindi oscuro il motivo per cui un utente possa avere la necessità di installare *OsmAnd+* in modo illegale, quando è possibile procurarsi la stessa applicazione in modo lecito, completa di tutte le funzionalità, in almeno un paio di modi (vedi risposte precedenti)



Trasferimento dei dati tra versioni diverse di OsmAnd

Posso trasferire le mappe, le voci, i preferiti, ecc... dalla versione Free alla Plus?

Certamente! Se non si desidera scaricare di nuovo i pacchetti dal server, oppure se si vogliono caricare nella nuova versione alcuni tracciati registrati con la vecchia, si può procedere con una copia manuale dei dati.

OsmAnd Free ed *OsmAnd+* usano due directory diverse nella memoria di massa del dispositivo: occorre pertanto verificare in entrambe le app (≡ → **Impostazioni** → **Impostazioni OsmAnd** → **Cartella salvataggio dati** → **Cambia la cartella di memorizzazione**) quali siano i due percorsi selezionati, prenderne nota e trasferire manualmente tutto il contenuto da una cartella all'altra con un programma per la gestione dei file.

Fare attenzione a riprodurre nella directory destinazione la medesima struttura presente in quella di origine, quindi riavviare *OsmAnd+*: tutti gli elementi copiati dovrebbero ora essere disponibili.

Ho acquistato *OsmAnd+*. Se disinstallo la versione Free del programma perdo anche i dati della versione Plus? Come posso evitarlo?

Le due versioni del programma vengono installate in due posizioni differenti e possono coesistere: se una di esse viene disinstallata, il sistema rimuove la relativa cartella di salvataggio, mentre i dati presenti nell'altra non vengono toccati: pertanto, allo scopo di conservare i tracciati e non dover scaricare di nuovo le mappe già presenti nella versione che si prevede di non usare più, è sufficiente agire prima di disinstallarla, copiando nella nuova destinazione tutti i dati presenti nella cartella usata per la memorizzazione.

Sono passato ad *OsmAnd+* tramite acquisto in-app da *OsmAnd Free*. Ora ho un nuovo smartphone: vorrei installare *OsmAnd+* ma mi viene chiesto di nuovo il pagamento. Perché?

Dal punto di vista “commerciale”, ***OsmAnd+* è considerata un'app differente rispetto ad *OsmAnd Free***, anche se entrambe hanno le medesime funzionalità dopo aver acquistato il servizio *Maps+*; Lo stesso vale per i servizi aggiuntivi che si attivano tramite acquisto in-app.

Perché l'operazione di ripristino degli acquisti vada a buon fine **è necessario reinstallare la medesima app (*OsmAnd Free* o *Plus*)** ed utilizzare il medesimo account Google da cui l'acquisto è stato fatto: diversamente sarà richiesto di nuovo il pagamento.



Quindi, se si è passati da *OsmAnd Free* alla versione *Plus* tramite un acquisto in-app, sarà necessario installare di nuovo la versione *Free* e ripristinare l'acquisto già fatto.

Tempo fa ho acquistato OsmAnd+ per il mio smartphone Android. Ora ho un nuovo cellulare con iOS: ho installato l'app ma mi viene richiesto di pagare di nuovo. Non posso recuperare l'acquisto già fatto in Android?

Purtroppo no. Gli acquisti *in-app* passano attraverso lo “store”, ovvero il negozio, del fornitore presso il quale vengono fatti, ovvero Google Play Store, Apple Store, Amazon oppure Huawei App Gallery.

Purtroppo queste piattaforme non comunicano tra loro, motivo per cui un acquisto fatto su Google play Store, ad esempio, non sarà “visibile” negli altri negozi virtuali.

A partire dalla versione 4.3, OsmAnd permette però di attivare un **abbonamento Pro**, che permette di trasformare la versione “base” di OsmAnd, la “Free”, in quella full-optional: questa transazione è gestita direttamente da OsmAnd BV tramite server proprietari, motivo per cui l'acquisto fatto su una qualsiasi piattaforma è “portatile” verso le altre, a patto di utilizzare il medesimo identificativo di **OsmAnd Cloud**.



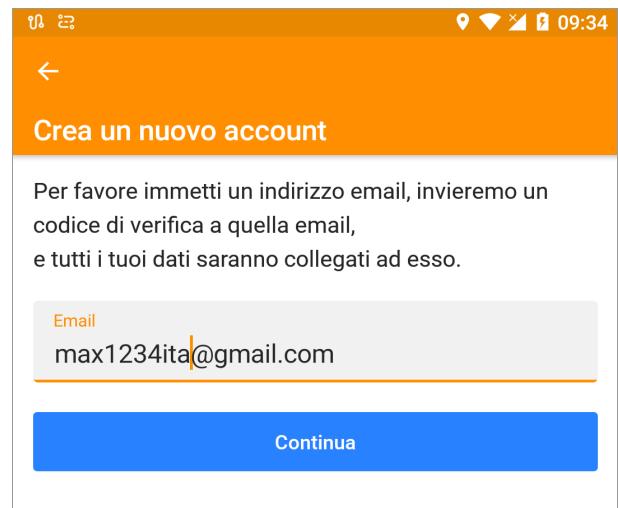
OsmAnd Cloud, Start e Pro

Cos'è OsmAnd Cloud?

OsmAnd Cloud è un sistema di storage (immagazzinamento dati) introdotto da OsmAnd BV a partire dalla versione 4.3: gli utenti dell'app se ne possono servire per salvare su un server la configurazione di OsmAnd, i tracciati gpx, le mappe, le note, ecc.

L'iscrizione al servizio OsmAnd Cloud è gratuita e la procedura è semplice:

- → **Impostazioni** →
OsmAnd Cloud → **Crea un nuovo account;**
- Digitare un indirizzo email valido, al quale si ha accesso e toccare il pulsante **Continua**;
- OsmAnd invierà un'email all'indirizzo indicato: aprire il messaggio e prendere nota del codice di verifica che esso contiene:



Welcome to OsmAnd Cloud ⌂ Posta in arrivo ×

OsmAnd noreply@osmand.net tramite sendgrid.net 09:35
a max1234ita ▾

Hello OsmAnd User!

New device has been connected to OsmAnd Cloud. Your activation code is **8268**. You can also use [following link](#) to open it with OsmAnd.

Best Regards,
OsmAnd Team

Codice di verifica

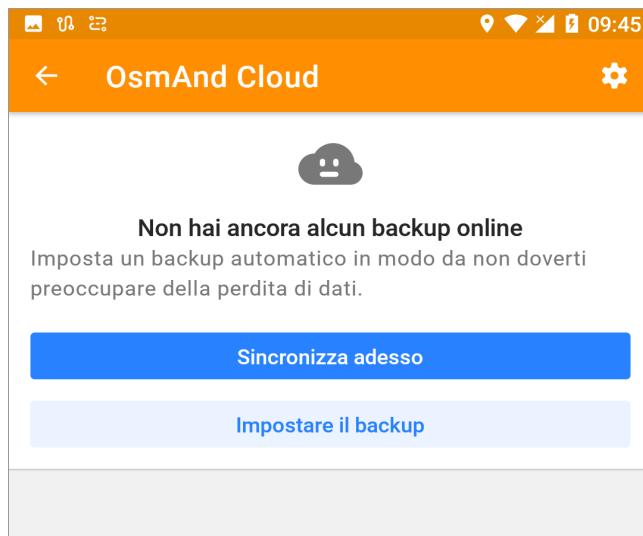
Rispondi Rispondi a tutti Inoltra



- In OsmAnd, digitare il codice appena ricevuto nell'apposita casella di testo e toccare il pulsante **Continua**.

Il codice è unico e rimane valido per alcuni minuti: se la procedura non dovesse andare a buon fine entro la scadenza, basta richiederne un altro toccando la dicitura **"Non ho ricevuto un codice di verifica"** oppure facendo click sul link presente nel testo del messaggio email;

- Se l'accesso riesce, compare la schermata principale di OsmAnd Cloud:



Tramite il menu **Impostare il backup** è possibile decidere quali elementi di OsmAnd salvare sul Cloud¹¹, ad esempio impostazioni, preferiti, tracce gpx, mappe, ecc.



SUGGERIMENTO: i dati salvati nel Cloud si possono trasferire anche tra sistemi Operativi diversi (da Android a iOS e viceversa)

¹¹ Solo per utenti del servizio Pro. OsmAnd Cloud prevede anche una formula d'uso gratuito che però permette però solo di salvare la configurazione dell'app.



- Se si possiede già un account OsmAnd Cloud, si può eseguire di nuovo l'accesso semplicemente selezionando il menu → **Impostazioni** → **OsmAnd Cloud** → **Ho già un account**, quindi toccare il pulsante **Continua** e digitare l'indirizzo email con il quale ci si è registrati.

Si riceverà un nuovo messaggio contenente un codice di verifica, che si dovrà digitare in OsmAnd, come già visto poco sopra.



Cos'è OsmAnd Start? È obbligatorio iscriversi?

OsmAnd Start è un servizio gratuito che permette agli utenti di salvare nel Cloud la configurazione di OsmAnd, così da non doverla reimpostare daccapo nel caso si debba reinstallare l'app, ad esempio se la si vuole utilizzare su di un nuovo dispositivo.

Trattandosi di un piano d'uso gratuito, le opzioni disponibili sono limitate e si può solo salvare nel Cloud la configurazione di OsmAnd, ma non le mappe ed i preferiti.

Per iscriversi è sufficiente creare un account OsmAnd Cloud ed accedervi, come illustrato nel paragrafo precedente: [Cos'è OsmAnd Cloud?](#)

Cos'è OsmAnd Pro? Come faccio ad attivarlo?

OsmAnd Pro è un servizio in abbonamento tramite il quale è possibile salvare nel Cloud tutti i dati memorizzati da OsmAnd sul proprio dispositivo (configurazione, preferiti, tracciati, note, mappe, punti d'interesse, ecc).

In aggiunta a tutto ciò, questa la sottoscrizione ad OsmAnd Pro abilita l'app al download illimitato di mappe ed offre altre funzioni che non sono disponibili nemmeno in OsmAnd Plus, quali:

- Aggiornamento delle mappe ogni ora
- Possibilità di sovrapporre alla mappa il livello Meteo, che indica le condizioni meteorologiche attuali (aggiornato ogni circa 3 ore)

The screenshot shows a comparison between OsmAnd Cloud and OsmAnd Pro. It lists various features with icons and indicates which are included in each plan or require a Pro upgrade.

Funzione	OsmAnd Cloud	OsmAnd Pro
Download illimitato delle mappe	+	+
Ottieni download illimitati per le mappe offline di tutti i continenti e regioni.		
Ottieni "Download illimitato delle mappe" come parte del piano Maps+ o OsmAnd Pro. Confronto:		
Aggiornamento della mappa: orario	+	+
Acquisto multi piattaforma	+	+
Meteo	+	+
Rilievo 3D	+	+
Aggiornamento della mappa mensile	+	+
Download illimitato delle mappe	+	+
Android Auto	+	+
Wikipedia offline	+	+
Wikivoyage offline	+	+
Supporto sensori esterni	+	+
Mappe terreno: isoipse, ombreggiamento dei rilievi, pendenze	+	+
Profondità nautica	+	+
Continua con OsmAnd Pro Da 2,99 € / mese		

Raffronto tra i piani d'abbonamento di OsmAnd (/// → Impostazioni → Acquisti)\



- Possibilità di rappresentare tridimensionalmente i rilievi montuosi
- Acquisto multipiattaforma: ciò significa che l'abbonamento Pro sarà fruibile da qualsiasi dispositivo, indipendentemente dal Sistema Operativo utilizzato (Android o iOS).
- Per attivare OsmAnd Pro occorre aprire il menu → **Impostazioni** → **Acquisti** → **Approfondisci**: qui sarà possibile consultare l'elenco dettagliato di tutte le funzioni offerte da OsmAnd+ / piano di abbonamento Maps+ (Identificato dall'icona) ed il servizio Pro (icona); Toccare quindi il pulsante **Continua con OsmAnd Pro**, al termine della lista e procedere al pagamento.

Qualche settimana fa attivato il servizio OsmAnd Start/OsmAnd Pro ed ora ho un nuovo smartphone; Vorrei recuperare i dati che avevo salvato nell'altro dispositivo. Posso farlo?

Sì! Se la sottoscrizione ad OsmAnd Pro è ancora valida, sarà sufficiente installare OsmAnd sul nuovo dispositivo, aprire il menu → **Impostazioni** → **OsmAnd Cloud** → **Ho già un account** ed accedere utilizzando il medesimo indirizzo email usato per attivare l'abbonamento. Come già spiegato, OsmAnd Pro permette di trasferire dati anche tra dispositivi iOS e Android (e viceversa).



NOTA: *Se si installa OsmAnd~ dallo store F-Droid, si troverà il servizio Pro già attivato, anche se non si è pagata alcuna sottoscrizione; Tale servizio, però, non include la possibilità di accedere alle funzioni Cloud di OsmAnd¹².*

Il motivo è che il team di F-Droid che si occupa di preparare l'app per la distribuzione ha rimosso ogni riferimento alle librerie software che permettono di comunicare con i server, in quanto non-Free (ricordiamo che F-Droid distribuisce soltanto software di libero utilizzo, dopo attente verifiche).

12 <https://gitlab.com/fdroid/fdroiddata/-/issues/3074>



Problemi con il funzionamento di OsmAnd

A volte può capitare che, per qualche motivo, OsmAnd non funzioni come ci si aspetterebbe o si rifiuti del tutto di avviarsi: in quei casi potrebbe essere utile arrestare il processo in esecuzione o addirittura reinstallare completamente l' app.

Ecco allora qualche suggerimento che potrebbe tornare utile quando ci si trova in situazioni del genere.



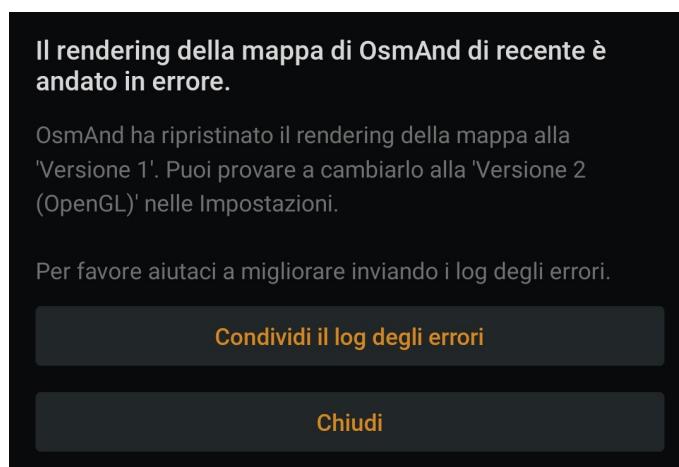
OsmAnd funziona in modo inaspettato o si arresta da solo

Ho avviato OsmAnd ed è comparso un messaggio d'errore. Cosa significa?

Probabilmente **si è verificato un errore all'interno dell'applicazione** in seguito al quale OsmAnd “è andato in crash” ed ha smesso di funzionare.

In casi del genere viene spesso generato un cosiddetto “exception log”, ovvero un file di testo nel quale vengono riportate alcune informazioni sullo stato di funzionamento del programma al momento dell'errore.

Al successivo avvio dell'app, potrebbe venire visualizzato un breve messaggio che notifica all'utente quanto avvenuto:



Sarebbe bene salvare il file in una posizione facilmente accessibile o inviarlo a sé stessi via email (toccando il pulsante Condividi il log degli errori).

Se non si riesce a recuperare il file oppure l'avviso non compare ma si ha comunque il sospetto che si sia verificato un errore, si può provare ad esaminare il contenuto della cartella di salvataggio dati (il percorso lo si ricava dalle impostazioni di OsmAnd) e verificare se per caso vi si trovi un file chiamato *exception.log*.

Sarebbe bene, in seguito, aprire una segnalazione di bug agli sviluppatori, allegandolo e descrivendo cosa si stava facendo nel momento in cui si è verificato l'errore: le informazioni che contiene potranno essere utili per la risoluzione del problema.

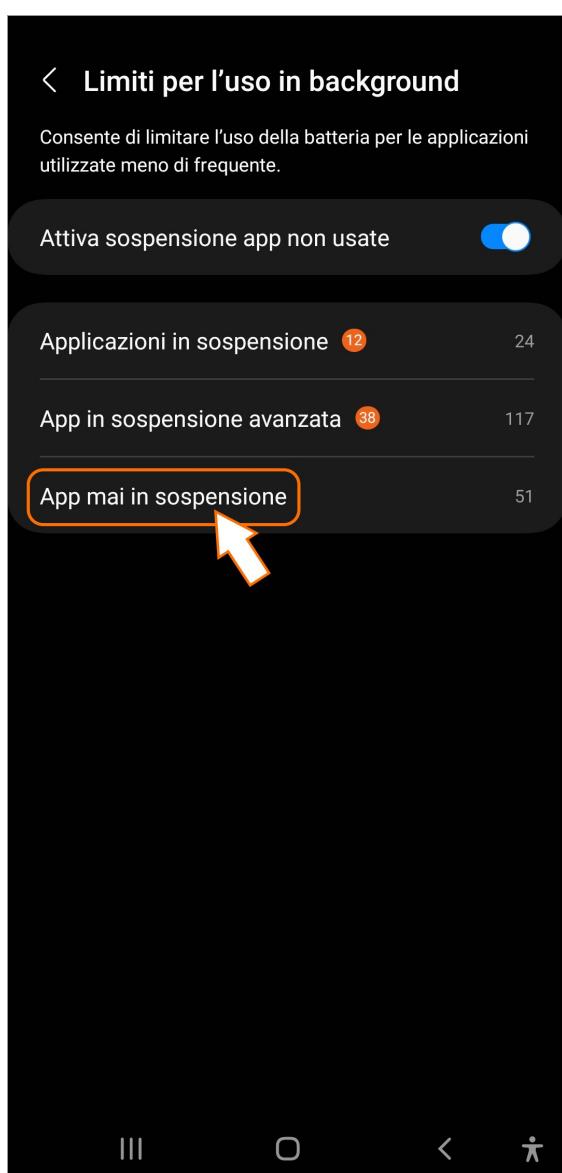


Spesso, mentre sto registrando un viaggio, OsmAnd smette di funzionare e mi ritrovo con un file gpx incompleto. Come posso risolvere?

Questo comportamento può dipendere dal profilo di risparmio energetico impostato nel dispositivo.

Sia Android che iOS cercano di ottimizzare il consumo di energia, così da prolungare la durata della batteria: a questo scopo mettono “in pausa” le applicazioni non utilizzate, perché la CPU del dispositivo, non dovendo più gestirle, assorba meno corrente.

Purtroppo, a volte, può capitare che il sistema consideri come applicazione da mettere in stand-by anche qualche app che in realtà si vuole mantenere sempre attiva.



In Android è possibile indicare al Sistema Operativo quali app dovranno essere considerate “Importanti” e non dovranno pertanto mai finire in stato di riposo.

La procedura per farlo è semplice: purtroppo però, arrivare al menu che permette di controllare quelle impostazioni è poco intuitivo

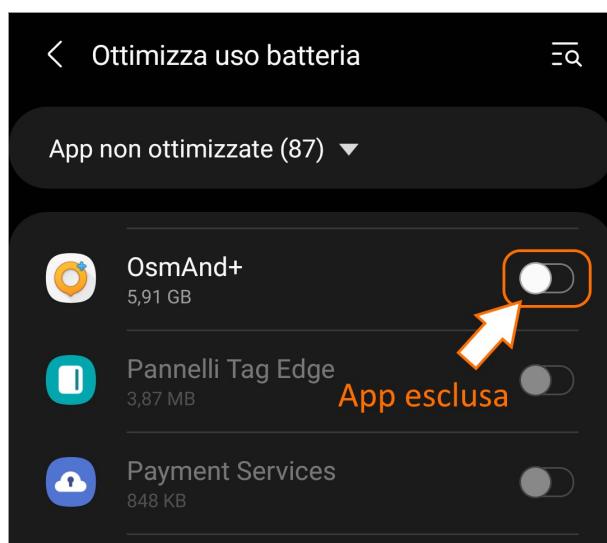
Aprire il menu di Android **Impostazioni → Assistenza dispositivo e batteria → Limiti per l'uso in background → App mai in sospensione¹³**;

- Scorrere l'elenco delle app e verificare se OsmAnd sia presente.
- Se manca, toccare il tasto “+” nell'angolo superiore destro del display, scorrere l'elenco delle app e selezionare quindi quella che si desidera escludere dalla sospensione.

¹³ Il percorso qui indicato è quello implementato in Android 11: potrebbe essere variare a seconda della versione del Sistema Operativo che si utilizza.



- Se l'app cercata non è nemmeno nell'ultimo elenco, verificare il menu **Impostazioni → Applicazioni → ⋮ → Accesso speciale → Ottimizza uso batteria**: In questo caso, se il relativo selettore è spostato verso sinistra, significa che l'app è esclusa a priori dall'ottimizzazione:



Questo controllo agisce infatti a monte della sospensione delle app, che prende in considerazione soltanto i programmi selezionati in questo menu.

OsmAnd perde la connessione coi satelliti

Vorrei usare OsmAnd con Android Auto ma, quando il display del mio telefono si spegne, l'app si disconnette dal GPS e perdo la posizione. Nei menu di autorizzazione, non mi è consentito di dare ad OsmAnd accesso alla posizione “sempre” ma solo “mentre è in uso”. Come posso fare?

Se un'applicazione smette di funzionare non appena lo schermo del dispositivo si spegne, significa che viene messa in stand-by dal sistema di risparmio energetico.

Per ovviare, di solito, è sufficiente aggiungere l'app interessata alla lista di quelle da non mettere “mai in sospensione” (vedi suggerimento precedente); A volte, però, questo non basta: può capitare che anche il ricevitore GPS venga messo in pausa e quindi non sia più in grado di fornire la posizione in modo continuativo.

In casi del genere, per mantenerlo sempre attivo, può essere utile un'app come **GPS Connected**, disponibile gratuitamente (con annunci pubblicitari) su Google Play Store:



GPS Connected

<https://play.google.com/store/apps/details?id=org.bruxo.gpsconnected&hl=it>



Arresto del processo di OsmAnd

Se torno alla schermata Home del mio dispositivo, OsmAnd smette di funzionare?

Dipende da “come” si esce dall'app e dal suo stato di funzionamento quando ciò avviene:

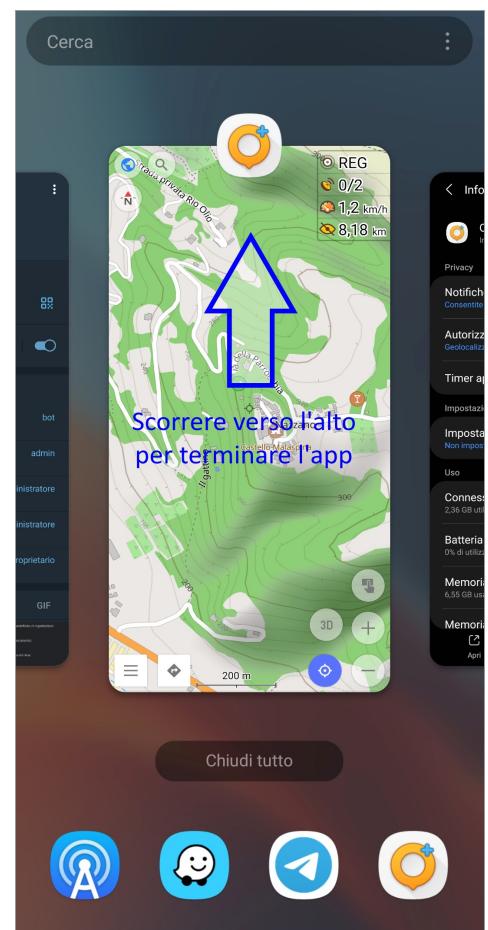
- Se si preme il pulsante “Home”¹⁴, oppure si richiama l'elenco delle app recenti col pulsante “Menu/Recenti” l'applicazione viene messa in secondo piano e continua a funzionare in background: in seguito, il Sistema Operativo potrebbe metterla in stato di “stand-by”, allo scopo di ridurre il consumo di energia del dispositivo.
- Se invece si preme il pulsante “Indietro” fino a tornare alla schermata Home, OsmAnd si arresta se si trova in stato di riposo; se però sta navigando verso una destinazione o registrando un tracciato gpx, l'app dovrebbe proseguire nel suo funzionamento: ciò è indicato anche dalla persistenza di un'icona nella barra di notifica del dispositivo (ad esempio: “Registrazione traccia in corso”).

Mi hanno suggerito di “arrestare completamente OsmAnd”. Non basta premere il tasto “Indietro” del mio dispositivo?

Non sempre. Se si sta navigando verso la destinazione o registrando il viaggio in un file gpx, uscire dall'app con il tasto *Indietro* non fa necessariamente cessare l'esecuzione di tutti i processi associati ad OsmAnd.

Il modo corretto per arrestare del tutto OsmAnd (vale per tutte le app di Android, in realtà) sarebbe quello di utilizzare l'apposito pulsante nel menu di sistema **Impostazioni → Applicazioni → OsmAnd → Arresto forzato**.

Esiste però un metodo molto più immediato, che consiste nel richiamare l'elenco delle app recenti con l'apposito pulsante del dispositivo, sfogliare la lista fino a trovare quella che si desidera e “terminarla” facendone scorrere la relativa finestra di anteprima verso l'alto (o di lato,



¹⁴ L'aspetto dei pulsanti qui riportati potrebbe variare leggermente, a seconda della versione del Sistema Operativo e dello stile grafico scelto dal costruttore del dispositivo per l'Interfaccia Utente.



a seconda della versione di Android): questo farà interrompere tutti i processi collegati all'app, anche quelli eventualmente "dormienti".

Si consiglia pertanto di seguire quest'ultima procedura, quando si vuol essere sicuri che l'app non sia effettivamente più attiva nel sistema.

Reinstallazione di OsmAnd

Avevo un problema con OsmAnd: ho provato a reinstallare l'app ma il comportamento è rimasto il medesimo di prima. Cosa posso fare?

A volte i comportamenti anomali di OsmAnd non dipendono da errori nel programma, ma da alcuni parametri di configurazione, memorizzati su file nella cartella di salvataggio dati.

Quelle informazioni non vengono sempre eliminate con una semplice disinstallazione tramite i comandi standard dell'interfaccia utente (*tocco lungo sull'icona, Disinstalla*): se per caso un file di configurazione contiene dati corrotti o inconsistenti, OsmAnd li userà di nuovo esattamente come sono, introducendo di nuovo il comportamento indesiderato.

A volte, quindi, bisogna procedere manualmente in modo più mirato.

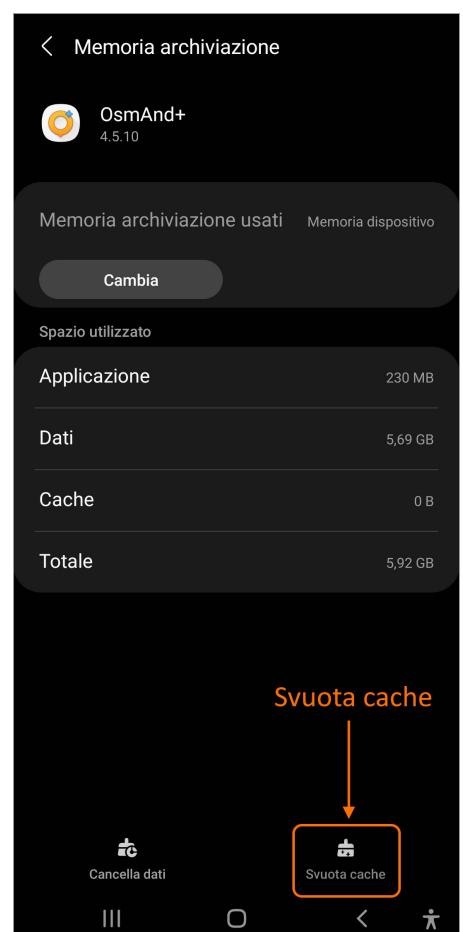
Pulizia della cache

Il Sistema Operativo riserva ad ogni app una *cache*, ovvero uno spazio di memorizzazione in cui salvare informazioni temporanee, come ad esempio stati di funzionamento del programma, identificativi di sessione, ecc.

La cache viene ripulita alla chiusura di OsmAnd: può però capitare che ciò non avvenga, ad esempio se si verifica un errore interno e l'app si chiude .

In Android è possibile compiere manualmente quest'operazione: basta aprire il menu di sistema **Impostazioni** → **Applicazioni** → **OsmAnd** → **Memoria archiviazione** → **Svuota cache**.

Si raccomanda di arrestare completamente OsmAnd prima di compiere quest'operazione e quindi riavviarlo una volta ripulita la cache (vedi paragrafo precedente)



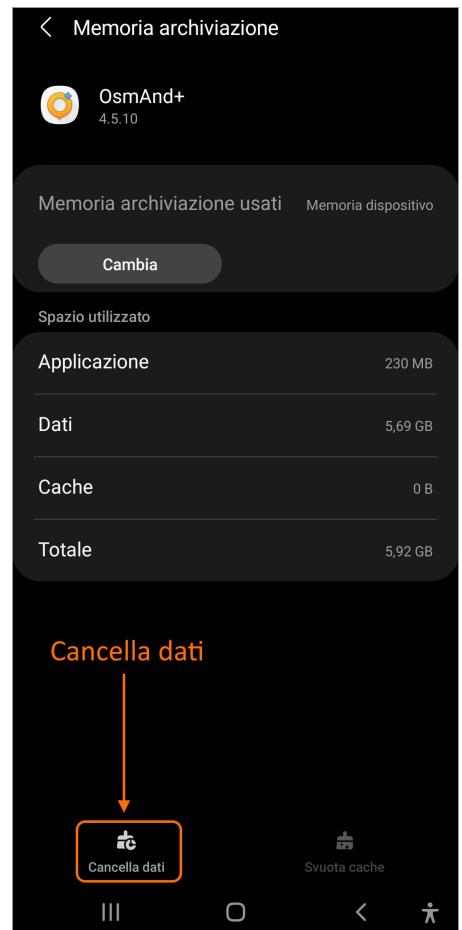


Eliminazione dei dati dell'app

La cache di cui si è parlato poco sopra è contenuta in uno spazio nel quale le app possono immagazzinare anche dati persistenti, come ad esempio i file utilizzati per reimpostare la configurazione del programma scelta dall'utente.

Se lo si desidera, in Android, è possibile eliminare anche questi dati in maniera assolutamente analoga a quanto già detto: in questo caso ci si dovrà recare nel menu **Impostazioni → Applicazioni → OsmAnd → Memoria archiviazione**, toccando però, stavolta, il pulsante **Cancella dati**.

L'effetto di quest'operazione è l'eliminazione totale di tutti dati salvati dall'app a partire dal momento dell'installazione: saranno quindi rimossi la configurazione del programma, le credenziali fornite per l'accesso a server remoti ecc., riportando così l'app alle "condizioni di fabbrica"; Al successivo riavvio, quindi, la si dovrà riconfigurare completamente.



NOTA: La cancellazione dei dati comprende anche lo svuotamento della cache dell'app.



Reinstallazione “da zero” (“Fresh install”).

Quando si vuole ottenere una pulizia più approfondita dei dati di OsmAnd, ad esempio perchè si comporta in maniera inconsistente, invece di limitarsi a disinstallarlo con la procedura standard si può procedere come segue:

- Avviare OsmAnd (se possibile) ed aprire il menu → **Impostazioni** → **Impostazioni OsmAnd** → **Cartella salvataggio dei dati**; Prendere nota del percorso selezionato, ad esempio:

/storage/emulated/0/**Android**/data/**net.osmand.plus/files**

- Arrestare OsmAnd premendo alcune volte il tasto “Indietro” del dispositivo;
- Con un File Manager (quello di sistema, oppure un' app Free come Total Commander o Ghost Commander), raggiungere la directory di salvataggio dati;
- (Facoltativo) Fare una copia di backup di tutto il materiale che si desidera conservare, ad esempio le mappe (file *.obf*), preferiti (cartella *favorites*), e tracce registrate/pianificate (cartella *tracks*)¹⁵;

Si raccomanda di evitare qualsiasi altro tipo di file: se si esegue un backup di un file di configurazione corrotto e poi lo si ripristina, l'intera procedura sarà vanificata

Al termine delle operazioni di backup, chiudere il File Manager;

- Disinstallare OsmAnd con la procedura standard (tocco lungo sull'icona, *Disinstalla*): se il Sistema Operativo chiede se si desidera mantenere i dati dell'app, rispondere *NO*
- Da File Manager, tornare alla cartella di memorizzazione dati: se esiste ancora, eliminare tutto il suo contenuto.
- Reinstallare OsmAnd normalmente
- (Facoltativo) Ripristinare il materiale salvato (mappe, tracce, ecc.) nella stessa posizione in cui si trovava prima, cosicché OsmAnd, all'avvio, possa già trovare tutti i dati ed indicizzarli correttamente¹⁶.
- Avviare OsmAnd e procedere all'inizializzazione del programma.

¹⁵ Se si dispone dell'abbonamento al servizio Pro, tutto il materiale qui elencato si può caricare su un server nel Cloud.

¹⁶ Se si è abbonati al servizio Pro, si potranno ripristinare mappe, tracciati ecc. semplicemente scaricandoli dal server con l'apposita opzione di OsmAnd.



Modalità sicura

A cosa serve l'opzione “Modalità sicura”? Quando è utile attivarla?

Questa modalità si può attivare dal menu  → **Componenti aggiuntivi** → **Sviluppo di OsmAnd -> Impostazioni** e serve solo se il dispositivo su cui è caricato OsmAnd ha problemi nel far girare l' app: se la funzione è abilitata, il programma userà le librerie standard di Android, anziché quelle specificamente create per OsmAnd. Il risultato sarà un *software* maggiormente compatibile col dispositivo ma più lento nell'esecuzione. Nella stragrande maggioranza dei dispositivi, quest'opzione può rimanere disabilitata.



Confrontarsi con altri utenti di OsmAnd

Ho un dubbio sul funzionamento di OsmAnd; Ho provato a cercare nella documentazione ma non ho trovato nulla di utile. A chi posso rivolgermi per avere informazioni?

Come progetto Open, **OsmAnd** può contare sull'appoggio di una nutrita comunità **di utenti**: tra loro vi sono numerosi appassionati sempre disponibili a rispondere alle domande e ad aiutare chi si trova in difficoltà col programma.

L'elenco completo dei possibili canali di contatto è visibile nel menu → **Aiuto**, scorrendo la lista fino alla fine: per ottenere la lista completa dei canali Telegram (tra i quali si trova anche quello italiano, <https://t.me/itosmand>), è necessario toccare l'opzione → **Visualizza tutti**.

The screenshot shows the 'Aiuto' (Help) screen in the OsmAnd application. At the top, there is a back arrow and the word 'Aiuto'. Below this, there is a link 'Invia il registro logcat'. The main content area contains several sections: 'Altri', 'Installazione e risoluzione dei problemi', 'Versioni', 'Novità', 'Informazioni' (which includes the text 'OsmAnd+ 4.2.7, rilasciata: 2022-07-13'), 'Discussione', and a list of social media and community links. The 'Discussione' section includes links for GitHub, English and Russian Telegram groups, and a German Telegram group. Below this, there is a button labeled 'Visualizza tutti' which is highlighted with an orange border. Further down, there is a 'Seguici' (Follow) section with links for Twitter, Reddit, and Facebook.



Cose che è bene ricordare quando ci s'iscrive ad un canale di comunicazione tra utenti:

- Molti canali sono “localizzati”, ovvero dedicati agli utenti che parlano una particolare lingua (Italiano, Francese, ecc.): essa va pertanto usata in tutte le comunicazioni in quella sede: inutile quindi iscriversi, se poi non si comprende ciò che dicono gli utenti; A volte è tollerato l'uso dell'Inglese come “lingua franca”, ma non è la regola;
- Al primo accesso ad un nuovo canale è buona cosa presentarsi: non sono richieste grandi formalità: bastano poche parole (utili anche a far capire che non si tratta di uno “spammer”);
- Nelle conversazioni con altri utenti, mantenere un tono pacato ed educato: le dispute personali si possono risolvere privatamente;
- Cercare di spiegare il problema riscontrato in modo chiaro e, se possibile, non troppo generico.



SUGGERIMENTO: *Nel riportare un problema è buona cosa descrivere chiaramente e nei dettagli ciò che si è riscontrato: è utile specificare quale versione di OsmAnd si sta usando, marca e modello del dispositivo su cui è installato e descrivere la sequenza di operazioni eseguite per arrivare alla situazione cui si fa riferimento. Ciò faciliterà il compito a chi cercherà di rispondere!*



Chiedere informazioni sulla mappa

Pensavo che il problema che incontrato fosse dovuto ad un errore di OsmAnd, invece alcuni utenti mi hanno spiegato che in questo caso dipende dalla mappa. Cosa posso fare ora?

In effetti può capitare che un errore di funzionamento di OsmAnd dipenda dalla mappatura di una particolare area; In questo caso OsmAnd ed il team di sviluppo non hanno alcuna colpa!

Chi ha un minimo di competenza nella mappatura può verificare di persona e, se del caso, apportare le correzioni necessarie, altrimenti si può **contattare la community italiana di OpenStreetMap** per chiedere informazioni e/o segnalare il problema. I canali utilizzabili sono:

→ Canale Telegram *OpenStreetMapItalia*: <https://t.me/OpenStreetMapItalia>

→ Nuovo Forum di discussione:

<https://community.openstreetmap.org/c/communities/it/60>

→ Mailing list *Talk-it*:

<https://lists.openstreetmap.org/listinfo/talk-it> (in via di dismissione)

In tutti casi è prevista un'iscrizione, che è gratuita e si può annullare in qualsiasi momento; per l'accesso al canale Telegram è previsto un doppio passaggio, allo scopo di contrastare lo “spam”: il link riportato sopra rimanda ad un gruppo pubblico al quale presentarsi; si viene in seguito invitati a far parte del “vero” gruppo, privato.

Se lo si ritiene opportuno, è anche possibile segnalare il bug sulla pagina ufficiale dello sviluppo: <https://github.com/osmandapp/Osmand/issues>.

In quest'ultimo caso, è bene scrivere la descrizione dell'anomalia in lingua Inglese (è sufficiente che sia comprensibile).



Contattare gli sviluppatori

Ho scoperto un problema nel funzionamento di OsmAnd. Posso contattare gli sviluppatori per segnalarlo?

Certo! E' sempre utile segnalare gli errori.

OsmAnd è un progetto *Open*: tutte le segnalazioni ed i suggerimenti da parte degli utenti sono sempre bene accetti; Perchè siano utili, però, è necessario che essi siano formulati in modo chiaro ed inviati attraverso il canale più adatto. Ecco quindi una breve spiegazione di cosa fare e come:

- Tutte le segnalazioni di malfunzionamento ed i suggerimenti vengono raccolti attraverso la pagina web ufficiale:

<https://github.com/osmandapp/OsmAnd/issues>

Ho notato che al programma manca una funzione che credo sarebbe molto utile. Posso richiederla?

Anche in questo caso, sì; La pagina di riferimento è la medesima già citata nella risposta precedente. In questo caso, però, se non si tratta di un errore del funzionamento, bisogna aprire un ticket di “*Feature Request*” invece di un “*Bug Report*”.



Vorrei aprire una segnalazione allo sviluppo ma non ho mai usato GitHub, cosa devo fare?

Ecco alcune istruzioni di base:

- Innanzitutto bisogna aprire la pagina web <https://github.com/osmandapp/OsmAnd/issues> con un qualunque browser: funziona anche da smartphone e tablet ma sarebbe meglio usare un computer, se possibile. Eh si, è tutta in inglese...

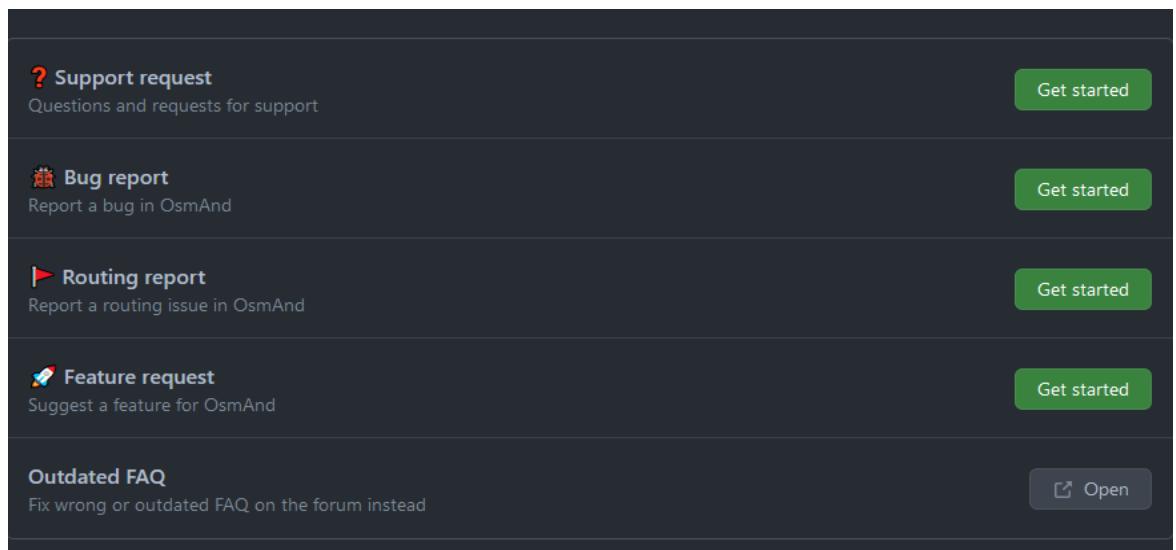
The screenshot shows the GitHub interface for the repository 'osmandapp / OsmAnd'. The 'Issues' tab is selected, showing a list of open issues. The search bar at the top contains the query 'is:issue is:open'. There are 2,244 open issues and 6,742 closed issues. The issues listed include various bugs and feature requests, such as 'Hyperlinks & formatting broken in Osm 4.2.5 for My Favourites POI descriptions / notes', 'Norway can't build route over the bridge', and 'When using Open GL rendering and activating polygons, the map is displayed in black'. Each issue has a detailed description, the number of comments, and the user who opened it.



SUGGERIMENTO: Il team di sviluppo è internazionale e la lingua da usare in tutte le comunicazioni con esso è l'Inglese: non serve conoscerlo alla perfezione, basta che il contenuto della segnalazione sia comprensibile e riporti i sintomi riscontrati. Può anche essere utile impostare (temporaneamente) OsmAnd in modo che presenti l'interfaccia utente in lingua inglese, così da poter indicare l'esatta denominazione dei menu e delle opzioni da selezionare.



- Prima di aprire una segnalazione di qualunque tipo è sempre bene sfogliare l'elenco di quelle già presenti: non è raro, infatti, che lo stesso problema sia già stato riportato da altri utenti.
- Se si possiede già un account GitHub, fare click sul pulsante *Sign in* (“Accedi”), diversamente, cliccare sul pulsante *Sign up* (“Registrati”) e seguire le indicazioni per la creazione di un nuovo account
- Una volta eseguito l'accesso, fare click sul pulsante **New issue**; Scegliere quindi il tipo di segnalazione da aprire, in particolare:
 - **Support request** per richiedere un suggerimento;
 - **Bug report** per segnalare un errore nell'applicazione;
 - **Routing report** per segnalare un errore nel calcolo di un itinerario;
 - **Feature request** per proporre una nuova funzione.



- Fare click sul corrispondente pulsante **Get started** per proseguire.
- Una volta entrati nella sezione Bug Report, verrà mostrato un modulo con alcuni campi già predisposti. Si raccomanda di compilare con attenzione almeno quelli elencati di seguito (sono evidenziati anche in figura):
 - Title:** Breve descrizione del problema, che aiuti chi analizza il bug ad assegnargli la categoria più adatta. Non è necessario dilungarsi in spiegazioni, quando si compila questo campo, l'importante è essere concisi.
 - Description:** Qui si può descrivere meglio problema, ad esempio spiegando cosa si stava facendo quando esso si è verificato ed i sintomi coi quali si è manifestato.
 - How to reproduce?** Questa sezione è molto importante per lo sviluppatore,



perché può aiutarlo a riprodurre l'errore per poterlo verificare di persona. È importante indicare con precisione le operazioni da compiere per portare il programma all'errore, indicando con esattezza anche quali opzioni di configurazione sono state selezionate, e con quale ordine.

Your Environment: Specificare qui la versione di OsmAnd nella quale si è trovato il problema (se si sta usando una versione obsoleta, sarebbe bene verificare che l'errore sia presente anche in quella rilasciata più di recente), la versione del sistema operativo utilizzato e marca/modello esatto del dispositivo: anche se può sembrare strano, a volte un bug si verifica solo in particolari versioni del software o con uno specifico modello di dispositivo.

The screenshot shows a GitHub issue creation interface for the repository 'osmandapp / OsmAnd'. The title of the issue is 'Bug report'. The main body of the issue contains sections for 'Description', 'How to reproduce?', and 'Your Environment' (with fields for 'OsmAnd Version', 'Android/iOS version', and 'Device model'). There is also a note about maps used and a section for attaching files. On the right side, there are sections for 'Assignees' (none assigned), 'Labels' (none yet), 'Projects' (none yet), 'Milestone' (no milestone), 'Development' (shows branches and pull requests linked to this issue), and 'Helpful resources' (GitHub Community Guidelines). At the bottom, it says 'Styling with Markdown is supported' and has a 'Submit new issue' button.

Al link seguente si può trovare un esempio di come dovrebbe essere compilato un bug-report: <https://github.com/osmandapp/OsmAnd/issues/14713>



Tradurre in Italiano l'interfaccia utente

Ho notato che nell'interfaccia utente ci sono alcuni errori di traduzione; altre parti, invece, sono ancora scritte in Inglese. Posso fare qualcosa per sistemare il problema?

Accesso a Weblate

La traduzione dell'interfaccia utente è aperta a tutti gli utenti che desiderano contribuire. Chiunque può farlo, attraverso la piattaforma *Hosted Weblate*; Ecco come:

- Aprire la pagina web <https://hosted.weblate.org/projects/osmand/> in un qualsiasi browser
- Se si dispone già di un account, selezionane la voce **Accedi**, nella parte superiore destra della schermata, diversamente occorre crearne uno: a tale scopo, fare click su Registrazione; Verranno richieste le seguenti informazioni:
 - Un indirizzo Email valido
 - Il nome utente che si desidera utilizzare
 - Nome e cognome (quest'informazione non sarà resa pubblica)
 - Risposta ad una domanda di sicurezza anti-spam

In alternativa, si può eseguire l'accesso con un account già esistente su una piattaforma tra quelle supportate (Google, Facebook, Github, ecc.)

Registra in Weblate

The screenshot shows the registration interface for Hosted Weblate. It consists of several input fields and a registration button.

- Email:** A text input field with placeholder text: "L'email di attivazione verrà inviata qui."
- Nome utente:** A text input field with placeholder text: "Il nome utente può contenere solo lettere, numeri o i seguenti caratteri: @ . + - _".
- Nome e cognome:** A text input field.
- Quanto fa 1 X 5?** A numeric input field with a dropdown arrow for selection.
- Registrazione:** A large dark blue button.
- Crea un account utilizzando:** A section containing links for social logins:
 - GitHub
 - Fedor
 - Facebook
 - GitLab
 - openSUSE
 - Google
 - Ubuntu
 - Bitbucket



- Una volta eseguito l'accesso, ci si trova nella pagina principale dedicata alla traduzione dell'interfaccia utente di OsmAnd.

Sono elencate alcune aree principali: in particolare, in */Android* e */iOS* si trova la traduzione dei testi per gli specifici Sistemi Operativi, mentre le altre (*/OsmAnd* e */Phrases*) sono destinate a testi comuni a tutte le versioni;

La sezione */Telegram*, è invece dedicata alla traduzione del plugin di OsmAnd che consente di condividere la propria posizione in tempo reale con altri utenti attraverso messaggi istantanei sulla piattaforma Telegram.

The screenshot shows two views of the Hosted Weblate interface. The top view displays translation statistics for OsmAnd components: OsmAnd/Android (89% translated, 452 untranslated strings), OsmAnd/iOS (80% translated, 495 untranslated strings), and OsmAnd/OsmAnd (73% translated, 12 untranslated strings). The bottom view shows statistics for Phrases, Telegram, and Glossario components, with OsmAnd having the highest translation rate at 93%.

Componente	Stringhe tradotte	Non tradotta/e	Parole non tradotte	Da verificare	Suggerimenti
OsmAnd/Android	89%	452	5.065	322	36
OsmAnd/iOS	80%	495	4.268	57	1
OsmAnd/OsmAnd	73%	12	13		1

Componente	Stringhe tradotte	Non tradotta/e	Parole non tradotte	Da verificare	Suggerimenti
Android	51%	198.637	1.107.153	16.111	389
iOS	82%	29.520	197.360	32.276	403
Phrases	57%	131.570	284.848	7.447	329
Telegram	80%	2.911	11.835	181	12
Glossario	93%	2.755	3.510		39
OsmAnd					



- Fare click sul nome dell'area nella quale si desidera intervenire, ad esempio *Phrases*; selezionare quindi la lingua che interessa (*Italiano*).
- Viene mostrata una schermata che riassume lo stato attuale della traduzione (in rosso, le parti mancanti).

The screenshot shows the Hosted Weblate interface for the OsmAnd project. The top navigation bar includes links for 'Menu principale', 'Progetti', 'Lingue', 'Da verificare', and a search bar. A progress bar at the top right indicates 'stringhe tradotte 67%'. The main content area displays the following sections:

- Stato traduzione**: Shows two progress bars: 'Stringhe' at 67% and 'Parole' at 60%. Buttons for 'Sfoglia' and 'Traduci' are present.
- Stato stringhe**: A detailed list of translation states:

Categoria	Conteggio	Dettaglio	Sfoglia	Traduci	Zen
Tutte le stringhe	9.064				
Stringhe tradotte	5.439	5.439 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Stringhe in attesa di revisione	5.439	5.439 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Stringhe non completate	3.625	3.625 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Stringhe non tradotte	3.396	3.396 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Stringhe contrassegnate per la modifica	229	229 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Stringhe con suggerimenti	31	31 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Stringhe non tradotte senza suggerimenti	3.615	3.615 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Stringhe con controlli non riusciti	232	232 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Stringhe traduzione con controlli falliti	3	3 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Stringhe traduzione con controlli ignorati	166	166 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Errori: Traduzione non modificata	4	4 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Errori: Due punti non corrispondenti	1	1 parola	Sfoglia	Traduci	Zen
Errori: È stata tradotta	229	229 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
Stringhe con commenti	2	2 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
- Altri componenti**: Shows progress bars for various components:

Nome	Licenza	Progresso (%)	Parole	Uscite	Erreurs	Notes
Glossario	OsmAnd MIT	73%	12	13	1	
iOS	MIT	80%	495	4.268	57	1
Android	MIT	89%	452	5.065	322	36
Telegram	MIT					

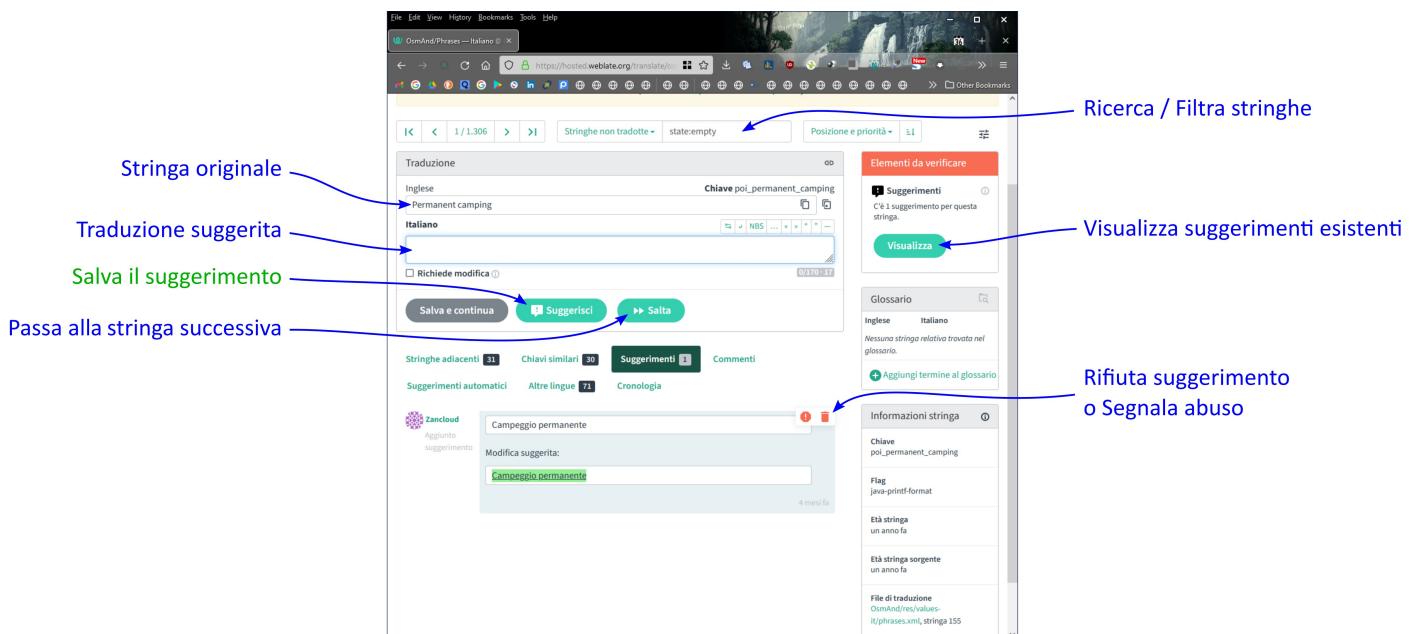
A button 'Sfoglia tutti i componenti' is located at the bottom of this section.



Al caricamento della pagina, potrebbe comparire l'avviso che “*la traduzione è temporaneamente chiusa alle modifiche per manutenzione*”.

In tal caso, nessun problema: è comunque possibile inviare i propri suggerimenti: verranno presi in considerazione in vista di un futuro rilascio.

- Fare click sulla sezione che si desidera modificare, ad esempio *Stringhe non tradotte*; si accede così all'elenco dei testi che necessitano di traduzione o di revisione; Digitare il proprio suggerimento e quindi inviarlo tramite il pulsante **Suggerisci**.



ATTENZIONE: In certi casi può capitare che la stringa da tradurre contenga dei caratteri speciali come “%” e/o “\$”: in questo caso occorre prestare la massima attenzione a non modificarli, o l’interfaccia grafica mostrerà informazioni non corrette.



Esempio:

Are you sure you want to delete "%1\$s" group and all included points (%2\$d)

In questo caso, la traduzione suggerita è:

Vuoi davvero eliminare il gruppo "%1\$s" e tutti i punti che contiene? (%2\$d)

Significato dei caratteri speciali:

I caratteri "%" e "\$" costituiscono parti variabili della stringa di testo.

% identifica la stringa: %1 è la prima stringa del messaggio, %2 la seconda, ecc.

\$ indica quale tipo d'informazione andrà stampato: \$d corrisponde ad un Numero, \$s ad un Testo, ecc.

Nell'esempio sopra, quando il messaggio sarà mostrato all'utente, la dicitura "%1\$s" verrà sostituita dal primo oggetto variabile impostato per quella frase (probabilmente il nome del gruppo da eliminare), mentre "%2\$d" sarà rimpiazzato dal secondo oggetto variabile, in formato numerico (presumibilmente il numero di punti contenuti nella traccia selezionata)



Suggerimenti per una corretta stesura della traduzione:

- Cercare di capire qual è il contesto in cui il programma visualizza la stringa che si sta traducendo.
- Comprendere il senso della frase, facendo attenzione a lettere maiuscole, minuscole e segni di punteggiatura.

Nella frase riportata sopra, ad esempio, OsmAnd formula una domanda, chiedendo conferma all'utente prima di eliminare un oggetto; Tuttavia, come si può notare, manca il punto interrogativo finale: il programma lo aggiunge infatti in modo automatico. Inserendolo nella traduzione, il periodo stampato durante l'esecuzione ne conterebbe due (il che è errato).

- Non limitarsi ad una traduzione letterale: il risultato potrebbe essere poco leggibile o, peggio, poco comprensibile
- Se possibile, fare in modo che il messaggio tradotto abbia lunghezza simile a quello originale: una stringa troppo lunga potrebbe infatti non essere contenuta nel riquadro ad esso destinato
- Evitare di tradurre in modo troppo generico, troppo particolareggiato o con termini troppo specifici.
- Ricordare sempre che il destinatario della traduzione è un utente che ha bisogno di capire il significato dei messaggi ma il più delle volte non ha particolari competenze tecniche o scientifiche!
- L'applicazione deve aiutare l'utente e non ostacolarlo; L'interfaccia utente non dev'essere da meno, poiché è il solo metodo di comunicazione tra l'utente ed il programma.





OsmAnd è un'applicazione molto versatile: funziona come navigatore, come registratore del percorso seguito, come visualizzatore cartografico, come strumento per aggiungere informazioni alla mappa OpenStreetMap...

Purtroppo quest'abbondanza di funzioni ha un prezzo: non sempre è facile ottenere dal programma ciò che si desidera ed a volte anche gli utenti più esperti hanno qualche difficoltà a ricordare come si raggiungono le opzioni di uso meno frequente.

La documentazione ufficiale online fornisce un ottimo e dettagliato supporto all'utente; Purtroppo, però, è disponibile solo in versione Inglese, il che rappresenta un'ulteriore difficoltà per chi non conosce la lingua.

Ecco allora questa guida "Non Ufficiale", in Italiano, che spiega come configurare l'app per il primo utilizzo e ne illustra le funzioni principali.

In questa seconda parte, scritta in forma di risposte a domande più o meno frequenti, si affrontano situazioni forse meno consuete ma che possono comunque capitare durante il normale utilizzo del programma.

